From
Captain A. M. Mantell,
Royal Engineers.
Brompton Barracks
Chatham

Brompton Barracks
Chatham.
10th Sept. '88

Dear Sir,

I send by this post a copy of a vocabulary of English & Arabic Military Terms, which I have compiled, in the hope that it may be of interest to some of the readers in the Bodleian Library.

Yours truly

A M Mantell
Capt R.E.

To Bodley's Librarian
Oxford

# DICTIONARY

OF

# MILITARY TECHNICAL TERMS

PART I
ENGLISH-ARABIC

PART II
ARABIC-ENGLISH

Compiled by Lieut. A. M. MANTELL, Royal Eng[rs], Major E. A.

قاموس اصطلاحات عسكريه

جزء أول

انكليزى وعربى

جزء ثانى

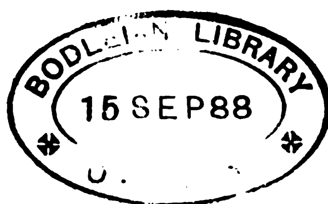
عربى وانكليزى

صار جمعها بمعرفة البكباشى مانتل فى الجيش المصرى



CAIRO
NATIONAL PRINTING OFFICE

1886



# INTRODUCTION

---

The words in this dictionary have been collected from the various military works translated from English into Arabic from 1883 to 1886, and some which had been previously translated from the French. Some have also been taken from Army Forms now in use, and others given by Egyptian officers serving in the Egyptian Army.

In a number of cases two or more words have been in use in official documents. As a rule only that one which seems most exactly to convey the sense of the English has been given in this list, or that which is in most frequent use in the Egyptian service. Thus the word "forage" is translated عليق ('alîq), while the word علف ('alaf), which is only occasionally used, is not inserted.

In some cases there is no arabic word which gives the sense of the European word employed. The latter is then transliterated into Arabic in the manner which has been in general use hitherto (vide "blockhouse" for instance), or, if no transliteration has been in use, the term is explained in a short arabic phrase (vide "abatis").

The following abbreviations have been used in the English column throughout the book :—

| | | |
|---|---|---|
| "Inf." | stands for | "Infantry;" |
| "Cav." | » | "Cavalry;" |
| "Art." | » | "Artillery;" |
| "Fort." | » | "Fortification;" |
| "B. S." | » | "Bugle Sound." |
| "Med." | » | "Medical Department." |

The following is the system adopted in the column giving the "transliteration," or representation of the Arabic words in English

letters. There are, it will be seen in some cases, several alternative letters used in the transliteration. The reason is that a number of the words given in the central or "arabic" column are of Turkish and some few of Persian origin, and do not always follow the same rules as Arabic. For the same reason the alphabet given below includes some letters not found in pure Arabic. No attempt has been made to distinguish between such letters as ث and ط, ذ and ز, etc., where these sounds are similar. This could not be done without introducing conventional signs, and the "arabic" column gives the correct spelling when required in these as in all other cases of ambiguity :—

## TABLE OF TRANSLITERATION

| LETTER | TRANSLITERATION |
|---|---|
| ا | *â* when a vowel. |
| ب | *b*, *p*. |
| پ | *p*. |
| ت | *t*. |
| ث | *t* or *s*. |
| ج | *g* (representing the hard sound as in "get") or *j* (representing the soft sound as in "jet"). |
| چ | *ch* (as in "church") or *sh*. |
| ح | *h*. |
| خ | *kh*. |
| د | *d* or *t*. |
| ذ | *d* or *z*. |
| ر | *r*. |
| ز | *z*. |

TABLE OF TRANSLITERATION (*continuance*)

| LETTER | TRANSLITERATION |
|---|---|
| س | *s*. |
| ش | *sh*. |
| ص | *s*. |
| ض | *d* or *z*. |
| ط | *t* or *d*. |
| ظ | *z* or *d*. |
| ع | ‘ (a reversed apostrophe above the line). |
| غ | *gh*. |
| ف | *f*. |
| ڤ | *v*. |
| ق | *q*. |
| ك | *k*, *g*, or *n*, or (occasionally when followed by ب) *m*. |
| ل | *l*. |
| م | *m*. |
| ن | *n* or (occasionally when followed by ب) *m*. |
| و | {when a consonant *w*.<br>{when a vowel *ô*, *aw*, or *û*. |
| ه | *h* or (in some non-arabic words) *a*. |
| ي | {when a consonant *y*.<br>{when a vowel *ei*, *ey*, or *î*. |
| ة | *h* or *t*. |

The "hamzah" (ء) when not at the commencement of a word is indicated by a (-). At the commencement of a word it is not shown.

It will be noticed, however, that this (-) is frequently omitted in words such as "Qâish" — belt — in which the hamzah is scarcely pronounced or is omitted in ordinary conversation.

In some few words it happens that two separate arabic letters are transliterated in a way which might lead the reader to suppose that they are only one letter. Thus the word "tashîh" (تصحيح) in the translation of "correction on sight for derivation," might be supposed to represent some such sound as (تشيح). In these cases, to avoid ambiguity, a dot is placed between the two letters in the transliteration to show that they represent two separate arabic letters. For instance, the word above referred to is written "tas.hîh."

An apostrophe (') is sometimes employed to indicate that the aleph of the definite article ال is not pronounced.

The ا, و, and ى of some words, especially those which are not of arabic origin, are pronounced short, as if they were only vowel points, and have therefore been transliterated as short vowels.

The vowel points َ, ِ, and ُ (when not followed by ا, و, or ى) have been transliterated *a*, *e*, *i*, *o*, and *u*, according to the colloquial pronunciation. No rule for this can be given.

The vowels and diphthongs used in the transliteration should be pronounced as follows :—

| | | | |
|---|---|---|---|
| *â* | like the | *a* | in father. |
| *î* | » | *ee* | in bee. |
| *ô* | » | *o* | in bone. |
| *û* | » | *oo* | in boot. |
| *aw* | » | *ow* | in down. |
| *ei* | » | *ei* | in height. |
| *ey* | » | *ey* | in they (or more exactly like the *ê* in the French word "tête"). |
| *a* | » | *a* | in beggar. |
| *e* | » | *e* | in bed. |
| *i* | » | *i* | in bid. |
| *o* | » | *o* | in obey (short). |
| *u* | » | *u* | in bull. |

The consonants used in the transliteration should be pronounced in somewhat the same way as they are pronounced at the beginning of English words. The exact sounds (especially those of the gutturals) can however only be learned from a native.

It should be noted that *g* is used to represent the hard sound as in "get", and *j* the soft sound as in "jet".

The transliteration represents as far as possible the ordinary colloquial pronunciation used by Egyptian officers—not the literary arabic sound or (in the case of non-arabic words) the correct pronunciation used in the language from the words are taken. Thus the word ايلريه "advance" is transliterated "ilerey" and not "ileriya" as it would be in Turkish.

In some cases the colloquial pronunciation varies as in the word كبير (large), which may be represented indifferently as "kabîr" or "kebîr", and the word فشنك (cartridge) which may by represented as "feshenk" or "fesheyk." This is especially the case in words which are not of arabic origin. Also it occasionally happens that in the "arabic" column two different modes of spelling are in ordinary use as in the word "gun-carriage" which may be rendered غوندان (ghundâq) or قونداق (qundâq).

There is also an apparent discrepancy between the transliteration of a word such as وجه (wagh)—the "face" of a fortification—and the colloquial pronunciation of the word وجه which is generally "wishsh." The reason is that in such words the colloquial pronunciation is not used when the words are employed in a scientific sense.

# الديباجه

انى بقصد انشا قاموس يشتمل على جميع الاصطلاحات العسكريه قد جمعت الكتب العسكرية التى صارت ترجمتها من اللغة الانكليزيه الى اللغة العربيه منذ سنة ١٨٨٣ الى سنة ١٨٨٦ واضفت اليها ما كان قد ترجم من قبل من اللغة الفرنساويه و زدت على ذلك جمع كافة الارانيك المتداولة فى هذه الايام فى ديوان الحربيه والمكاتبات الرسميه مع جمع ما هو متشتت على ألسنة العسكر المصرى وذلك بواسطة استشارة الضباط المصريين الذين فى الجيش

وقد وجدت من الصعوبات فى ذلك انه قد وضع للمعنى الواحد كلمتان أو أكثر و جميعها واردة فى الكتابات الرسميه فأخذت منها ما وجدته أكثر مطابقة للكلمة الانكليزيه أو ما كان أكثر استعمالا فى الجيش . مثال ذلك قد استعملوا لمعنى واحد كلمة (عليق) و (علف) فاخذت الاولى لكثرة استعمالها وتركت الثانية لقلة ورودها فى الكلام

وعند ما لم نجد كلمة عربيه للدلالة على معنى الكلمة الافرنجية اكتفينا بتعريب الكلمة الافرنجية أى كتابتها بواسطة الحروف العربية على نحو ما سلك الذين قبلنا (انظر blockhouse) أو اذا لم يكن قد سبق تعريبها على هذه الكيفية فسرنا معنى الكلمة الافرنجية بجملة كما ترى فى كلمة (abatis)

تنبيه ـ قد استعملنا الرموز الآتية فى الخانة الانجليزية من هذا الكتاب وهى

| | | |
|---|---|---|
| Inf. | بمعنى | البياده |
| Cav. | 〃 | السوارى |
| Art. | 〃 | الطوبجيه |
| Fort. | 〃 | الاستحكامات |
| B. S. | 〃 | نوبه تورى |
| Med. | 〃 | المصلحه الطبيه للجيش |

# DICTIONARY

OF

# MILITARY TECHNICAL TERMS

ENGLISH-ARABIC

## A

| English | Arabic | Transliteration |
| --- | --- | --- |
| Abatis. | موانع من الاشجار المقطوعه | Mawâni‘ ‘min el ashgâr el maqtû‘ah. |
| Absence from... the... until... o'clock... on the... | الغياب من الساعه ... يوم ... الى الساعه ... يوم | El ghiyâb min es sâ‘ah... yôm...il' ssâ‘ah... yôm... |
| Absence, leave of. | اجازه | Agâzah. |
| » from parade. | الغياب من الطابور | El ghiyâb min et tâbûr. |
| » from tattoo until... | الغياب من نوبة تمام الى | El ghiyâb min nôbet tamâm ila... |
| Accountant general. | مدير عموم الحسابات | Mudîr ‘umûm el hisâbât. |
| Accoutrements. | مهمات | Muhimmât. |
| Acquittal. | تبرئه | Tabriyah. |
| Acting Corporal. | وكيل اونباشى | Wakîl onbâshi. |
| Action (Art). | حركة طولدر | Haraket doldur. |
| » , in (Art). | فى هيئة الحركة | Fi hei-et el harakah. |
| Active service. | الخدمة العسكريه وقت الحرب | El khidmah el ‘askarîyah waqt el harb. |
| Adjutant. | أدجوتانت | Adjutânt. |
| » General. | ادجوتانت جنرال | Adjutânt Generâl. |
| » Major. | اركان حرب الاورطه — صاغقول اغاسى | Arkân harb el ortah. Sâghqôl aghâsi. |
| Advance (B. S.). | نوبة ايلرويه | Nôbet ilerey. |
| to Advance. | تقدم | Taqaddam. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| ADVANCED file. | قطارمتقدم | Qatar mutaqaddam. |
| ADVANCED guard. | باشدار | Bashdâr. |
| » party.. | جماعةمتقدمة | Gemâ‘ah muteqaddamah. |
| » post. | نقطةمتقدمة | Nuqtah muteqaddamah. |
| AIDE-DE-CAMP. | ياور | Yâwar. |
| to AIM. | نشن | Nashshan. |
| AIMING drill. | تعليم التنشين | Ta‘lîm et tenshîn. |
| ALARM. | كبسة | Kabsah. |
| » post. | نقطة الكبسة | Nuqtat el kabsah. |
| ALERT or Caution (B. S.). | نوبة ايقاظ | Nôbet îqâz. |
| ALIGNMENT. | خط التشكيل | Khatt et tashkîl. |
| ALLOWANCES. | مرتبات | Murattabât. |
| ALLOWANCES (in lieu of rations, etc.). | بدل (تعيينات الخ) | Bedal (ta‘yînât, etc.). |
| AMBULANCE. | شفاخانه | Shefakhânah. |
| AMBUSCADE. | كمين | Kamîn. |
| AMMUNITION. | ذخيره | Zakhîrah. |
| » box. | صندوق جبه خانه | Sanduq gebakhânah. |
| » waggon. | عربية جبه خانه | ‘Arabîyet gebakhânah. |
| ANGLE of departure. | زاوية الحذف | Zâwiyet el hazf. |
| » of descent. | زاوية السقوط | Zâwiyet es suqût. |
| » of elevation. | زاوية التنشين الطبيعيه | Zâwiyet et tenshîn et tabî‘îyah. |
| » of flank. | زاوية البرده | Zâwiyet el pardah. |
| » of rifling. | ميل الششخنه | Meyl esh sheshkhanah. |
| » of sight. | زاوية النشان | Zâwiyet en nishân. |
| ANGLE, Quadrant. | زاوية الرمى | Zâwiyet er ramy. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Angle, Reentering. | زاويه داخله | Zâwiyah dâkhilah. |
| » , Salient. | زاويه خارجه | Zâwiyah khârigah. |
| Approaches (Fort). | تعاريج | Ta'ârîg. |
| Approval. | استحسان | Istihsân. |
| Appui, Point d'. | نقطة استناد | Nuqtat istinâd. |
| Arm (of Service.) | سلاح | Silâh. |
| Armistice. | هدنه | Hudnah. |
| Armourer. | توفكجى | Tufekji. |
| Arms. | أسلحة | Aslihah. |
| » rack. | سلاحلك | Silâhlik. |
| Army. | جيش | Geysh. |
| » corps. | قول أوردى | Qôl urdi. |
| » , Department of | فرع | Far'. |
| » of occupation. | جيش احتلال | Geysh ihtilâl. |
| » order. | أمر عسكرى | Amr 'askari. |
| Arrears of pay. | باقى استحقاق | Bâqi istihqâq. |
| to Arrest. | حبس ـ اوقف | Habas. Awqaf. |
| » , Close. | حبس | Habs. |
| » , Open. | حجز | Hagz. |
| Arsenal (gunnery). | طوبخانه | Tôbkhanah. |
| » (naval). | ترسانه | Tersânah. |
| Articles of war. | قانون الحرب | Qânûn el harb. |
| Artificer. | صنائعى | Sanâ-i'i. |
| Artillery. | طوبجيه | Tubgîyeh. |
| » , Coast. | طوبجية سواحل | Tubgîyet sawâhil. |
| » , Field. | طوبجيه بريه ـ طوبجية ميدان | Tubgîyah barrîyah. Tubgîyet midân. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| ARTILLERY, Garrison. | طوبجية محافظه | Tubgîyah muhâfazah. |
| » , Horse. | طوبجية سوارى | Tubgîyah sawâri. |
| » , Mountain. | طوبجيه جبليه | Tubgîyah gebelîyah. |
| » , Siege. | طوبجية حصار | Tubgîyet hisâr. |
| ASSAULT. | هجوم | Hugûm. |
| ASSEMBLE (B. S.). | نوبة جمع | Nôbet gem'. |
| ASSIGNMENT (of pay). | مرتب | Murattab. |
| ASSISTANT adjutant general. | وكيل ادجوتانت جنرال | Wakîl adjutânt generâl. |
| ASSISTANT Military Secretary. | مساعد سكرتير حربيه | Musâ'id sekreteyr har-biyah. |
| » provost-marshal. | وكيل قومندان الحبسخانه | Wakîl qomandân el habsakhânah. |
| to ATTACH. | الحق | Alhaq. |
| ATTACK. | هجوم — مهاجمة | Hugûm. — Muhâgamah. |
| » , False. | هجوم كاذب | Hugûm kâzib. |
| » , Flank. | هجوم على الجنب | Hugum 'ala 'l gamb. |
| » , Front. | هجوم على المواجهة | Hugûm'ala'l muwâgahah |
| » , 1st line of. | أول خط الهجوم | Awwal khatt el hugûm. |
| » , 2nd line of. | ثانى خط الهجوم | Tâni khatt el hugûm. |
| to AWARD (punishment). | وقع | Waqqa'. |
| AXIS. | محور | Mihwar. |
| » of the piece (Art) | محور المدفع | Mihwar el madfa'. |
| » of the Trunnions (Art). | محور المويلو | Mihwar el muilu. |
| » plate. | تختة المحاور | Takhtat el mahâwir. |
| AXLE. | طرف الدنكل | Taraf ed dingil. |
| » -tree. | دنكل | Dingil. |

# B

| English | Arabic | Transliteration |
| --- | --- | --- |
| BACKSIGHT. | نشانكاه (ورانى) | Nishangah (warrâni). |
| BADGES. | علامات الرتب | 'Alâmât er rutab. |
| BAGGAGE strap. | قايش حموله | Qâish homûlah. |
| BALANCE step. | الخطوة الموزونه | El khatwah el mawzûnah |
| BALL cartridge. | فشيك برصاص | Fesheyk birusâs. |
| » , Incendiary. | دانه محرقه | Dânah muhriqah. |
| » , Smoke. | قنبله مخنقه | Bombah mukhniqah. |
| BALL-bag. | بلاصقه | Balasqah. |
| BALLISTIC pendulum. | بالستيك | Balistîk. |
| BALLOT, Recruiting. | قرعه عسكريه | Qur'ah 'askarîyah. |
| BAND | وجاق - موسيقى | Wagâq—Musîqah. |
| » call (B. S.). | نوبة موسيقى | Nôbet musîqah. |
| » , Central. | جلبه وسطانيه | Gilbah wastânîyah. |
| » , Lower. | جلبه تحتانيه | Gilbah tahtânîyah. |
| » , Upper. | جلبه فوقانيه | Gilbah foqânîyah. |
| BANDOLIER. | فشيكلك | Fesheyklik. |
| BANK (in leaping). | السد | Es sadd. |
| » , with double ditch. | السد بين خندقين | Es sadd beyn khandaqeyn |
| BANQUETTE, Slope of. | شو بياده قدمه | Shaw biyâdah qadamah. |
| » , Tread of | بياده قدمه | Biyâdah qadamah. |
| BARBETTE. | بربطه | Barbatah. |
| BARRACKS. | قشلاق | Qishlâq. |
| BARREL (of rifle). | ماسورة البندقيه | Mâsûrat el bunduqiyeh |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Barricade, Barrier. | سد | Sadd |
| Base. | اساس ـ قاعده | Asâs.– Qâ‘idah. |
| » battalion. | أورطة الاساس | Ortat el asâs. |
| » company. | بلوك الاساس | Buluk el asâs. |
| » points. | النقط الاساسية | En nuqat el asâsîyah. |
| Bastion. | بسطيون | Bastiyôn. |
| » ,Demi- | نصف بسطيون | Nuss bastiyôn. |
| Bastioned trace. | جبهه بسطيونيه | Gibhah bastiyônîyah. |
| Battalion. | أورطه | Ortah. |
| » quarter-master-sergeant. | ملاحظ التعيينات | Mulâhiz et ta‘yînât. |
| » call (B. S.). | نوبة الاورطه | Nôbet el ortah. |
| » sergeant-major | ملاحظ التعليمات | Mulâhiz et ta‘lîmât. |
| » staff officer. | ضابط اركان حرب الاورطه | Zâbit arkân harb el ortah |
| Battering projectile. | مقذوف هادم | Maqzûf hâdim. |
| Batteries, Column of. | بطاريه جيه قول | Battarîyaga qôl. |
| Battery. | بطاريه | Battarîyah. |
| » , Camel. | « جماله | Battarîyah gammâlah. |
| » , Coast. | « سواحل | Battarîyet sawâhil. |
| » , Field. | « ميدان | Battarîyet mîdân. |
| » , Garrison. | « محافظه | Battarîyah muhâfazah. |
| » , Half. | نصف بطاريه | Nuss battarîyah. |
| » , Horse. | بطاريه سوارى | Battarîyah sawâri. |
| » in action. | « فى صورة الطابيه | Battarîyah fi sûret et tâbiyah. |
| Battle. | واقعة | Waq‘ah. |
| Baulk. | كمره | Kamarah. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| — | — | — |
| Bayonet. | سونكى | Sungi. |
| » sentry. | ديده بان بالسونكى | Deydebân bis sungi. |
| Bearer, Standard. | بيرقدار | Beyraqdâr. |
| Bed (mortar). | قونداق هوان | Qundâq hawwân. |
| » of sight of rifle. | فرشه | Farshah. |
| Bedaliyah (purchase-money). | بدليه | Bedaliyah. |
| Bell of the bugle. | طارة البورى | Târet el bûri. |
| Belt. | حزام ـ قايش | Hizâm—Qâish. |
| Bend (of sword-bayonet). | تنية (السونكى سيف) | Tanyet (es sungi seyf). |
| Berm. | قفا سطحى | Qafa sathi. |
| to Besiege. | حاصر | Hâsar. |
| Bit. | حديد اللجام ـ الناب | Hadîd el ligâm—En nâb. |
| to Bivouac. | حل (العسكر) فى محل بدون خيام | Hall (el 'askar) fi mahall bidûn khiyâm. |
| Blade. | ناملى | Nâmili. |
| Blank cartridge. | فشيك هوا | Fesheyk hawa. |
| Blanket, Horse. | لباد لزوم غطا الحصان | Libbâd luzûm ghata el husân. |
| Block axis pin. | مسمار محور الظرف | Musmâr mihwar ez zarf. |
| » house. | بلكوس | Balakôs. |
| » (of rifle). | باب الماسورة | Bab el masûrah. |
| Board. | قومسيون | Qûmisiyôn. |
| » of survey. | قومسيون فحص | Qûmisiyôn fahs. |
| Body (of rifle). | ظرف الزناد | Zarf ez zinâd. |
| » , Main. | معظم | Mu'zam. |
| Bollard. | شمعه | Sham'ah. |
| Bomb. | بمبة | Bumbah. |

| English. | Arabic | Transliteration. |
|---|---|---|
| Bombardment. | الضرب بالدانات | El darb bid dânât. |
| Boots, Ankle. | جزم بياده | Gezam biyâdah. |
| » , Knee. | « سوارى | Gezam sawâri. |
| » , Wellington. | « ولنجتون | Gezam walingtôn. |
| Bore (of gun). | سكردم | Sigirdim. |
| » (of rifle). | داخل الماسوره | Dâkhil el masûrah. |
| to Bore a fuze. | زمّن (عدّل) (ثقّب) الطابه | Zamman ('addal) (saqqab) et tâbbah. |
| Boss (saddlery). | قطعة الزينه | Qit'et ez zînah. |
| Bottom of ditch (Fort) | قاع الخندق | Qâ' el khandaq. |
| Brand. | داغ | Dâgh. |
| Breach. | شرم | Sharm. |
| » of arrest. | الخروج من الجيش | El khurûg min el habs. |
| Bread (rations). | جرايه | Gerâyah. |
| to Break off. | كسر الصفوف | Kasar es sufûf. |
| Breaking out of barracks (or guard-room) | الخروج من القشلاق (أو اوضة القره قول) | El khurûg min el qishlâq (aw ôdet el qaraqôl). |
| Breast plate. | لبب | Lebab. |
| » strap. | توصيلة لبب | Tawsîlet lebab. |
| Breech (Art). | كاسه | Kâsah. |
| » action. | ترباس | Tirbâs. |
| » axis. | محور باب الماسوره | Mihwar bâb el mâsûrah. |
| » bush. | قرص الفاليه | Qurs el fâliyah. |
| » loading gun. | مدفع يتعمر من الخزنه | Madfa' yata'ammar min el khaznah. |
| » of rifle | خزنه | khaznah. |
| » piece or block | باب الماسوره | Bâb el masûrah. |
| » screw. | بورغى | Burghi. |

| English | Arabic. | Transliteration |
|---|---|---|
| Breech screw handle | يدالترباس | Yadd et tirbâs. |
| » sight. | نشانكاه (ورانى) | Nishangah (warrâni). |
| Brevet rank. | رتبةشرف | Rutbet sharaf. |
| Bridle. | لجام | Ligâm. |
| Bridoon. | قنطرمه | Qantirmah. |
| Brigade. | لوا | Liwa. |
| » major. | اركان حرب اللوا | Arkân harb el liwa. |
| Brigadier general. | لوا | Liwa. |
| Browband. | عصابةالرأس | ‘Asâbet er râs. |
| Brush, Blacking. | فورشةبويه | Furshet bûyah. |
| » , Brass. | فورشةزراير | Furshet zerâir. |
| » , Clothes. | فورشةجوخ | Furshet gûkh. |
| Brushwood. | أغصان | Aghsân. |
| Bucket, Carbine. | كوزقرابينه | Kûz qarâbînah. |
| » (for rifle). | كوز | Kûz. |
| » , Lance. | ركيز | Rikîz. |
| » , Sponge (Art) | قوغةمياه | Qôghet miyâh. |
| Bugle, | بورى | Bûri. |
| » sound. | نوبه | Nôbah. |
| Bugler. | بروجى | Burûgi. |
| Bullet. | رصاص | Rusâs. |
| Bull's eye. | سواده | Sawâdah. |
| Burnisher. | صنفرةحديد — برنشه | Sanfarah hadîd. Barnashah. |
| Bursting charge. | عبوةفرقعه | ‘Ebûwet farqa‘ah. |
| Bush (of gun). | قرص الفاليه | Qurs el fâliyah. |
| Bushing a gun. | وضع قرص جديدفى الفاليه | Wad‘ qurs gedîd fil fâliyah. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Butt, Marker's. | حفره | Hofrah. |
| » (of rifle). | كرنافه | Kurnâfah. |
| » plate. | دبشك ـ طبان | Dibshik—Tabân. |
| » ,Stop. | دروه | Dirwah. |
| Button stick. | نظافةخشب | Nazzâfah khashab. |

## C

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Cacolet, Camel. | نقاله جمالى بكرسى | Naqqâlah gammâli bikursi. |
| Cadence. | وزن الخطوه | Wazn el khatwah. |
| Cadet. | تلميذ | Talmîz. |
| Calibre. | عيار | 'Eyâr. |
| to Call the roll. | نادى قائمة الاسماء ـ عمل تمام | Nâda qâimet el asma — 'Amal tamâm. |
| Camel battery. | بطارية جماله | Battarîyah gammâlah. |
| Camp. | معسكر | Mu'askar. |
| Campaign. | سفريه | Safarîyah. |
| Cannon. | مدفع | Madfa'. |
| Canteen. | قروان طويل | Qarawân tawîl. |
| Canter. | الدرتنعل القصير | Ed durtena'l el qasîr. |
| Cantle. | القربوص الخلفى | El qarbûs el khalfi. |
| Cantonment. | سكنه فى القرى | Suknah fil qura. |
| Cap, Percussion. | كبسول | Kabsûl. |
| Capitulation. | تسليم | Taslîm. |
| Caponier, | كابونيره | Kabûneyrah. |
| Capsquare (Art). | غطا المويلو | Ghata el muîlo. |
| Captain. | يوزباشى | Yuzbâshi. |
| » of the week. | يوزباشى نوبتجى | Yuzbâshi nobetji. |

| English | Arabic | Transliteration |
| --- | --- | --- |
| to CAPTURE. | أسر | Asar. |
| CARBINE. | قرابينه | Qarabînah. |
| » case. | كيس القرابينه | Kîs el qarabînah. |
| CARRIAGE, Gun. | قونداق ـ غونداق | Qundâq—Ghundâq. |
| » , Overbank | غونداق سواحل | Ghundâq sawâhil. |
| CARTOUCHE (for carrying cartridges of field guns). | شانطة الخرطوش | Shantat el khartûsh. |
| CARTOUCHE strap. | اموزلق | Umuzluq. |
| CARTRIDGE. | خرطوش ـ فشنك | Khartûsh—Feshenk. |
| » chamber. | خزنه | Khaznah. |
| » cylinder. | باسوس | Bâsûs. |
| » extractor. | مجر فشنك | Magarr fesheyk. |
| » holder. | علبة فشنك | ‘Elbet fesheyk. |
| CASCABLE. | دوكمه | Dukmah. |
| CASE shot. | صلقوم | Salqûm. |
| CASEMATE. | ملجا مسقوف | Malga masqûf. |
| to CASHIER. | جرّد | Garrad. |
| CASUALS. | متأخرين | Muta-akhkhirîn. |
| CASUALTY book. | دفتر الرفت والامد | Daftar er raft wal amad. |
| CATCH (to fix sword bayonet, etc.) | ممسك (السونكى الخ) | Mamsak (es sungi ila âkhiruh). |
| » (inside scabbard) | لقمة السيف | Luqmet es seyf. |
| CAVALIER (Fort). | فارس | Fâris. |
| CAVALRY. | سوارى | Sawâri. |
| » heavy. | سوارى ثقيله | Sawâri taqîlah. |
| » light. | سوارى خفيفه | Sawâri khafîfah. |
| » , Prepare for (B.S.) | سوارى قارشو طوران | Sawâri qarshu dawrân. |

| English | Arabic | Transliteration |
| --- | --- | --- |
| CAVESSON. | الرأس المستعمله فى تعليم البلام | Er râs el musta'malah fi ta'lîm el bilâm. |
| CEASE fire (B. S.). | نوبة آتشى كس | Nôbet ateshi kas. |
| CELL. | زندانه | Zindânah. |
| CENTRE (B. S.). | نوبة وسط | Nôbet wasat. |
| » (of target). | بياضه | Bayâdah. |
| CERTIFICATE. | تذكره | Tazkarah. |
| to CHALLENGE (sentry) | تحقق من المارين | Tahaqqaq min el mârrîn. |
| CHAMBER. | خزنه | Khaznah. |
| CHANGE (of front). | تغيير الاتجاه | Taghyîr el ittigâh. |
| » (of position). | تغيير الوضع | Taghyîr el wad'. |
| to CHANGE rounds. | غير النمر | Gheiyar en nimer. |
| CHAPLAIN (Christian). | قسيس | Qassîs. |
| » (Moslem) | امام | Imâm. |
| CHARGE (B. S.). | نوبة هجوم | Nôbet hugûm. |
| » , Bursting. | عبوة الفرقعة | 'Ebûwet el farqa'ah. |
| » (Cav.). | هجوم | Hugûm. |
| » (court-martial) | ادعاء | Iddi'a. |
| » (of gun). | تعميرة — عبوة | Ta'mîrah—'Ebûwah. |
| on » | فى عهدة | Fi 'ohdet. |
| CHARGE-sheet. | ورقة الادعاآت | Waraqat el iddi'â-ât. |
| CHEEK (gun-carriage) | يان تختة | Yân takhtah. |
| CHEVAUX de frise. | خيول الچرخفلك | Khuyûl el cherkhafalak. |
| CHEVRON. | شريطه — علامة (للصف ضابط) | Sherîtah—'Alâmah—(lis saff zâbit). |
| CHIEF of staff. | رئيس اركان حرب | Ra-îs arkân harb. |
| CHIN strap. | زناق | Zinâq. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| CIRCULAR (letter). | منشور | Manshûr. |
| CITADEL. | قلعه | Qal'ah. |
| CLEANING rod. | حربى | Harbi. |
| CLOAK. | كبود | Kabbûd. |
| CLOSE (B. S.). | نوبة يقلاشين | Nôbet yaqlasheyn. |
| CLOTHING. | ملبوسات | Malbûsât. |
| CLUB. | دبوس (مستعمل لتليين الأعضاء) | Dabbûs (musta'mal li talyîn el a'da). |
| COAT, Great. | كبود | Kabbûd. |
| COIN. (Art.) | مخدّه — سجل | Makhaddah—Sigill. |
| COLLAR maker. | سروجى | Surûgi. |
| COLONEL. | ميرالاى | Mîr alây. |
| » commandant. | ميرالاى حكمدار | Mîr alây hukumdâr. |
| » , Lieutenant. | قائمقام | Qâimaqâm. |
| » on staff. | ميرالاى أركان حرب | Mîr alây arkân harb. |
| COLOURS. | بيرق | Beyraq. |
| COLUMN. | قول | Qôl. |
| » , Close. | قول متقارب | Qôl mutaqârib. |
| » , Double. | جفت قول | Chift qôl. |
| » , Half. | يارم قول | Yârim qôl. |
| » , Line of —s. | طابور قوله | Tâbûr qôlah. |
| » , Mass of—s. | مجموع قولات | Magmû' qôlât. |
| » of divisions. | صنفجه قول | Sinfja qôl. |
| » of route. | قول السير | Qôl es seyr. |
| » of subdivisions | طوبجه قول | Tobja qôl. |
| » , Quarter. | طارقول | Darqôl. |
| COMBATANT. | محارب | Muhârib. |
| » , Non-. | غير محارب | Gheyr muhârib. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Command. | حكمداريه | Hukumdârîyah. |
| » (Fort). | حكم | Hukm. |
| » (words of). | ندا | Nida. |
| Commander in chief. | حكمدارعمومى | Hukumdâr ʻumûmi. |
| Commanding officer. | حكمدار ـ قومندان | Hukumdâr—Qomandân. |
| Commission (for investigating a question) | قومسيون | Qûmisiyûn. |
| Commission (of rank). | عريضه | ʻArîzah. |
| Committee. | لجنه | Lagnah. |
| Common shell. | دانه عاده | Dânah ʻâdah. |
| Company. | بلوك | Buluk. |
| » , Discipline. | بلوك التأديب | Buluk et ta-dîb. |
| » , Double. | بلوك مزدوج | Buluk muzdawig. |
| » , Half. | صنف | Sinf. |
| » sergeant-major | باشجاويش بلوك | Bash shâwîsh buluk. |
| Complying with an order. | الامتثال | El imtisâl. |
| Compressor (Art.). | آلة تعطيل المدفع ـ جاسطانيه | Âlet taʻtîl el madfaʻ — Gâstâniyah. |
| » lever (Art). | طقوس | Taqqôs. |
| Confined to barracks | محجوز بالقشلاق | Mahgûz bil qishlâq. |
| Confinement to barracks. | الحجز بالقشلاق | El hagz bil qishlâq. |
| Confirmation. | التصديق على | Et tasdîq ʻala |
| Connecting file. | خبردار | Khabardâr. |
| Conscription. | لم العساكر (غير المتطوعه) | Lamm el ʻasâkir (gheyr el mutatawwiʻah). |
| Constabulary. | جندرمه | Gandarmah. |
| Conviction. | تذنيب | Taznîb. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Cooks (B. S.). | نوبة طباخين | Nôbet tabbâkhîn. |
| » mate. | نوبتجى الاوضه | Nobetji el ôdah. |
| Cord for Kuffiyeh. | عقال | ‘Aqâl. |
| Cordon. | كوردون | Kordôn. |
| Corporal. | أونباشى | Onbâshi. |
| » , Acting or Second. | وكيل أونباشى | Wakîl onbâshi. |
| » punishment | قصاص بدنى | Qasâs bedani. |
| Corps. | سلاح | Silâh. |
| » , Mounted. | الاسلحة الراكبه | El aslihah er râkibah. |
| » Quarter Master Sergeant. | ملاحظ تعيين | Mulâhiz ta‘yîn. |
| » Sergeant-Major. | ملاحظ تعليم | Mulâhiz ta‘lîm. |
| Correction on sight for derivation. | تصحيح الانحراف | Tas.hîh el inhirâf. |
| Council of war. | مجلس حربى | Meglis harbi. |
| Counter attack. | هجوم مقابل لآخر | Hugûm muqâbil li âkhar |
| » marching. | حركة قارشودون | Haraket qarshidun. |
| Countersign. | كلمة المعارفة ـ باروله | Kilmet el mu‘ârafah. Parôlah. |
| Counterscarp. | الاستار الخارج | El istâr el khârig. |
| Court-martial. | مجلس عسكرى | Meglis ‘askari. |
| » , District. | مجلس عسكرى مركزى | Meglis ‘askari markazi. |
| » , General. | مجلس عسكرى عالى | Meglis ‘askari ‘âli. |
| » , Proceedings of. | اجراآت المجلس العسكرى | Igrâ-ât el meglis el ‘askari |
| » , Regimental. | مجلس عسكرى ألايى | Meglis ‘askari alâyi. |
| » , Summary | مجلس عسكرى وقتى | Meglis ‘askari waqti |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Court of inquiry. | مجلس التحقيق | Meglis et tahqîq. |
| Covered way. | السكة المغطيه | Es sikkah el mughattîyah |
| Covering. | انحجاب | Inhigâb. |
| Crane. | عيار | 'Eiyâr. |
| Crank. | يدالتشغيل | Yadd et tashghîl. |
| Creating a disturbance in barracks (or in the streets). | احداث غاغه فى القشلاق (أوالشارع) | Ihdâs ghâghah fil qushlâq (aw esh shâri'). |
| Crest (exterior). | القمة الخارجة | El qimmah el khârigah. |
| » (interior). | القمة الداخلة | El qimmah ed dâkhilah. |
| Cross (Cav.). | صليب | Salîb. |
| » belt. | كفةسوارى | Kaffet sawâri. |
| » examination. | اسئلة مدققه | As-ilah mudaqqaqah. |
| » section. | قطاع | Qitâ'. |
| » swords (dual). | سيفين متقاطعين | Seyfeyn mutaqâti'eyn. |
| » trumpets (dual) | بوريين متقاطعين | Bûriyeyn mutaqâti'eyn. |
| Crow's feet. | اهرامات فارغة | Ihrâmât fârighah. |
| Crupper. | قوسقون | Qusqun. |
| Cuirasse. | زرخ | Zirkh. |
| Cuirassier. | زرخجى | Zirkhagi. |
| Curb chain. | سلسلة لجام | Silsilet ligâm. |
| Curry comb. | حديدة تيمار | Hadîdet tîmâr. |
| Curtain. | البرده | El pardah. |
| Custody, Military. | الخفر العسكرى | El khafar el 'askari. |
| Cylinder, Cartridge. | باسوس | Bâsûs. |

# D

| English | Arabic | Transliteration |
| --- | --- | --- |
| DAILY parade state. | يومية الطابور | Yômîyat et tâbûr. |
| DANGER flag. | بيرق الخطر | Beyraq el khatar. |
| DANGEROUS zone. | المنطقة الخطره | El mantiqah el khatirah. |
| DÉBLAI. | حفر | Hofr. |
| DECISION. | قرار | Qarâr. |
| DEFAULTER. | مذنب ـ محجوز | Muznib—Mahgûz. |
| » 's book. | دفتر الذنوب | Daftar ez zunûb. |
| » 's drill. | تعليم المذنبين | Ta'lîm el muznibîn. |
| DEFENCE. | مدافعه | Mudâfa'ah. |
| DEFICIENT of an article of kit. | نقصان قطعه من الملبوسات | Nuqsân qit'ah min el malbûsât. |
| DEFILADE. | السلامة | Es selâmah. |
| DEFILE. | دربند | Daraband. |
| DEMI bastion. | نصف بسطيون | Nuss bastiyôn. |
| DEPARTMENT (of the army). | فرع | Far'. |
| DEPARTMENT, *vide* MINISTRY. | | |
| DEPARTURE, Line of. | خط الحذف | Khatt el hazf. |
| DEPLOYMENT. | فتح | Fath. |
| DEPOT. | أساس | Asâs. |
| » Battalion. | اورطة الاساس | Ortet el asâs. |
| to DEPRESS. | وطي ـ خفض | Watta—Khafad. |
| DEPRESSION. | انخفاض | Inkhifâd. |
| DERIVATION (Art.) | انحراف | Inhirâf. |
| DERRICK. | عيار | 'Eiyâr. |
| DESERTER. | هارب ـ هربان | Hârib—Harbân. |
| DESERTION. | الهرب ـ الهروب | El harb—El hurûb. |
| DETACHED file. | قطار منفصل | Qatar munfasil. |

| English | Arabic | Transliteration |
| --- | --- | --- |
| Detachment. | سرية | Sarîyah. |
| » (of gun). | طاقم | Tâqim. |
| » , on. | فى المأموريه | Fi 'l ma-mûrîyeh. |
| Detained (med). | محجوز | Mahgûz. |
| Detention room (med) | شفاخانه | Shefâkhânah. |
| Deviation (Art.). | تفاوت | Tafâwut. |
| » , Probable. | التفاوت الاغلبي | Et tafâwut el aghlabi. |
| » , Mean. | التفاوت المتوسط | Et tafâwut el mutawassat |
| Diagonal march. | المشى بالميل | El mashy bil meyl. |
| Direct fire. | الضرب الطوغرى | Ed darb ed doghri. |
| Director. | مدير | Mudîr. |
| Dirty on parade. | وسخ فى الطابور | Wisikh fit tâbûr. |
| Disc. | مورى | Mûri. |
| to Discharge. | رفت | Rafat. |
| to » with ignominy. | رفت بجنحه | Rafat bi gunhah. |
| Discipline. | ضبط وربط | Zabt wa rabt. |
| » , Company | بلوك التأديب | Buluk et ta-dîb. |
| Disgraceful conduct. | السلوك القبيح | Es sulûk el qâbîh. |
| to Dismiss (from service). | طرد | Tarad. |
| » (off parade). | عمل دستور | 'Amal dastûr. |
| » or Disperse (B. S.). | نوبة دستور | Nôbet dastûr. |
| Dismissal (off parade) | دستور | Dastûr. |
| to Dismount (a guard) | بطل (القره قول) | Battal (el qaraqôl.) |
| » (a gun). | نزل المدفع من القنداق | Nazzil el madfa 'min el ghundâq. |
| Disobedience (of orders). | مخالفة (الاوامر) | Mukhâlafet (el awâmir). |
| to Dispense with services of. | رفت | Rafat. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Distance. | مسافة | Masâfah. |
| District. | قسم | Qism. |
| » order. | أمر مركزى | Amr markazi. |
| Ditch. | خندق | Khandaq. |
| » , Bottom of. | قاع الخندق | Qâ' el khandaq |
| » , Open (Cav.). | خندق مفتوح | Khandaq maftûh. |
| Diversion. | مشاغله | Mushâghalah. |
| Division. | فرقه | Firqah. |
| Division (two guns). | صنف | Sinf. |
| Dockyard. | ترسانه | Tersânah. |
| Document. | ورقة رسمية | Waraqah rasmîyah. |
| Double march. | زيادة سرعتله | Ziyâdah sur'atla. |
| » post. | نقطه مزدوجه | Nuqtah muzdawigah. |
| » redan. | هلاليه مزدوجه | Hilâlîyah muzdawigah. |
| » sentry. | ديدهبان مزدوج | Dîdebân muzdawig. |
| » » post. | نقطه مزدوجه | Nuqtah muzdawigah. |
| Drag rope. | حبل جرار | Habl garrâr. |
| » shoe. | مضبطه | Mazbatah. |
| Dragoons. | دراغون | Derâghôn. |
| Drift. | انحراف | Inhirâf. |
| Drill. | تعليم | Ta'lîm. |
| » , Aiming. | تعليم سيبيه | Ta'lîm sîbiyah. |
| » order. | هيئة التعليم | Hei-at et ta'lîm. |
| » , Position. | تعليم القيام | Ta'lîm el qiyâm. |
| » , Preliminary. | تعليم ابتدائى | Ta'lîm ibtidâ-i. |
| » , Setting up. | تليين الاعضاء | Talyîn el a'da. |
| Driver. | عربجى | 'Arbagi. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Drum (big). | طبله | Tablah. |
| » (small). | ترنبيته | Trombeytah. |
| Drummer. | ترنبتجي | Trombetgi. |
| Drunk. | سكران | Sakran. |
| » on duty. | سكران وهو بالخدمة | Sakrân wa huwa bil khidmah. |
| Drunkenness. | السكر | Es sukr. |
| Duty (Med). | شغل | Shughl. |
| » , medicine (Med) | دواوشغل | Dawa wa shughl. |
| Duties. | واجبات | Wâgibât. |
| on Duty: | نوبتجي | Nobetji. |

## E

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Echelon. | تدريج | Tadrîg. |
| » , Direct. | « مستقيم | Tadrîg mustaqîm. |
| » , Oblique. | « مائل | Tadrîg mâil. |
| in » | تدريجله | Tadrigla. |
| Edge (of sword). | حدالسيف | Hadd es seyf. |
| Effective. | متأمد | Muta-ammid. |
| to Elevate. | علّى ـ رفع | ‘Alla—Raffa‘. |
| Elevating gear. | منكنه | Manganah. |
| Elevation (Art.). | ارتفاع | Irtifâ‘. |
| » (drawing). | واجهه | Wâgihah. |
| Embezzlement. | اختلاس | Ikhtilâs. |
| Embrasure. | مزغل | Mazghal. |
| Encampment. | معسكر | Mu‘askar. |
| Enfilade fire. | الضرب الجنبي | Ed darb el gambi. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| — | — | — |
| Engagement. | قتال | Qitâl. |
| » , Defensive | 〃 دفاعى | Qitâl difâ'i. |
| » , Offensive. | 〃 تعرضى | Qitâl ta'arrudi. |
| Engineer company. | بلوك المهندسين | Buluk el muhandisîn |
| Enlistment. | اكتتاب | El iktitâb. |
| Ensign. | بيرق | Beyraq. |
| Entanglememt. | موانع من سلوك حديد | Mawâni' 'min sulûk hadîd. |
| Épaulette. | اسبليطه | Isbalîtah. |
| Equipment. | مهمات | Muhimmât. |
| » ledger. | دفتر المهمات | Daftar el muhimmât. |
| to Escalade. | تسلق | Tasallaq. |
| Escarp. | استار داخل | Istâr dâkhil. |
| Escort. | حرس | Haras. |
| Establishment. | المرتب الاصلى | El murattab el asli. |
| Even (number). | جفت | Chift. |
| Evening stables. | تيمار المساء | Tîmâr el mesa. |
| Evolution. | مناوره | Manâwarah. |
| Examination (of witness). | سؤال (الشاهد) | Su-âl (esh shâhid). |
| Excused duty (Med). | راحة | Râhah. |
| Execution of office. | تأدية الواجبات | Ta-diyet el wâgibât. |
| Exercise, Bayonet. | سونكى تعليم | Sungi ta'lîm. |
| » , Firing. | اتش تعليم | Atesh ta'lîm. |
| » , Manual. | سلاح استعمالى | Silâh isti'mâli. |
| » , Review. | استعمال السلاح امام الضابط المفتش | Isti'mâl es silâh amâm ez zâbit el mufettish. |
| » s, Rifle. | تعليم البندقيه | Ta'lîm el bunduqîyah. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| EXERCISES, Shelter-trench. | تعليم عمل الدروة والخندق | Ta'lîm 'amal ed dirwah wal khandaq. |
| EXPEDITION. | حمله ـ ارساليه | Hamlah.— Irsâlîyah. |
| EXTEND (B. S.). | نوبة اچيلين | Nôbet achileyn. |
| EXTENDED order. | ترتيب منتشر | Tertîb muntashir. |
| EXTENSION motion. | حركات تليين الاعضا | Harakât talyîn el a'da. |
| EXTERIOR side (Fort.) | خط الجبهة | Khatt el gibhah. |
| EXTRA allowance. | ضميمه | Damîmah. |
| » drill. | صنوف تعليم | Sunûf ta'lîm. |
| » duty (or guard) | دور نوبتجيه زياده | Dôr nobetjîyeh ziyâdah. |
| EXTRACTOR (rifle). | مجر فشنك | Magarr feshenk. |
| » , Shell. | كماشه | Kammâshah. |

## F

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| FACE (Fort.). | الوجه | El wagh. |
| » of a square. | ضلع القلعه ـ يوز | Dil' el qal'ah—Yuz. |
| FACINGS. | شرائط ـ علامات (للضباط) | Sharâit — 'Alâmât (liz zubbât). |
| FALL in (B. S.). | نوبة طابور | Nôbet tâbûr. |
| FARRIER. | بيطار | Bîtâr. |
| » major. | باشبيطار | Bashbîtâr. |
| FASCINE. | سجق ـ دمت | Suguqq—Demet. |
| FATIGUE (B. S.). | نوبة طلبه | Nôbet tulbah. |
| » party. | طلبه | Tulbah. |
| FEED trough (Art). | قادوس | Qâdûs. |
| FEELERS. | كشافين | Kashshâfîn. |
| FELLOE (of wheel). | ابسيط | Absît. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Feu-de-joie. | نارالسلام | Nâr es salâm. |
| Field. | ميدان | Mîdân. |
| » artillery. | طوبجيه بريه. طوبجية ميدان | Tubgîyah barrîyah. Tub-gîyet mîdân. |
| » battery. | بطاريه ميدان | Battarîyet midân. |
| » day. | يوم ميدان | Yôm mîdân. |
| » day order. | هيئة طابور الميدان | Ḥei-at tâbûr el mîdân. |
| » exercises. | تعليمات عسكريه | Ta‘lîmât ‘askarîyah. |
| » firing. | ضرب النار في الميدان | Darb en nâr fil mîdân. |
| » fortifications. | استحكامات سفريه | Istihkâmât safarîyah. |
| » General-Court Martial. | مجلس عسكرى عالى سفرى | Meglis ‘askari ‘âli safari. |
| » glass. | نظارة ميدان | Naddâret mîdân. |
| » gun. | مدفع أوردى | Madfa‘ urdi. |
| » hospital. | اسبيتاليه نقاله | Isbitâliyah naqqâlah. |
| » level. | ميزان بناء | Mîzân banna. |
| » marshal. | مشير | Mushîr. |
| » officer. | ضابط عظيم | Zâbit ‘azîm. |
| » works. | استحكامات خفيفه | Istihkâmât khafîfah. |
| File. | قطار | Qatâr. |
| » , Blank. | قطار فارغ | Qatâr fârigh. |
| » , Connecting. | خبردار | Khabardâr. |
| » , Even. | قطار زوجى | Qatâr zawgi. |
| » , Leading. | قطار امامى | Qatâr amâmi. |
| » , Odd. | قطار فردى | Qatâr fardi. |
| » , In single. | فردا فردا | Fardan fardan. |
| Finding. | قرار | Qarâr. |
| Fine. | غرامه | Gharâmah. |
| Fire (B. S.). | نوبة آتش | Nôbet atesh. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| FIRE alarm (B. S.). | نوبة حريقه | Nôbet harîqah. |
| » , Cross. | نيران متقاطعه | Nîrân mutaqâti'ah. |
| » , Curved. | الضرب الغاطس | Ed darb el ghâtis. |
| » , Direct. | الضرب الطوغرى | Ed darb ed doghri. |
| » , Enfilade. | الضرب الجنبي | Ed darb el gambi. |
| » , Frontal. | الضرب المعتدل (أو المستقيم) | Ed darb el mu'tadil (aw el mustaqîm). |
| » , High angle. | الضرب الرأسي | Ed darb er ra-si. |
| » , Indirect or Curved. | الضرب الغاطس | Ed darb el ghâtis. |
| » , Line of. | اتجاه الرمى | Ittigâh er ramy. |
| » , Oblique. | الضرب المائل | Ed darb el mâil. |
| » party. | نوبتجية اطفاء النار | Nobetjîyet itfa en nâr. |
| » , Reverse. | الضرب الخلفى | Ed darb el khalfi. |
| FIRING exercise. | اتش تعليم | Atesh ta'lîm. |
| » , Field. | ضرب النار فى الميدان | Darb en nâr fil mîdân. |
| » , Independent. | ضرب النار بالمناوبه | Darb en nâr bil munâwabah. |
| » , Individual. | ضرب النار منفردا | Darb en nâr munfaridan. |
| » party. | الجماعة المختصة لضرب النار (فى الجنازة) | El gemâ'ah el mukhassasah li darb en nâr (fil ganâzah). |
| FIRST line of attack. | أول خط للهجوم | Awwal khatt lil hugûm. |
| » Lieutenant. | ملازم أول | Mulâzim awwal. |
| FLAG. | بيرق | Beyraq. |
| FLANK. | جنب - جانب | Gamb.—Gânib. |
| » (Fort.). | ابط | Ibt. |
| » , Angle of. | زاوية البرده | Zâwiyet el pardah. |
| » attack. | هجوم على الجنب | Hugûm 'ala 'l gamb. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| FLANK defence. | المدافعة بالابط | El mudâfa'ah bil ibt. |
| » , Directing. | جنب سمت التوجه | Gamb samt et tawagguh. |
| » fire. | الضرب الجنبي | Ed darb el gambi. |
| » , Inner. | الجنب الداخل | El gamb ed dâkhil. |
| » march. | السير الى الجنب | Es seyr ila 'l gamb. |
| » , Outer. | الجنب الخارج | El gamb el khârig. |
| « , Reverse. | الجنب المنعكس | El gamb el mun'akis. |
| FLANKER. | جنب دار | Gamb dâr. |
| FLANKING patrols. | كشافين الجوانب | Kashshâfîn el gawânib. |
| FLAP (of saddle). | فخذة سرج | Fakhzet serg. |
| FLÈCHE (Fort.). | سهم | Sahm. |
| FLYING sentry. | ديدهبان متحرك | Dîdebân mutaharrik. |
| FOOT-BOARD (of waggon). | تختة الرجل | Takhtet er rigl. |
| FORAGE. | عليق | 'Alîq. |
| FORCE. | قوة | Qûwah. |
| FORCING a sentry. | اغتصاب ديدهبان | Ightisâb dîdebân. |
| FOREND (of rifle). | وصله | Waslah. |
| FORELOCK (of horse). | شعر الناصيه | Sha'r en nâsiyah. |
| FORESIGHT (gun). | زيه | Zîh. |
| » (rifle). | دبانه | Dibbânah. |
| FORMATION. | تشكيل | Tashkîl. |
| FORT. | طابيه | Tâbiyah. |
| FORTIFICATIONS. | استحكام | Istihkâm. |
| to FORTIFY. | حصن | Hassan. |
| FORTRESS. | حصن | Hisn. |
| FOUGASSE. | فوغاسه | Fûghâsah. |
| FOURS. | دردير | Durdeyr. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| FRAISES. | افاريز | Afârîz. |
| FRICTION tube. | كبسول | Kabsûl. |
| » » , Dummy | اسطوانه ـ كبسول تعليم | Istawânah.—Kabsûl ta'lîm. |
| FRINGES (saddlery). | رشرش | Rashrash. |
| FROCK. | جاكته | Jâkettah. |
| FROG. | مكوعه | Mekawwa'ah. |
| FRONT. | مواجهه | Muwâgahah. |
| » attack. | هجوم على المواجهة | Hugûm 'ala 'l muwâga-hah. |
| » of fortification | جبهة | Gibhah. |
| » rank. | الصف الاول | Es saff el awwal. |
| FRONTIER. | حد | Hadd. |
| FULCRUM. | نقطة الاتكاء | Nuqtet el ittika. |
| FULL cock. | وضع الخرز على السلم الثانى | Wad' el khuruz 'ala 's sellim et tâni. |
| FULL pay officer. | ضابط مستخدم | Zâbit mustakhdim. |
| FULMINATE. | فلومينات | Falûminât. |
| FUNERAL EXERCISE. | استعمال السلاح فى الجنازه | Isti'mâl es silâh fil ganâzah. |
| FURLOUGH. | رخصة غياب | Rukhset ghiyâb. |
| FUZE. | طابة | Tâbbah. |
| » extractor. | مفتاح طابة | Muftâh tâbbah. |
| » , Percussion. | الطابة الطرقية (أو الصدميه) | Et tâbbah et tarqîyah (aw es sadamîyah). |
| » , Time. | طابة زمانية | Tâbbah zamânîyah. |

# G

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| G (on bugle). | عصايه | 'Asâyah. |
| GABION. | سبت | Sabat. |
| GAITERS. | طوزلق | Tuzluq. |
| GALLOP. | درتنعل | Durtena'l. |
| GAOL. | حبسخانه ـ سجن | Habsakhânah — Sign. |
| GARRISON. | حاميه | Hâmiyah. |
| » Artillery. | طوبجيه محافظه | Tubgîyet muhâfazah. |
| GAS check. | حقه (لقاعدة المقذوف) | Huqqah (li qâ'idet el maq-zûf). |
| GEAR, Running back | درفيل | Darfîl. |
| GENDARMERIE. | جندرمه | Gandarmah. |
| GENERAL. | جنرال ـ سرعسكر | Generâl - Ser'asker. |
| » , Brigadier. | لوا | Liwa. |
| » , Lieutenant. | فريق | Farîq. |
| » , Major. | لوا | Liwa. |
| » Officer. | ضابط كريم | Zâbit karîm. |
| » Order. | امر عمومى | Amr 'umûmi. |
| » Salute. | عظيم سلام | 'Azîm salâm. |
| GIRTH. | شريحه | Sherîhah. |
| GLACIS. | صحرى (للمتراس) | Sahara (lil mitrâs). |
| » , Interior slope of. | شوالصحرى الداخل | Shaw es sahara ed dâkhil. |
| GLOVE. | الدوان | Aldiwân. |
| » tree. | قالب الدوان | Qâlib aldiwân. |
| GORGE. | بوغاز | Bûghâz. |
| GOVERNOR. | محافظ | Muhâfiz. |
| GRAPE shot. | صلقوم | Salqûm. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| GRATUITY. | مكافئه | Mukâfa-ah. |
| GREAT coat. | كبود | Kabbûd. |
| GRENADE. | بمبه | Bumbah. |
| » , Hand. | قنبريدى | Qumbur yaddi. |
| GROOVE (of gun). | قنايه | Qanâyah. |
| GROUND scout. | كشاف الارض | Kashshâf el ard. |
| GROUP (reconnoitring). | طليعة | Talî‘ah. |
| GUARANTEE. | ضامن ـ ضمانه | Dâmin - Damânah. |
| GUARD (B.S.) | نوبة قره قول | Nôbet qaraqôl. |
| GUARD. | غفر ـ خفر ـ قره قول | Ghafar-Khafar-Qaraqôl. |
| » , Advanced. | باشدار | Bashdâr. |
| » , Mounting. | تعيين القره قول | Ta‘yîn el qaraqôl. |
| » , New. | يكى قره قول | Yeni qaraqôl. |
| » of honour. | خفر تشريفه | Khafar tashrîfah. |
| » of sword bayonet. | بالچق (السونكى سيف) | Balchiq (es sunki seyf). |
| » , Old. | اسكى قره قول | Eski qaraqôl. |
| » , Rear. | دمدار | Dimdâr. |
| » room. | اوضة القره قول | Ôdet el qaraqôl. |
| » Salute (B.S.) | سلام القره قول | Salâm el qaraqôl. |
| GUIDE. | دليل | Dalîl. |
| GUN. | مدفع | Madfa‘. |
| » carriage. | قنداق ـ غنداق | Qundâq-Ghundâq. |
| » cotton. | قطن البارود | Qutn el bârûd. |
| » epaulment. | دروة مدفع | Dirwet madfa‘. |
| » , Mountain. | مدفع جبلى | Madfa‘ gebeli. |
| GUN pit. | حفرة مدفع | Hofret madfa‘. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| GUN powder. | بارود | Bârûd. |
| GUNNER. | طوبجي | Tubgi. |
| GUNNERY. | علم الطوبجيه | ‘Ilm et tubgîyah. |
| GUY. | بهلوان | Bahlawân. |
| GYN. | سيبا | Sipa. |

# H

| | | |
|---|---|---|
| HALF cock. | وضع الخروز على السلم الاول | Wad‘ el khuruz ‘ala ’s sillim el awwal. |
| » column. | يارم قول | Yârim qôl. |
| » company. | صنف | Sinf. |
| » section (Cav.) | نصف صنف | Nuss sinf. |
| HALT (B.S.) | نوبة طور | Nôbet dur. |
| HAMMER (of rifle). | خروز | Khuruz. |
| » axis. | محور الخروز | Mihwar el khuruz. |
| HAND spike. | مناوله | Menâwalah. |
| » » , Roller. | مناوله بعجل | Menâwalah bi‘agal. |
| HANDLE (of sword). | قبضه | Qabdah. |
| HANGING scale. | مسطرة التنشين | Mastaret et tanshîn. |
| HARD labour. | اشغال شاقه | Ashghâl shâqqah. |
| HAUSSE or breech sight. | نشانكاه (ورانى) | Nishangâh (warrâni). |
| HAVERSACK. | شنطة (اكل الخ) | Shantet (akl ila âkhiruh). |
| HEAD guard (saddlery). | سلسلة الرأس | Silsilet er râs. |
| HEAD QUARTERS. | مركز رياسه | Markaz riyâsah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| HEAD rope. | سمسار | Simsâr. |
| » stall. | باشلق | Bashliq. |
| HEEL (of rifle). | كعب الكرنافه | Ka'b el kurnâfeh. |
| HEIR apparent salute (B.S.) | سلام البرنس ولى العهد | Salâm el brins welî el 'ahd. |
| HELMET. | طاسه | Tâsah. |
| HESITATING to obey an order. | التردد فى اطاعة امر | Et taraddud fi itâ'et amr. |
| HILT. | بالچق | Balchiq. |
| HOBBLES, Pair of | شكل | Shukl. |
| HOLDFAST (Art) | خوابير | Khawâbîr. |
| HOLSTER. | قبور | Qabûr. |
| HOOF pick. | منكاش | Minkâsh. |
| HORSE artillery. | طوبجية سوارى | Tubgîyah sawâri. |
| » battery. | بطارية سوارى | Battarîyah sawâri. |
| » brush. | فورشة تيمار | Furshet tîmâr. |
| HOSPITAL. | اسبتاليه | Isbitâliyah. |
| » orderly. | تمرجى | Tamargi. |
| » state. | يومية الاسبتاليه | Yômîyet el isbitâliyah. |
| HOWITZER. | هاوتسر ( مدفع مخصوص للضرب الغاطس) | Hâwitser (madfa' makh-sûs lid darb el ghâtis). |
| HURDLE. | زربية | Zerbîyeh. |
| HUSSAR. | هوسار | Hûsâr. |
| HUT. | زملك | Zimlik. |
| HYDRAULIC buffer. | آلة ايدروليكيه لتعطيل المدفع | Âlah îdrûlîkîyah li ta'tîl el madfa'. |

# I

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Illegal absence. | غياب غير قانونى | Ghiyâb gheyr qânûni. |
| Ill-treating his horse | سوء معاملته لحصانه | Sû- mu'âmalatuh li husânuh. |
| Imprisonment. | حبس | Habs. |
| » with hard labour. | حبس مع الاشغال الشاقه | Habs ma' el ashghâl esh shâqqah. |
| Improperly dressed in bazaars (or streets or on guard). | اللبس على وجه غير لائق بالسوق (او بالشارع او بالقره قول) | El libs 'ala wagh gheyr lâyiq bis sûq (aw bish shâri' aw bil qaraqôl). |
| Incendiary ball. | كله محرقه | Gullah muhriqah. |
| Incline (B.S.) | نوبة مائلا | Nôbet mâilan. |
| Inclining. | المشى بالميل | El mashy bil meyl. |
| Independent firing. | ضرب النار بالمناوبه | Darb en nâr bil munâwabah. |
| Indicator ring (Art.) | اسوره | Iswirah. |
| » of rifle. | مرشد | Murshid. |
| Individual firing. | ضرب النار منفردا | Darb en nâr munfaridan. |
| Infantry. | بياده | Biyâdah. |
| » , Mounted. | بياده راكبه | Biyâdah râkibah. |
| Initial Velocity. | السرعه الاصليه | Es sur'ah el aslîyah. |
| Inquiry, Court of. | مجلس التحقيق | Meglis et tahqîq. |
| Inspection. | تفتيش | Teftîsh. |
| Inspector. | مفتش | Mufettish. |
| » General. | مفتش عموم | Mufettish 'umûm. |
| Instructor. | تعليمجى | Ta'lîmgi. |
| Insubordination. | عدم الانقياد | 'Adam el inqiyâd. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| INTERIOR Economy. | الاداره الداخليه | El idârah ed dâkhilîyah. |
| INTERVAL. | فاصل | Fâsil. |
| to INTRENCH. | استحكم — حصن | Istahkam – Hassan. |
| INTRENCHED Camp. | معسكر مستحكم | Mu'askar mustahkam. |
| INTRENCHING tools. | آلات الدروه | Âlât ed dirwah. |
| INTRENCHMENT. | دروه | Dirwah. |
| to INVEST. | حاصر | Hâsar. |
| IRREGULARITY (or improperly dressed) on guard. | عدم الانتظام (او اللبس على وجه غير لائق) في القره قول | 'Adam el intizâm (aw el libs 'ala wagh gheyr lâyiq) fil qaraqôl. |

## J

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| JACK, Hydraulic. | عفريته ايدروليكيه | 'Afrîtah îdrûlîkîyah. |
| » , Screw. | عفريته | 'Afrîtah. |
| JAG. | رأس الحربي | Râs el harbi. |
| JUDGE advocate. | نائب الاحكام العسكريه | Nâib el ahkâm el 'askarîyah. |
| JUDGING distances. | تقدير المسافات | Taqdîr el masâfât. |
| JUMP (Art). | زاوية الزوغان | Zâwiyet ez zawaghân. |
| JUNIOR officer. | الضابط الاقل قدما | Ez zâbit el aqall qidaman. |

## K

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| KEY (for removing shell plug). | مفك غطا الدانه | Mifakk ghata ed dânah. |
| KHEDIVE's salute (B.S.) | سلام خديوى | Salâm khudeywi. |
| KNAPSACK. | جربنديه | Garabandîyah. |
| KUFFIYEH. | كوفيه | Kufîyah. |

# L

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| LADDER, Escalading. | سلم للتسلق | Sillim lit tasalluq. |
| LANCE. | مزراق | Mizrâq. |
| » corporal. | وكيل الاونباشي | Wakîl el onbâshi. |
| » flag. | فلندره | Falandeyrah. |
| » sergeant. | وكيل جاويش | Wakîl shâwîsh. |
| LANCER. | مزراقجي | Mizrâqji. |
| LAND (Art). | حاجز | Hâgiz. |
| LANYARD. | حبل الكبسول | Habl el kabsûl. |
| LASH (punishment). | جلده | Galdah. |
| LASHING. | فلاصه | Filâsah, |
| LATE for parade. | متأخر عن الطابور | Muta-akhkhir 'an et tâbûr. |
| LATRINE. | ادبخانه | Adabkhânah. |
| LAW, Military. | القانون العسكري | El qânûn el 'askarî. |
| » , Martial | الاحكام العسكرية | El ahkâm el 'askarîyah. |
| to LAY a gun. | نشن — وجه | Nashshan - Waggah. |
| LEAD coating (Art.) | غلاف الدانه | Ghalâf ed dânah. |
| LEADER (Cav). | حكمدار | Hukumdâr. |
| LEADING file. | القطار الامامي | El qatar el amâmi. |
| LEAF (of sight). | لوحه | Lôheh. |
| LEAVE of absence. | اجازه — اذن | Agâzah — Izn. |
| LEAVING his guard (picquet or patrol) without leave. | ترك قره قوله (اودوريته او طوفه) بدون اذن | Tark qaraqôluh (aw dawrîyetuh aw tôfuh) bidûn izn. |
| LEFT (B. S.) | نوبة صوله . | Nôbet sola. |
| LEVER. | رافعه — عتله | Râfi'ah - 'Atalah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| LEVER, Iron pointed. | مناوله ببوز | Menâwalah bi bûz. |
| » , Iron shod. | مناوله بظفره | Menâwalah bi difr. |
| LEVER of Rifle. | رافعة البندقية | Râfi'et el bunduqîyah. |
| » , Safety. | رافعة الامن | Rafi'et el amn. |
| LIEUTENANT Colonel. | قائمقام | Qâimaqâm. |
| » , First. | ملازم اول | Mulâzim awwal. |
| » General. | فريق | Farîq. |
| » , Second. | ملازم ثانى | Mulâzim tâni. |
| LIGHT Ball. | كله منوره | Gullah munawwarah. |
| » Infantry. | بياده خفيفه | Biyâdah khafîfah. |
| LIGHTS out (B.S.) | نوبة نوم — نوبة طفى الشمع | Nôbet nôm – Nôbet tafy esh sham'. |
| LIMBER. | عريش | 'Arîsh. |
| to LIMBER UP. | ركب العريش للمدفع | Rakkib el'arîsh lil madfa' |
| LIMBER box. | صندوق العريش | Sandûq el 'arîsh. |
| » hook. | اورطه چويطه | Ortah chuweytah. |
| LINCH-PIN. | چيوى | Chîwi. |
| » » tie. | وكادة | Wakâdah. |
| LINE. | طابور — حذا | Tâbûr -Hiza. |
| » , Magistral (Fort) | خط البنيان | Khatt el bunyân. |
| » of attack, First. | الخط الاول للهجوم | El khatt el awwal lil hugûm. |
| » » , Second. | الخط الثانى للهجوم | El khatt et tâni lil hugûm |
| » of columns | الايجه قوله | Alâyja qola. |
| » of Departure. | خط الزوغان | Khatt ez zawaghân. |
| » of Fire. | اتجاه الرمى | Ittigâh er ramy. |
| » of Sentries. | كوردون | Kordôn. |
| » of Sight. | خط البصر | Khatt el basar. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| LIST. | كشف ـ قائمه | Kashf-Qâimah. |
| LITTER, Camel. | سرير جمالى | Serîr gammâli. |
| to LOAD (a gun). | عمر | ‘Ammar. |
| LOCK (of gun). | عدة الزناد | ‘Iddet ez zinâd. |
| LOCKING ring (of bayonet). | حلقة السونكى | Halaqet es sungi. |
| LOG (for tying up horse). | عمبه (تستعمل لربط الحصان) | Bumbalı (tusta‘mal li rabt el husân). |
| LONGEING. | تعليم البيلام | Ta‘lîm el bîlâm. |
| LOOP hole. | كرنك | Karnak. |
| » of the lever (rifle). | يد الرافعه | Yadd er râfi‘ah. |
| LOSING by neglect. | الافقاد اهمالا | El ifqâd ihmâlan. |
| LUNETTE. | له طابيه | Lah tâbiyah. |

## M

| | | |
|---|---|---|
| MACHICOULIS. | ماجيكولى | Mâchîkûli. |
| MAGISTRAL line (fort). | خط البنيان | Khatt el bunyân. |
| MAIN body. | أساس | Asâs. |
| » spring. | ياى كبير | Yây kabîr. |
| MAJOR. | بكباشى | Bimbâshi. |
| » , Brigade. | أركان حرب اللوا | Arkân harb el liwa. |
| » General. | لوا | Liwa. |
| MAKING a false charge against. | اعمال ادعاء باطل ضد | I‘mâl iddi‘a bâtil didd. |
| MAKING away with. | التصرف ب | Et tasarruf bi. |
| MALINGERER. | متمارض | Mutamârid. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Malingering. | التمارض | Et tamârud. |
| Man. | نفر | Nafar. |
| Mane (of horse). | شعر العرفه | Sha'r el ma'rafah. |
| Manège. | تعليمخانه | Ta'lîmkhânah. |
| Manger. | مدود | Madwid. |
| Manoeuvre. | مناوره | Munâwarah. |
| Manual exercise. | سلاح استعمالى | Silâh isti'mâli. |
| to March. | مشى | Mishi. |
| March, Diagonal. | المشى بالميل | El mashy bil meyl. |
| » (in Music). | هوا | Hawa. |
| » , on the .... | فى حالة السير | Fi hâlet es seyr. |
| Marching Order. | هيئة السفريه | Hei-et es safarîyah. |
| Marine Artillery. | طوبجيه بحريه | Tubgîyah baharîyah. |
| Marker (Musketry). | موشر — عداد | Mu-ashshir —'Addâd. |
| » (Drill). | نشانجى | Nishângi. |
| Marksman. | نشانجى ماهر | Nishangi mâhir. |
| Marshal, Field. | مشير | Mushîr. |
| » , Provost. | قومندان الحبسخانه | Qomandân el habsakhânah. |
| Master, Riding. | تعليمجى باشى الركوب | Ta'lîmgi bashi er rukûb. |
| Maul. | طوقماق — باريه | Duqmâq—Bâriyah. |
| Meals (B.S.) | نوبة يمك | Nôbet yemek. |
| Medical Department. | المصلحه الطبيه | El maslahah et tibbîyah. |
| » Officer. | ضابط حكيم | Zâbit hakîm. |
| » » , Principal. | حكيمباشى الجيش | Hakîm bâshi el geysh. |
| » » , Senior. | حكيمباشى | Hakîm bâshi. |
| » Staff. | المصلحه الطبيه | El maslahah et tibbîyah. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| — | — | — |
| MEDICINE duty (Med.) | دواوشغل | Dawa wa shughl. |
| MEMORANDUM. | مذكره | Muzakkarah. |
| MERLON (Fort). | كتف | Kitf. |
| MESS. | يمكخانه | Yemekkhânah. |
| METAL Number. | نمره معدنيه | Nimrah ma'daniyah. |
| MIDDAY stables. | تيمار الظهر | Tìmâr ed dohr. |
| MILITARY Custody. | الخفر العسكرى | El khafar el'askari. |
| » Law. | القانون العسكرى | El qânûn el 'askari. |
| » pits. | ابار حربيه | Âbâr harbîyah. |
| » Police. | بوليس عسكرى | Bûlîs 'askari. |
| MILITIA. | رديف | Radîf. |
| MINE. | لغم | Lagham. |
| MINER. | لغمجى | Laghamgi. |
| MINISTER. | ناظر | Nâzir. |
| » Council of—s. | مجلس النظار | Meglis en nuzzâr. |
| » Sub—. | وكيل | Wakîl. |
| MINISTRY (Department). | نظاره — ديوان | Nazârah—Dîwân. |
| » of Finance. | نظارة المالية | Nazâret el Mâlîyah. |
| » of Foreign Affairs. | نظارة الخارجيه | Nazâret el Khârigîyah. |
| » of Interior. | نظارة الداخليه | Nazâret ed Dâkhilîyah. |
| » of Justice. | نظارة الحقانيه | Nazâret el Haqqânîyah. |
| » of Public Instruction. | نظارة المعارف العموميه | Nazâret el Ma'ârif el 'umûmîyah. |
| » of Public Works. | نظارة الاشغال العموميه | Nazâret el Ashghâl el 'umûmîyah. |
| » of War. | نظارة الحربيه | Nazâret el Harbîyah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Miss (Musketry). | صفر ـ قصور | Sifr—Qusûr. |
| » fire. | فشنك كذاب | Feshenk kazzâb. |
| Mitigation. | تخفيف | Takhfîf. |
| Monthly return. | تقرير شهرى | Taqrîr shahri. |
| Morning sick report. | يومية المرضى | Yômîyet el marda. |
| » stables. | تيمار الصبح | Tîmâr es subh. |
| Mortar. | هوان | Hawwân. |
| to Mount a gun. | ركب المدفع على الغنداق | Rakkib el madfa‘ ‘ala ’l ghundâq, |
| Mountain Artillery. | طوبجيه جبليه | Tubgîyah gebelîyah. |
| » Battery. | بطاريه جبليه | Battarîyah gebelîyah. |
| » Gun. | مدفع جبلى | Madfa‘ gebeli. |
| Mounted Corps. | اسلحة راكبه | Aslihah râkibah. |
| » Infantry. | بياده راكبه | Biyâdah râkibah. |
| Mounting Guard. | تعيين القره قول | Ta‘yîn el qaraqôl. |
| Movements, Field. | التحركات فى الميدان | Et taharrukât fil midân. |
| » , Parade. | تحركات الطابور | Taharrukât et tâbûr. |
| Munitions. | ذخيره | Zakhîrah. |
| Musician. | موسيقجى | Musîqaji. |
| Musketry (B.S.) | نوبة ضرب النار | Nôbet darb en nâr. |
| » instruction. | تعليم ضرب النار | Ta‘lîm darb en nâr. |
| Muster. | تعداد | Ta‘dâd. |
| Mutiny. | عصيان ـ عصاوه | ‘Asayân—‘Asâwah. |
| Muzzle. | فم (البندقيه أو المدفع) | Fumm (el bunduqîyah aw el madfa‘). |
| » loading gun. | مدفع يتعمر من الفم | Madfa‘ yata‘ammar min el fumm. |

# N

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| NAVE (of wheel) | باشلق | Bashliq. |
| NECESSARIES. | حاجات | Hâgât. |
| NEGLECT of duty. | الاهمال في الخدمه | El ihmal fil khidmah. |
| NEGLECTING to clean his horse. | الاهمال في تنظيف حصانه | El ihmâl fi tandîf husâ-nuh. |
| » to salute. | الاهمال في التسليم على | El ihmâl fit taslîm ‘ala. |
| NON combatant | غير محارب | Gheyr muhârib. |
| NON commissioned officer. | صف ضابط | Saff zâbit. |
| NON commissioned officers and men. | صف ضباط وأنفار | Saff zubbât wa anfâr. |
| NON effective. | غير متأمد | Gheyr muta-ammid. |
| NOSE bag. | مخلاة عليق | Mikhlet ‘alîq. |
| NOSE cap (at end of stock). | أغزلق | Aghuzluq. |
| NOT complying with an order. | عدم الامتثال الى أمر | ‘Adam el imtisâl ila amr. |
| NOTCH of backsight. | جيز الزرده | Chîz ez zaradah. |
| NUMBER, metal. | نمره معدنيه | Nimrah ma‘danîyah. |
| NUMBER one (in gun drill). | طوب أستاذى | Tob ustâzi. |
| NUMNAH. | لباده | Libbâdah. |

## O

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Oath. | يمين | Yamîn. |
| Obstacle. | مانع | Mâni'. |
| » , Artificial. | مانع صناعى | Mani' senâ'i. |
| Occupation, Army of. | جيش احتلال | Geysh ihtilâl. |
| to Occupy. | احتل | Ihtall. |
| Odd (Number). | تك | Tek. |
| Offence. | جريمه | Garîmah. |
| Offering violence. | التجاره على | Et tagâru 'ala. |
| Officer. | ضابط | Zâbit. |
| » 's Call (B.S.) | نوبة ضباط | Nôbet zubbât. |
| » , Half pay. | ضابط مستودع | Zâbit mustawda'. |
| » in waiting. | ضابط احتياطى | Zâbit ihtîyâti. |
| » , Retired. | ضابط متقاعد | Zâbit mutaqâ'id. |
| » , Staff. | ضابط أركان حرب | Zâbit arkân harb. |
| » , Warrant. | صول | Sôl. |
| Only (son). | وحدانى ـ وحيد | Wahdâni — Wahîd. |
| Operations | عمليات | 'Amalîyât. |
| Order. | أمر | Amr. |
| » , Army. | أمر عسكرى | Amr 'askari. |
| » board. | لوحة أوامر | Lôhet awâmir. |
| » , District. | أمر مركزى | Amr markazi. |
| » , Drill. | هيئة التعليم | Hei-et et ta'lîm. |
| » , Field Day. | هيئة طابور الميدان | Hei-et tâbûr el mîdân. |
| » , General. | أمر عمومى | Amr 'umûmi. |
| » , Marching. | هيئة السفريه | Hei-et es safarîyah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| ORDER, Regimental. | أمرالالاي | Amr alâyi. |
| » , Review. | هيئة التشريفه | Hei-et et tashrîfah. |
| » , Standing. | أمر مستديم | Amr mustadîm. |
| » , at (Cav.) | في هيئة التفتيش | Fi hei-et et teftîsh. |
| » , at close (Cav.) | في هيئة الطابور | Fi hei-et et tâbûr. |
| ORDERLY (on duty). | نوبتجي | Nobetji. |
| » (messenger). | مراسله | Murâsalah. |
| » corporal. | أونباشي نوبتجي | Onbâshi nobetji. |
| » officer. | ضابط نوبتجي | Zâbit nobetji. |
| » room (Art.) | مكتب البطارية | Maktab el battarîyah. |
| » » (Cav.) | مكتب الالاي | Maktab el alây. |
| » » (Inf.) | مكتب الاورطه | Maktab el ortah. |
| » sergeant. | جاويش نوبتجي | Shâwîsh nobetji. |
| ORDNANCE. | طوبجيه | Tubgîyah. |
| » STORE Department. | مصلحة مخازن مهمات حربيه | Maslahet makhâzin muhimmât harbîyah. |
| » » Officer. | امين مخازن مهمات حربيه | Amîn makhâzin muhimmât harbîyah. |
| » » » , Senior. | مدير مهمات حربيه | Mudîr muhimmât harbîyah. |
| » STORES (articles). | أصناف مهمات حربيه | Asnâf muhimmât harbîyah. |
| » » (magazines). | مخازن مهمات حربيه | Makhâzin muhimmât harbîyah. |
| OUTER (on target) | خارجه | Khârigah. |
| OUTPOST. | قره قول خارجي | Qaraqôl khârigi. |
| OUTWORKS. | استحكامات اماميه | Istihkâmât amâmîyah. |
| OVERALLS. | بنطلون ركوب بالسوبيه | Bantalôn rukûb bis sûbiyah. |
| OVERBANK carriage. | قنداق ساحل | Qundâq sâhil. |

# P

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Pace (on foot). | خطوه | Khatwah. |
| » stick. | مقياس الخطوه | Miqyâs el khatwah. |
| Paces (Cav.) | أنواع السير | Anwâ' es seyr. |
| Palisades | شرامبول | Sherâmbûl. |
| Pantaloons. | بنطلون قصير للركوب | Bantalôn qasîr lir rukûb. |
| Parade. | طابور | Tâbûr. |
| » , to. | دخل في الطابور | Dakhal fit tâbûr. |
| » movement. | تحركات الطابور | Taharrukât et tâbûr. |
| » state. | يومية الطابور | Yômîyet et tâbûr. |
| Parados. | دروة قاطعه | Dirwah qâti' ah. |
| Parallel (Fort). | موازى | Muwâzi. |
| Parapet. | دروه | Dirwah. |
| » with ditch. | متراس | Mitrâs. |
| to Parbuckle. | رفع المدفع بواسطة مزلقان | Rafa' el madfa' bi wâsitet mazlaqân. |
| Park (Art.) | طوبخانه | Tubkhânah. |
| Parole. | باروله — كلمة المعارفه | Parôlah — Kilmet el mu 'ârafah. |
| Party. | جماعه | Gemâ 'ah. |
| » , Signal. | جماعة الاشاره | Gemâ'et el ishârah. |
| Pass. | تذكرة اذن | Tazkaret izn. |
| Patrol. | طوف | Tôf. |
| » , Officer's. | قسم كشاف تحت حكمدارية ضابط | Qism kashshâf taht hukumdârîyet zâbit. |
| » , Reconnoitring. | كشاف | Kashshâf. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| PATROL, Visiting. | الطوف المفتش | Et tôf el mufettish. |
| PAUSE of quick time. | وقفة سرعتله | Waqfet sur'atla. |
| » slow time. | وقفة يواش | Waqfet yawâsh. |
| PAY. | ماهيه | Mahîyah. |
| » Department. | خدمة الصرفيات | Khidmet es sarfîyât. |
| » , Working. | يوميه | Yômîyah. |
| PAYMASTER. | ضابط صراف | Zâbit sarrâf. |
| » , Chief. | مدير حسابات الجيش | Mudîr hisâbat el geysh. |
| PENAL servitude. | ليمان | Lîmân. |
| PENSION. | معاش | Ma'âsh. |
| PERCUSSION cap. | كبسول | Kabsûl. |
| PICKET. | خابور | Khâbûr. |
| » pegs. | برند — سكة حديد | Baraband—Sikket hadîd. |
| PICKETING gear. | ايلس تيل لزوم رباط الخيول | Ils tîl luzûm ribât el khuyûl. |
| PICQUET. | دوريه | Dawrîyah. |
| » , Inlying | دوريه داخليه | Dawrîyah dâkhilîyah. |
| PILE (of arms.) | دمت | Damat. |
| PIN, Safety. | مسمار امن | Musmâr amn. |
| PIONEER. | بلطه جى | Baltagi. |
| PIPE box (of wheel) | بورى | Bûri. |
| PISTOL. | طبنجه | Tabangah. |
| PITS, Military. | آبار حربيه | Âbâr harbîyah. |
| PIVOT. | مركز | Markaz. |
| PLACE d'armes (Fort) | (ملجا) ميدان السلاح | (Malga) mîdân es silâh. |
| PLAN. | مسقط — مسطح — خريطه | Masqat — Musattah — Kharîtah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Plane of Departure. | مستوى الرمى | Mustawi er ramy. |
| » of Sight. | مستوى النشان | Mustawi en nishân. |
| Platform (Art.) | دوشمه | Dushamah. |
| » (heavy guns.) | قزق | Qazaq. |
| Plume. | شرابه | Shurrâbah. |
| » , Throat. | شرابة لجام | Shurrâbet ligâm. |
| Plummet-line. | الخيط ذى الشاغول | El kheyt zi 'sh shâghûl. |
| Point blank. | ضرب النار بدون رفع النشانكاه | Darb en nâr bidûn raf' en nishangâh. |
| » d'appui. | نقطة الاستناد | Nuqtet el istinâd. |
| » (of sword). | سن السيف | Sinn es seyf. |
| Pole (of waggon). | اوق | Ôq. |
| Polygon (Art school) | بوليجون | Bûlîgôn. |
| Polygonal trace (fort) | جبهه مضلعه | Gibhah mudalla'ah. |
| Pommel. | القربوص الامامى | El qarbûs el amâmi. |
| Pontonier. | قناطرجى | Qanâtirgi. |
| Pontoon. | فلوكة لعمل القناطر الحربيه | Felûkah li 'amal el qanâtir el harbîyah. |
| Portfire. | ماهتاب | Mâhitâb. |
| Post (Cav.) | خشب الكله | Khashab el kellah. |
| » and rails (for leaping.) | سد خشب | Sadd khashab. |
| » (of sentry). | نقطه | Nuqtah. |
| » practice. | تعليم الكله | Ta'lîm el kellah. |
| Postern | ممر | Mamarr. |
| Pouch. | كفة بارود | Kaffet bârûd. |
| » belt. | قايش كفه | Qâish kaffah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| POWDER. | بارود | Bârûd. |
| PRECEDENCE. | ترتيب | Tartîb. |
| PRELIMINARY drill. | تعليم ابتدائى | Ta'lîm ibtidâ-i. |
| PREPARE for Cavalry (B.S.) | سواريه قارشو طوران | Sawâri qarshu dawrân |
| PREPONDERANCE (Art.) | رجحان الكاسه | Ragahân el kâsah. |
| PRESIDENT. | رئيس | Ra-îs. |
| PRICKER. | ابرة تخويش | Ibret takhwish. |
| PRIMER. | قصبة محرقه | Qasabah muhriqah |
| PRISON. | سجن - حبس | Sign — Habs. |
| PRISONER (in guard room.) | محبوس | Mahbûs. |
| » (in provost prison.) | مسجون | Masgûn |
| » of war. | اسير | Asîr. |
| » s, room. | حبس | Habs. |
| PRIVATE. | نفر | Nafar. |
| PROCEEDINGS. | اجراآت | Igrâ-ât. |
| PROFILE. | قد | Qadd. |
| PROJECTILE. | مقذوف | Maqzûf. |
| PROMOTION. | ترقيه | Tarqîyah. |
| PROMULGATION. | نشر | Nashr. |
| PROSECUTION. | الادعاء | El iddi'a. |
| PROSECUTOR. | مدعى | Mudda'i. |
| PROVOST Marshal. | قومندان الحبسخانه | Qômandân el habsakhâ-nah. |
| » Prison. | حبسخانه | Habsakhânah. |
| PULL off (of rifle). | قوة التتك | Qûwet et titik. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| — | — | — |
| PUNISHMENT. | جزاء | Giza. |
| » , Corporal. | قصاص بدنى | Qasâs bedeni. |
| PURCHASE-money (bedaliyeh). | بدليه | Bedalîyah. |
| PUTTY (worn on leg). | ربطة الرجل - قالچين | Rabtet er rigl-Qalchîn. |

## Q

| | | |
|---|---|---|
| QUADRANT level. | ربع الدائره ذات روح التسويه | Rub' ed dâ-irah zât rûh et taswîyah. |
| QUARTER column. | طارقول | Darqôl. |
| » » of half batteries. | طارقول نصف بطاريه جه | Darqôl nuss battarîyaga. |
| » Master Sergeant. | بلوك امين | Buluk amîn. |
| QUARTERS. | قشلاق | Qishlâq. |
| QUICK March (B.S.) | نوبة سرعتله | Nôbet sur'atla. |
| QUITTING his arms (or post) when on duty. | ترك سلاحه (أو نقطته) عندما كان ديدهبانا | Tark silâhuh (aw nuqtatoh) 'and ma kân dîdebân. |
| » the ranks without permission. | ترك الصفوف بدون اذن | Tark es sufûf bidûn izn. |
| QUOIN. | مخده - سجل | Makhaddah—Sigill. |

# R

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| to Raise a siege. | رفع الحصار | Rafa' el hisâr. |
| to Rally. | جمع | Gamma'. |
| to Ram home. | وضع المقذوف | Wada' el maqzûf. |
| Rammer (Art.) | طوقة (الطومار) | Duqmet (et tûmâr) |
| » and sponge combined. | طومار | Tûmâr. |
| Ramp. | مزلقان | Mazlaqân. |
| Ramrod. | حربى | Harbî. |
| Range (distance of flight of projectile). | مسافه ـ سعة الرمى | Masâfah—Si'at er ramy. |
| » (place of firing) | ميدان ضرب النار | Mîdân darb en nâr. |
| » finder. | تيليمتر | Tîlîmetr. |
| » table (list of known ranges) | جدول تقدير المسافات | Gadwal taqdîr el masâfât. |
| » table (on trail of gun.) | جدول التنشين | Gadwal et tanshîn. |
| Rank (in army). | رتبه | Rutbah. |
| » (line of men). | صف | Saff. |
| » and file. | انفار الصف | Anfâr es saff. |
| » , Brevet. | رتبة شرف | Rutbet sharaf. |
| » , Front. | الصف الاول ـ برنجى صف | Es saff el awwal—Biringi saff. |
| » , Local. | رتبه محليه | Rutbah mahallîyah. |
| » , Permanent. | رتبه دائميه | Rutbah dâimîyah. |
| » , Rear. | الصف الثانى ـ ايكنجى صف | Es saff et tâni—Ikingi saff. |
| » , Relative. | رتبه نسبيه | Rutbah nisbîyah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| RANK, Supernumerary. | قطار بند | Qatar band. |
| » , Temporary. | رتبه موقته | Rutbah muwaqqatah. |
| to RATION. | اعطى اليمك | A'ta el yemek. |
| » of bread. | جرايه | Gerâyah. |
| RATIONS. | تعيينات | Ta'yînât. |
| RAVELIN. | رافلن (نصف هلالى) | Râflin (nuss hilâli). |
| REAR. | خلف | Khalf. |
| » guard. | دمدار | Dimdâr. |
| » rank. | الصف الثانى | Es saff et tâni. |
| RECOIL. | ردّ | Radd. |
| RECONNAISSANCE. | استكشاف | Istikshâf. |
| RECONNOITRING group. | جماعه كشافه | Gemâ'ah kashshâfah. |
| » patrol. | كشاف | Kashshâf. |
| RECRUIT. | عسكرى مستجد | 'Askari mustegidd. |
| RECRUITING. | لم العساكر | Lamm el 'asâkir. |
| REDAN. | هلاليه | Hilâlîyah. |
| » , Double. | هلاليه مزدوجه | Hilâlîyah muzdawigah. |
| REDOUBT. | بلانقه | Balanqah. |
| to REDUCE (in rank). | نزل | Nazzal. |
| RE-ENLISTING. | الاكتتاب ثانيا | El iktitâb tâniyan. |
| RE-EXAMINATION. | السؤال ثانيا | Es su-âl tâniyan. |
| REFUSING to give his name. | الامتناع عن اعطاء اسمه | El imtinâ' 'an i'ta ismuh. |
| REGIMENT. | الاى | Alây. |
| REGIMENTAL Court Martial. | مجلس عسكرى الايى | Meglis 'askari alâyi. |
| » necessaries. | حاجات | Hâgât. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| REGIMENTAL order. | امر الايي | Amr alâyi. |
| REGIMENTALS. | كساوى | Kasâwi. |
| REGISTER. | دفتر | Daftar. |
| REGULATIONS. | قوانين | Qawânîn. |
| REIN. | سرع | Sur'. |
| REINFORCE (of gun). | رنفور | Ranfôr. |
| to » | قوى | Qawwa. |
| REINFORCEMENT. | تقوية | Taqwiyah. |
| RELEASE. | اطلاق سبيل – افراج | Itlâq sebîl—Ifrâg. |
| RELIEF. | غيار | Ghiyâr. |
| to RELIEVE. | غير | Gheiyar. |
| REMBLAI. | ردم | Radm. |
| REPORT. | تقرير | Taqrîr. |
| REPORTING himself sick without a cause. | ادعا بالمرض بدون سبب | Iddi'a bil marad bidûn sabab. |
| REPRIMAND. | التوبيخ | Et tawbîkh. |
| REQUISITION. | طلب | Talab. |
| RESERVE (behind fighting line and support). | احتياطى | Ihtiyâti. |
| » (time expired soldiers). | رديف | Radîf. |
| to RESIGN. | استعفى | Ista'fa. |
| RESISTING an escort. | مقاومة غفر | Muqâwamet ghafar. |
| REST (for rifle in aiming drill). | سيبيا | Sîbiyah. |
| to RETIRE. | تأخر | Ta-akhkhar. |
| RETIRE (B. S). | نوبة كيرويه | Nôbet garya. |
| to RETREAT. | تقهقر | Taqahqar. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| RETREAT (B. S). | نوبة المساء | Nôbet el mósa. |
| RETRENCHMENT. | متراس | Mitrâs. |
| RETURN. | كشف ـ جدول ـ قائمه | Kashf — Gadwal — Qâimah. |
| REVEILLE (B. S). | نوبة الفجر | Nôbet el fagr. |
| to REVERSE (gun). | دوّر المدفع | Dawwar el madfa‘. |
| to REVET. | كسى | Kassa. |
| REVIEW. | عرض ـ استعراض | ‘Ard - Isti‘râd. |
| » order. | هيئة التشريفه | Hei-et et tashrîfah. |
| REVISION. | تحوير | Tahwîr. |
| RIBAND (on baulk). | مسند | Masnad. |
| RICOCHET. | سكدرمه | Siktirmah. |
| RIDING school. | تعليمخانه | Ta‘lîmkhânah. |
| RIFLE. | بندقيه | Bunduqîyah. |
| » pit. | حفرة شرخه جيه | Hofret sherkhagîyah. |
| RIFLED. | مششخن | Mushashkhan. |
| RIFLING. | ششخنه | Sheshkhanah. |
| » , Direction of. | اتجاه الششخنه | Ittigâh esh sheshkhanah. |
| » , Twist of. | ميل الششخنه | Meyl esh sheshkhanah. |
| RIOT. | عصاوه | ‘Asâwah. |
| ROCKET. | ساروخ | Sârûkh. |
| » , Signal. | ساروخ اشاره | Sârûkh ishârah. |
| » trough. | شبكة ساروخ | Shabaket sârûkh. |
| » , War. | ساروخ حربى | Sârûkh harbi. |
| ROLLER. | ارغاد | Arghâd. |
| ROSTER. | كشف ترتيب خدمات (الضباط اوالعساكر) | Kashf tartîb khidmât (ez zubbât aw el ‘asâkir). |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| ROUGH rider. | ركبدار | Rikibdâr. |
| ROUNDS. | دوريه | Dawrîyah. |
| » (cartridges). | خراطيش | Kharâtîsh. |
| » , Grand. | بيوك دوريه | Biyûk dawrîyah. |
| » , Visiting. | تفتيش دوريه | Teftîsh dawrîyah. |
| ROUTINE Work. | شغل اعتيادى | Shughl i'tiyâdi. |
| to RUN up (gun). | قدم المدفع | Qaddam el madfa'. |
| RUNNER. | محبس | Mahbas. |

## S

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| SABRETACHE. | سبرطاش (رابط السيف) | Sabretâsh (râbit es seyf.) |
| SACK for chopped straw. | شنفه | Shinfah. |
| SADDLE. | سرج | Sarg. |
| » , Camel. | غبيط | Ghabît. |
| » cloth. | عباية سرج | 'Abâyet sarg. |
| » tree. | خشب السرج - ريش | Khashab es sarg—Riyash |
| SADDLER. | سروجى | Surûgi. |
| SADDLERY. | ادوات سرج | Adawât sarg. |
| SAFETY pin. | مسمار امن | Musmar amn. |
| SALARY. | ماهيه | Mahîyah. |
| SALIENT angle. | زاويه خارجه | Zâwiyah khârigah. |
| SALLY port. | ممر | Mamarr. |
| SALUTE. | سلام | Salâm. |
| » , General | عظيم سلام | 'Azîm salâm. |
| » , Khedive's. | سلام خديوى | Salâm Khudeywi. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Sand bag. | كيس رمل | Kîs raml. |
| Sap. | حفر | Hafr. |
| » roller. | سبت محشى | Sabat mahshi. |
| Sapper. | لغمجى | Laghamgi. |
| Sash. | منطقه | Mantiqah. |
| Scabbard. | جفير | Gafîr. |
| Scale (of drawing). | مقياس | Miqyâs. |
| » , Hanging. | مسطرة تنشين | Mastaret tanshîn. |
| » , Tangent. | آلة تصحيح الانحراف | Âlet tas. hîh el inhirâf. |
| Scaling ladder. | سلم للتسلق | Sillim lit tasalluq. |
| Scotch. | سجل | Sigill. |
| to Scotch up. | سجّل | Saggal. |
| Scout. | طليعه | Talî'ah. |
| » s, Ground. | كشافين الارض | Kashshafîn el ard. |
| to Search (gun). | فتش على المدفع | Fattish 'ala 'l madfa' |
| Seat (of saddle) | بحر السرج | Bahr es sarg. |
| Secretary, Assistant Military. | مساعد سكرتير حربيه | Musâ'id sekreteyr harbîyah. |
| Secretary of State for War. | ناظر الحربيه | Nâzir el harbîyah. |
| Section, (Cav.) | صنف | Sinf. |
| » (Inf.) (quarter of company). | نصف صنف | Nuss sinf. |
| » Cross. | قطاع | Qitâ'. |
| Selvagee. | صباني | Sabbâni. |
| Senior Officer. | الضابط الاقدم | Ez zâbit el aqdam. |
| Sentence (Court-Martial). | حكم | Hukm. |
| Sentries, Line of. | كوردون | Kordôn. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| SENTRY, Sentinel. | ديدهبان | Dîdebân. |
| » box. | ورديه | Wardîyah. |
| » , Flying. | ديدهبان متحرك | Dîdebân mutaharrik. |
| » post, Double. | نقطه مزدوجه | Nuqtah muzdawigah. |
| SERGEANT. | جاويش | Shâwîsh. |
| » Major. | باش جاويش | Bash shâwîsh. |
| » , Quarter Master. | بلوك امين | Buluk amîn. |
| SERREFILE. | قطاربند | Qatarband. |
| to SERVE the vent. | سد الفاليه | Sadd el fâliyah. |
| SERVICE. | خدمه ـ خدامه | Khidmah — Khidâmah. |
| SERVITUDE, Penal. | ليمان | Lîmân. |
| SET of horse shoes. | تطبيقه | Tatbîqah. |
| SETTING up Drill. | تليين الاعضاء | Talyîn el a'da. |
| SHABRACQUE. | شبرك | Shabrak. |
| SHAFT. | اوق | Ôq. |
| SHARP shooter. | نشانجي ماهر | Nishangi mâhir. |
| SHEERS. | مقص (لزوم رفع المدفع) | Maqass (luzum raf' el madfa'). |
| SHELL. | دانه | Dânah. |
| » , to. | ضرب بالدانات | Darab bid dânât. |
| » bearer. | شياله | Sheiyâlah. |
| » , Blind. | دانه مصبره | Dânah musabbarah. |
| » , Common. | دانه عاده | Dânah 'âdah. |
| » extractor. | كماشه | Kammâshah. |
| » plug. | غطا الدانه | Ghata 'd dânah. |
| » , Shrapnel. | دانه شرابنل | Dânah shrabnel. |
| » , Star. | دانه منورة | Dânah munawwarah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| SHELTER pit. | حفره ملجائيه | Hufrah malga-îyah. |
| » trench. | خندق ملجائى | Khandaq malga-i. |
| » » exercise. | تعليم عمل الدروه | Ta'lîm 'amal ed dirwah. |
| SHOE (horse-shoe). | حدوه | Hidwah. |
| » (of the scabbard). | دبجلك السيف | Dibshik es seyf. |
| » case. | بلاصقه | Balasqah. |
| » , Drag. | مضبطه | Mazbatah. |
| SHOEING smith. | حداد نعال | Haddâd ni 'âl. |
| SHOES. | جزم نصف مكشوف | Gezam nuss makshûf. |
| SHOT. | كله | Gullah. |
| » , Case. | صلقوم | Salqûm. |
| » , Grape. | صلقوم | Salqûm. |
| » , Solid. | مقذوف مصمت | Maqzûf musmat. |
| SHOULDER, Angle of. | زاوية الكتف | Zâwiyet el kitf. |
| » strap. | اسبليطه | Isbalîtah. |
| SHRAPNEL shell. | دانه شرابنل | Dânah shrabnel. |
| SIDE, Exterior (Fort). | خط الجبهه | Khatt el gibhah. |
| » of square. | ضلع القلعه ـ يوز | Dil' el qal 'ah — Yuz. |
| SIEGE. | حصار ـ محاصره | Hisâr—Muhâsarah. |
| » gun. | مدفع محاصره | Madfa' muhâsarah. |
| SIGHT. | نشانگاه | Nishangâh. |
| » , Back. | نشانگاه ورانى | Nishangâh warrâni. |
| » , Breech. | نشانگاه ورانى | Nishangâh warrâni. |
| » , Centre. | نشانگاه وسط | Nishangâh wasat. |
| » , Lateral. | نشانگاه جنبى | Nishangâh gambi. |
| » , Line of. | خط البصر | Khatt el basar. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| — | — | — |
| SIGHT protector. | غطا القرابينه | Ghata 'l qarabînah. |
| » , Tangent. | نشانكاه ذو آلة تصحيح الانحراف | Nishangâh zu âlet tas.hîh el inhirâf. |
| » , Trunnion. | دبانه | Dibbânah. |
| » , Vertical. | نشانكاه رأسي | Nishangâh ra-si. |
| SIGNAL. | اشاره | Ishârah. |
| » party. | جماعة الاشاره | Gemâ'et el ishârah. |
| SIGNALLER. | اشارتجي | Ishâratgi. |
| SIRDAR. | سردار | Serdâr. |
| SKID. | مسند ـ مخده | Masnad—Makhaddah. |
| to SKIRMISH. | تشرخج | Tasharkhag. |
| SKIRMISHER. | شرخهجي | Sharkhagi. |
| SLEEPING on his post. | النوم في نقطته | En nôm fi nuqtatuh. |
| SLIDE (of sight). | زرده | Zaradah. |
| SLING (of rifle). | قايش | Qâish. |
| » (of sword belt) | بنده | Bandah. |
| » cart. | عربيه عجالي | 'Arabîyah 'aggâli. |
| SLOPE, Exterior. | شو الدروة الخارج | Shaw ed dirwah el khârig. |
| » , Interior. | شو الدروه الداخل | Shaw ed dirwah ed dâkhil. |
| » , Superior. | سطح أعلا الدروه | Sath a'la ed dirwah. |
| SLOVENLINESS or irregularity on guard (or sentry). | التراخي أو عـدم الانتظام بالقره قول (أو الديدبان) | Et terâkhi aw 'adam el intîzâm bil qaraqôl (aw ed dîdebân). |
| SMALL of the butt. | قبضه | Qabdah. |
| SOLDIER. | عسكري | 'Askari. |
| SOLID Shot. | مقذوف مصمت | Maqzûf musmat. |
| SORTIE. | طلعه | Tal'ah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Spar (of wood). | برطوم | Bartûm. |
| Spike. | مسمار | Musmâr. |
| to » (a gun). | سمرالفاليه | Sammar el fâlîyah. |
| Splinter bar. | شلغار ثابت | Shilghâr sâbit. |
| Spoke (of wheel). | برمق | Barmaq. |
| Sponge (Art.) | فورشة (الطومار) | Furshet (et tûmâr). |
| » , to (a gun). | طمر | Tammar. |
| » and rammer combined (Art.) | طومار | Tûmâr. |
| » bucket (Art.) | قوغةمياه | Qôghet miyâh. |
| Spring. | ياى | Yây. |
| » button. | كفيل ياى | Kafeel yây. |
| » , Main. | ياى كبير | Yây kabîr. |
| Spur. | مهموز | Mahmûz. |
| » chain. | سلسلة مهموز | Silsilet mahmûz. |
| » leather, Lower | سوبيه | Sûbiyah. |
| » » , Upper | برقع | Burqu‘. |
| Spurs, Jack. | مهموز كبير | Mahmûz kabîr. |
| » , Swan neck. | مهموز صغير | Mahmûz saghîr. |
| Spy. | جاسوس | Gâsûs. |
| Squad. | جماعه | Gemâ‘ah. |
| Squadron. | أورطة سوارى | Ortet sawâri. |
| » column. | أورطة قوله | Ortah qôla. |
| » half column | اورطة يارم قول | Ortah yârim qôl. |
| » s, Column of | القول أورطه جه | El qôl ortaga. |
| Square | قلعه | Qal‘ah. |
| Stable. | إسطبل | Istabl. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| STABLE broom. | مقشة شعر | Maqashshet sha‘r. |
| STABLEMEN. | نوبتجية اسطبل | Nobetjîyet istabl. |
| STABLES (B.S.) | نوبة تيمار | Nôbet tîmâr. |
| STADIOMETER. | تيلمتر ـ استيديومتر | Tîlîmetr—Istidiyûmetr. |
| STAFF. | اركان حرب | Arkân harb. |
| » , Chief of. | رئيس اركان حرب | Ra-îs arkân harb. |
| » officer. | ضابط أركان حرب | Zâbit arkân harb. |
| » sergeant. | جاويش أركان حرب | Shâwîsh arkân harb. |
| STALL. | بكس | Buks. |
| STANDARD. | بيرق | Beyraq. |
| STANDING gun Drill. | تعليم المدفع الثابت | Ta‘lîm el madfa‘ es sâbit. |
| » order. | أمر مستديم | Amr mustadîm. |
| STAR shell. | دانه منوره | Dânah munawwarah. |
| » trace. | طابيه نجوميه | Tâbiyah nugûmîyah. |
| STATE. | يوميه | Yômîyah. |
| STATION. | مركز | Markaz. |
| STICK, Pace. | مقياس الخطوه | Miqyâs el khatwah. |
| STIRRUP. | ركاب | Rikâb. |
| » leather. | زخمه | Zukhmah. |
| STOCK (of gun). | قونداق فوقانى | Qundâq fôqâni. |
| STOCKADE. | شرامبول | Sherâmbûl. |
| STOPPAGE of pay. | قطع من الماهيه | Qat‘ min el mahîyah. |
| To be put under STOPPAGES until he shall make good the following articles....... | يستقطع استحقاقه لحين تسديد ثمن الادوات الآتيه | Yustaqta‘ min istihqâqoh li hîn tasdîd taman el adawât el âtiyah...... |
| STORE. | مخزن | Makhzan. |

| English | Arabic. | Transliteration |
|---|---|---|
| Store keeper. | مخزنجي | Makhzangi. |
| Stores. | اصناف | Asnâf. |
| to Storm. | هجم | Hagam. |
| Strap. | سير | Seyr. |
| » , Shoulder. | اسبليطه | Isbalîtah. |
| Strategy. | استراتيجيا | Istrâtîjiyah. |
| Straw, Chopped. | تبن | Tibn. |
| Stretcher. | نقاله | Naqqâlah. |
| Striker (in rifle). | ابرة ضرب الفشنك | Ibret darb el feshenk. |
| Sriking a sentry (or a soldier.) | ضرب ديدهبان (أو عسكري) | Darb dîdebân (aw ‘askari). |
| Stripe (worn on uniform). | شريط | Sharît. |
| Stud (on projectile). | بز | Bizz. |
| Subaltern. | ملازم | Mulâzim. |
| Subdivision (one gun) | نصف صنف | Nuss sinf. |
| Subminister of war. | وكيل الحربيه | Wakîl el harbîyah. |
| Suit. | بدلة ملبوسات - طقم | Bedlet malbûsât-Taqam. |
| Summary. | وقتي | Waqti. |
| » of evidence. | خلاصة الادله | Khalâset el adilleh. |
| » punishment | جزاء وقتي | Giza waqti. |
| Summing up. | خلاصه - استخلاص | Khalâsah-Istikhlâs. |
| Superintendent. | ناظر | Nâzir. |
| Superior officer. | ضابط اعلى | Zâbit a‘la. |
| Supernumerary rank. | قطاربند | Qatarband. |
| to Supply. | صرف | Saraf. |
| Support. | امداد | Imdâd. |
| Surcingle. | دكور | Dakkûr. |

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Surgeon. | حكيم | Hakîm. |
| Surveyor general. | مدير لوازمات وصرفيات حربيه | Mudîr lawâzimât wa sarfîyât harbîyah. |
| Suspended (from duty). | موقوف | Mawqûf. |
| Suspension (from duty). | توقيف | Tawqîf. |
| Sutler. | بياع | Beiyâ‘. |
| Swingle-tree. | شلغار | Shilghâr. |
| Swivel. | حلقه | Halaqah. |
| Sword. | سيف | Seyf. |
| » bayonet. | سونكي سيف | Sungi seyf. |
| » knot. | قبضه بند | Qabzah band. |

## T

| English | Arabic | Transliteration |
|---|---|---|
| Table. | جدول | Gadwal. |
| Tackle (Art). | الجمله البكريه ـ مقر | El gumlah el bakarîyah — Maqarr. |
| » , Running back. | بلانكو | Balanko. |
| Tactics. | تعبيه ـ تكتيك | Ta‘biyah — Taktîk. |
| Talking in the ranks | التكلم في الصفوف | Et takallum fis sufûf. |
| to Tamp. | سد اللغم | Sadd el lagham. |
| Tampion. | منطار | Mintâr. |
| Tangent scale. | آلة تصحيح الانحراف | Âlet tas.hîh el inhirâf. |
| Tappet ring. | اسوره | Iswarah. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Target. | نشان | Nishân. |
| » , Dummy. | برواز | Birwâz. |
| Tattoo. | نوبة تمام | Nôbet tamâm. |
| to Tell off. | عد النمر — نمر | 'Add en nimer--Nammar. |
| Telling a falsehood. | التكلم بالكذب | Et takallum bil kizb. |
| Temporary (employé) | ظهورات | Zuhûrât. |
| Tenaille. | تناليه | Tanâlîyah. |
| » trace. | جبهه ذات تناليات | Gibhah zât tanâliyât. |
| Tent. | خيمه | Kheymah. |
| » , Hospital. | خيمة اسبتاليه | Kheymet isbitâliyah. |
| » , Latrine. | مؤخر طاقى | Mûkhir tâqi. |
| » , Marquee. | خيمة مركويس | Kheymah markawîs. |
| » peg. | وتد | Watad. |
| Terreplein. | ارض المتراس | Ard el mitrâs. |
| Tête de pont. | رأس القنطره | Râs el qantarah. |
| Theft. | سرقه | Sirqah. |
| Thickness of parapet. | سمك الدروه | Sumk ed dirwah. |
| Thumb seat (in rifle). | مركز الابهام | Markaz el ibhâm. |
| Time of flight. | زمن السير | Zeman es seyr. |
| Tire (of wheel). | طبان | Tabân. |
| Toe (of rifle). | رأس الكرنافه | Râs el kurnâfah. |
| Topography. | طبوغرافيا | Toboghrâfiyah. |
| Trace, Bastion. | جبهه بسطيونيه | Gibhah bastiyônîyah. |
| » , Polygonal. | جبهه مضلعه | Gîbhah mudalla'ah. |
| Trail (Art). | دمن | Duman. |
| » eye. | كوزلك | Guzluk. |
| » piece (Art). | قويرق | Qoîruq. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| TRAIL plank. | دليل | Dalîl. |
| TRAJECTORY. | خط السير — خط المرور | Khatt es seyr—Khatt el murûr. |
| » , Height of. | سهم خط المرور | Sahm khatt el murûr. |
| TRANSFER. | انتقال | Intiqâl. |
| TRANSOM. | مدّاده | Maddadah. |
| TRANSPORT (of Battalion, etc.) | حمله | Hamlah. |
| TRAVELLING allowance. | بدل سفريه | Bedal safarîyah. |
| TRAVERSE (Fort). | دروه قاطعه | Dirwah qâti'ah. |
| to » (Art). | حرك القويرق | Harrak el qôiruq. |
| TREATY. | معاهده | Mu'âhadah. |
| TREE, Saddle. | خشب السرج — ريش | Khashab es sarg — Riyash. |
| TRENCH (behind parapet). | خندق داخل | Khandaq dâkhil. |
| TRESTLE. | سيبا — حمار | Sipa—Humâr. |
| TRIAL. | محاكمه | Muhâkamah. |
| TRIGGER. | تتك | Titik. |
| » guard. | قنطره | Qantarah. |
| » spring. | ياى تتك | Yây titik. |
| TRIPOD. | سيبيه — سيبا | Sîbiyah — Sipa. |
| TROOP. | بلوك سوارى | Buluk sawâri. |
| » s, Column of. | قول بلوكجه | Qôl bulukja. |
| TROOPS. | عساكر | 'Asâkir. |
| TROT. | سير الالغار | Seyr el ilghâr. |
| TROUS de loup. | حفائر الذئب | Hafâir ed dîb. |
| TRUNNION. | مويلو | Muwîlu. |
| » hole. | منيم المويلو | Manyam el muwîlu. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Trunnion sight. | دبانه | Dibbânah. |
| Tumbler (of rifle). | عفريته | 'Afrîtah. |
| » spring. | ياى عفريته | Yây 'afrîtah. |
| Tunic. | ستره | Sitrah. |
| to Turn out under arms. | دخل تحت السلاح | Dakhal taht es silâh. |

# U

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Under Secretary of State for War. | وكيل الحربيه | Wakîl el harbîyah. |
| Undress. | اللبس اليومى | El libs el yômi. |
| Unfit for service. | سقط | Saqat. |
| Uniform. | كسوه | Kiswah. |
| to Unlimber. | فصل (اوقطع) المدفع عن العريش | Fasal (aw qata') el madfa' 'an el 'arîsh. |
| Unloaded. | غير معمر | Gheyr mu'ammar. |
| Unrifled. | غير مششخن | Gheyr mushashkhan. |
| Unsteadiness in the ranks. | عدم الثبات فى الصفوف | 'Adam es sabât fis sufûf. |
| Using improper language towards. | التكلم بكلام غير لائق الى | Et takallum bi kalâm gheyr lâyiq ila..... |
| » threatening language to. | التكلم بكلام مهدد الى | Et takallum bi kalâm muhaddid ila.... |
| » violence to. | التعدى على | Et ta'addi 'ala. |
| Utensils. | ادوات | Adawât. |

## V

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Valise. | جربندية سوارى | Garabandîyet sawâri. |
| Vedette. | ديدهبان سوارى | Dîdebân sawâri. |
| Velocity. | سرعه | Sur'ah. |
| » , Initial. | السرعه الاصليه | Es sur'ah 'l aslîyah. |
| » , Muzzle. | السرعه الاصليه | Es sur'ah 'l aslîyah. |
| » , Remaining. | السرعه الباقيه | Es sur'ah 'l bâqiyah. |
| » , Striking. | السرعه عند النشان | Es sur'ah 'and en nishân. |
| Vent. | فاليه | Fâliyah. |
| » piece. | مندل | Mandal. |
| » server. | غطا الفاليه | Ghata 'l fâliyah. |
| » , to serve the. | سد الفاليه | Sadd el fâliyah. |
| Verdict. | قرار | Qarâr. |
| Veterinary Surgeon. | حكيم بيطرى | Hakîm bîtari. |
| Vis-viva. | نصف القوه الحيه | Nuss el qûwah el heiyah. |
| Volley. | ضرب النار دفعه واحده — ضرب النار طابور آتش | Darb en nâr duf'ah wâhidah—Darb en nâr tâbûr atesh. |
| Volunteer. | متطوع — خطرى | Mutatawwi'—Khutari. |
| Voucher. | مستند | Mustanad. |

## W

| English. | Arabic. | Transliteration. |
|---|---|---|
| Wadhook. | كماشه — فتاشه | Kammâshah—Fattâshah. |
| Walk (Cav.) | سير الاشكين | Seyr el ashkîn. |
| Wallet. | قبور | Qabûr. |
| War. | حرب | Harb. |

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| War rocket. | ساروخ حربي | Sârûkh harbi. |
| Warrant officer. | صول | Sôl. |
| Washer (of wheel). | شلباره | Shilbârah. |
| Water bottle | زمزميه | Zemzemîyah. |
| » carrier. | سقا | Saqqâ. |
| Watering bridle. | قنطرمة سقيه | Qantirmet saqîyeh. |
| » horses. | سقية الخيل | Saqîyet el kheyl. |
| Wellington boots. | جزم ولنجتون | Gezam walingtôn. |
| Wheel. | تكرلك ـ عجله | Tekerlik—'Agalah. |
| Wheeler. | نجار عجل | Naggâr 'agal. |
| Wheeling. | دوران | Dawarân. |
| Whip, Long. | كرباج طويل | Kurbâg tawîl. |
| Winch. | ونش | Winsh. |
| Windage. | هواپای | Hawa pây. |
| Wind gauge. | آلة تصحيح الانحراف | Âlet tas.hih el inhirâf. |
| Wing. | جناح | Ganâh. |
| Withers. | حارك | Hârik. |
| Work (Fort). | متراس | Mitrâs. |
| Working party. | قسم شغاله | Qism shaghghâlah. |
| » pay. | يوميه | Yomîyah. |

## Z

| English. | Arabic. | Transliteration. |
| --- | --- | --- |
| Zone, Dangerous. | المنطقه الخطره | El mantiqah el khatirah. |

# DICTIONARY

OF

# MILITARY TECHNICAL TERMS

ARABIC-ENGLISH

---

## حرف ا

| | |
|---|---|
| Military pits. | ابار حربيه |
| Preliminary drill. | ابتدائى - تعليم ابتدائى |
| Pricker. | ابرة تخويش |
| Striker (in rifle). | ابرة ضرب الفشك |
| Felloe (of wheel). | ابسيط |
| Flank (Fort). | ابط |
| Flank defence. | ابط - المدافعه بالابط |
| Thumb seat (in rifle). | ابهام - مركز الابهام |
| Line of fire. | اتجاه الرمى |
| Direction of rifling. | اتجاه الششخنه |
| Change (of front). | اتجاه - تغيير الاتجاه |
| Firing exercise. | انش تعليم |
| Fulcrum. | اتكاء - نقطة الاتكاء |
| Leave of absence. | اجازه |
| Proceedings. | اجراآت |
| Proceedings of Court-Martial. | اجراآت المجلس العسكرى |
| Extend (B. S.) | اجيلين - نوبة اجيلين |
| To occupy. | احتل |
| Army of occupation. | احتلال - جيش احتلال |
| Reserve (behind fighting line and support). | احتياطى |
| Officer in waiting. | احتياطى - ضابط احتياطى |

| | |
|---|---|
| Creating a disturbance in barracks (or in the streets). | احداث غاغة فى القشلاق (أو الشارع) |
| Martial law. | أحكام عسكريه |
| Judge advocate. | أحكام ـ نائب الاحكام العسكريه |
| Embezzlement. | اختلاس |
| Latrine. | ادبخانه |
| Adjutant. | أدجوتانت |
| Adjutant General. | أدجوتانت جنرال |
| Assistant Adjutant General. | أدجوتانت ـ وكيل أدجوتانت جنرال |
| Interior economy. | اداره داخليه |
| Prosecution -- Charge. | ادعاء |
| Charge-sheet. | ادعاآت ـ ورقة الادعاآت |
| Reporting himself sick without a cause. | ادعاء بالمرض بدون سبب |
| Summary of evidence. | ادله ـ خلاصة الادله |
| Utensils. | ادوات |
| Saddlery. | ادوات سرج |
| Leave of absence. | اذن |
| Pass. | اذن ـ تذكرة اذن |
| Elevation (Art.) | ارتفاع |
| Expedition. | ارساليه |
| Terreplein. | أرض المتراس |
| Ground scout. | أرض ـ كشف الارض |
| Roller. | ارغاد |
| Staff. | أركان حرب |
| Adjutant major. | أركان حرب الاورطه |
| Brigade major. | أركان حرب اللوا |
| Chief of Staff. | أركان حرب ـ رئيس أركان حرب |
| Depot. | أساس |

| | |
|---|---|
| Base. | أساس |
| Main body. | أساس |
| Base battalion. | أساس ـ أورطة الاساس |
| Depot battalion. | أساس ـ أورطة الاساس |
| Hospital. | اسبتاليه |
| Hospital tent. | اسبتاليه ـ خيمة اسبتاليه |
| Field hospital. | اسبتاليه نقاله |
| Hospital state. | اسبتاليه ـ يومية الاسبتاليه |
| Shoulder strap — Epaulette. | اسبليطه |
| Counterscarp. | استار الخارج |
| Escarp. | استار داخل |
| Approval. | استحسان |
| Fortification. | استحكام |
| Outworks. | استحكامات اماميه |
| Field works. | استحكامات خفيفه |
| Field fortifications. | استحكامات سفريه |
| To intrench. | استحكم |
| Summing up. | استخلاص |
| Strategy. | استراتيجيا |
| To resign. | استعفى |
| Review exercise. | استعمال السلاح امام الضابط المفتش |
| Funeral exercise. | استعمال السلاح في الجنازه |
| Manual exercise. | استعمالى ـ سلاح استعمالى |
| Reconnaissance. | استكشاف |
| Point d'appui. | استناد ـ نقطة الاستناد |
| Stadiometer. | استيديومتر |
| To capture. | أسر |
| Stable. | اسطبل |

| | |
|---|---|
| Dummy friction tube. | اسطوانه ـ كبسول تعليم |
| Old guard. | اسكى قره قول |
| Arms. | أسلحة |
| Mounted Corps. | أسلحة راكبه |
| To call the roll. | أسماء ـ نادى قائمة الاسماء |
| Indicator ring -- Tappet ring (Art.) | اسوره |
| Prisoner of war. | اسير |
| Cross examination. | اسئلة مدققة |
| Signaller. | اشارتجى |
| Signal. | اشاره |
| Signal party. | اشاره ـ جماعة الاشاره |
| Hard labour | اشغال شاقه |
| Walk (Cav.) | اشكين ـ سير الاشكين |
| Establishment. | اصلى ـ المرتب الاصلى |
| Initial velocity | اصليه ـ السرعة الاصليه |
| Stores. | أصناف |
| Hesitating to obey an order. | اطاعة ـ التردد فى اطاعة أمر |
| Fire party. | اطفاء ـ نوبتجية اطفاء النار |
| Release. | اطلاق سبيل |
| Routine work. | اعتيادى ـ شغل اعتيادى |
| Setting up drill. | أعضاء ـ تليين الاعضاء |
| To ration. | اعطى الجمك |
| Superior officer. | اعلى ـ ضابط اعلى |
| Making a false charge against. | اعمال ادعاء باطل ضد |
| Forcing a sentry. | اغتصاب ديدبان |
| Nose cap (at end of stock). | أغزلق |
| Brushwood. | أغصان |
| Probable deviation. | أغلى ـ التفاوت الاغلى |

| | |
|---|---|
| Fraises. | أفاريز |
| Release. | افراج |
| Losing by neglect. | افقاد اهمالا |
| Senior officer. | أقدم ـ ضابط أقدم |
| Enlistment. | اكتتاب |
| Re-enlisting. | اكتتاب ثانيا |
| Intrenching tools. | آلات الدروه |
| Regiment. | الاى |
| Line of columns. | ألايجه قوله |
| Hydraulic buffer. | آلة ايدروليكيه لتعطيل المدفع |
| Tangent scale — Wind gauge. | آلة تصحيح الانحراف |
| Compressor (Art.) | آلة تعطيل المدفع |
| To attach. | ألحق |
| Glove. | الدوان |
| Glove tree. | قالب الدوان |
| Trot. | الغار ـ سير الاغار |
| Front (as opposed to rear). | أمام |
| Imam. | إمام |
| Leading file. | امامى ـ القطار الامامى |
| Complying with an order. | امتثال |
| Refusing to give his name. | امتناع عن اعطاء اسمه |
| Support. | امداد |
| Order. | أمر |
| Regiment order. | أمر الايى |
| Army order. | أمر عسكرى |
| General order. | أمر عمومى |
| District order. | أمر مركزى |
| Standing order. | أمر مستديم |

| | |
|---|---|
| Safety lever. | أمن ـ رافعة الامن |
| Cartouch strap. | أموزلق |
| Commissariat Officer. | أمين مخازن تعيينات حربيه |
| Ordnance Store Officer. | أمين مخازن مهمات حربيه |
| Quarter master sergeant. | أمين ـ بلوك أمين |
| Transfer. | انتقال |
| Derivation. Drift. (Art.) | انحراف |
| Wind gauge. | انحراف ـ آلة تصحيح الانحراف |
| Tangent scale. | انحراف ـ آلة تصحيح الانحراف |
| Covering. | انحجاب |
| Depression. | انخفاض |
| Rank and file. | أنفار الصف |
| Non-commissioned officers and men. | أنفار ـ الصف ضباط وأنفار |
| Paces (Cav.) | أنواع السير |
| Crow's feet. | اهرامات فارغة |
| Neglecting to salute. | اهمال فى التسليم على |
| Neglect of duty. | اهمال فى الخدمه |
| Neglecting to clean his horse. | اهمال فى تنظيف حصانه |
| Field gun. | أوردى ـ مدفع أوردى |
| Battalion. | أورطه |
| Depot Battalion — Base battalion. | أورطة الاساس |
| Limber hook. | أورطه چويطه |
| Squadron. | أورطه سوارى |
| Squadron column. | أورطه قوله |
| Orderly room (Inf.) | أورطه ـ مكتب الاورطه |
| Battalion call (B.S.) | أورطه ـ نوبة الاورطه |
| Squadron half column. | أورطه يارم قول |
| Guard room. | أوضة القره قول |

| | |
|---|---|
| Cook's mate. | أوضه ـ نوبتجي الاوضه |
| Pole (of waggon).— Shaft | أوق |
| To arrest. | اوقف |
| Front rank. | أول ـ الصف الاول |
| First line of attack. | أول خط للهجوم |
| First lieutenant. | أول ـ ملازم اول |
| Corporal. | أونباشي |
| Orderly corporal. | أونباشي نوبتجي |
| Acting or second corporal. | أونباشي ـ وكيل أونباشي |
| Lance corporal. | أونباشي ـ وكيل أونباشي |
| Hydraulic buffer. | ايدروليكيه ـ آلة ايدروليكيه لتعطيل المدفع |
| Alert or Caution (B. S.) | ايقاظ ـ نوبة ايقاظ |
| Advance (B. S.) | ايلرويه ـ نوبة ايلرويه |
| Picketing gear. | ايلستيل لزوم رباط الخيول |

## حرف ب

| | |
|---|---|
| Breech piece or block (of rifle). | باب الماسوره |
| Powder. | بارود |
| Pouch. | بارود ـ كنة بارود |
| Parole. | باروله |
| Cartridge cylinder. | باسوس |
| Farrier major. | باش بيطار |
| Sergeant major. | باشجاويش |
| Company sergeant-major. | باشجاويش بلوك |
| Advance guard. | باشدار |
| Nave (of wheel). | باشلق |
| Arrears of pay. | باقي استحقاق |

| | |
|---|---|
| Remaining velocity. | باقيه ـ السرعة الباقيه |
| Hilt. | بالجق |
| Guard (of sword bayonet). | بالجق (السونكى سيف) |
| Ballistic pendulum. | بالستيك |
| Seat (of saddle). | بحر السرج |
| Allowances (in lieu of rations, etc.) | بدل (تعيينات الخ) |
| Suit. | بدلهٔ ملبوسات |
| Travelling allowance. | بدل سفريه |
| Purchase-money (bedaliyeh). | بدليه |
| Corporal punishment. | بدنى ـ قصاص بدنى |
| Barbette. | بربطه |
| Picket pegs. | بربند ـ سكهٔ حديد |
| Curtain. | برده |
| Angle of flank. | برده ـ زاويهٔ البرده |
| Spar (of wood). | برطوم |
| Upper spur leather. | برقع |
| Spoke (of wheel). | برمق |
| Heir apparent salute (B.S.) | برنس ـ سلام البرنس ولى العهد |
| Burnisher. | برنشه ـ سنفرهٔ حديد |
| Dummy target. | برواز |
| Bugler. | بروجى |
| Field artillery. | بريه ـ طوبجيهٔ بريه |
| Stud (on projectile). | بز |
| Bastion. | بسطيون |
| Demi-bastion. | بسطيون ـ نصف بسطون |
| Bastioned trace. | بسطيونيه ـ جبهه بسطيونيه |
| Line of sight. | بصر ـ خط البصر |
| Battery. | بطاريه |

| | |
|---|---|
| Mountain battery. | بطارية جبليه |
| Camel battery. | بطارية جماله |
| Column of batteries. | بطارية جبه‌قول |
| Coast battery. | بطارية سواحل |
| Horse battery. | بطارية سوارى |
| Battery in action. | بطارية فى صورة الطابيه |
| Garrison battery. | بطارية محافظه |
| Field battery. | بطارية ميدان |
| Half battery. | بطارية — نصف بطاريه |
| To dismount (a guard). | بطل (القره‌قول) |
| Stall. | بكس |
| Major. | بكباشى |
| Shoe case.—Ball-bag. | بلاصقه |
| Redoubt. | بلانقه |
| Running back tackle. | بلانكو |
| Pioneer. | بلطه‌جى |
| Block house. | بلكوص |
| Company. | بلوك |
| Base company. | بلوك الاساس |
| Discipline company. | بلوك التأديب |
| Engineer company. | بلوك المهندسين |
| Quarter master sergeant. | بلوك امين |
| Company sergeant-major. | بلوك — باشجاويش بلوك |
| Troop. | بلوك سوارى |
| Double company. | بلوك مزدوج |
| Column of troops. | بلوكه — قول بلوكه |
| Grenade. — Bomb. | بمبه |
| Log (for tying up horse). | بمبه (تستعمل لربط الحصان) |

| | |
|---|---|
| Smoke ball. | بمبه مخنقه |
| Rifle. | بندقيه |
| Rifle exercises. | بندقيه ـ تعليم البندقيه |
| Barrel (of rifle). | بندقيه ـ ماسورة البندقيه |
| Sling (of sword belt). | بنده |
| Overalls. | بنطلون ركوب بالسويه |
| Pantaloons. | بنطلون قصير للركوب |
| Magistral line (Fort.) | بنيان ـ خط البنيان |
| Guy. | بهلوان |
| Breech screw. | بورغى |
| Pipe box (of wheel).—Bugle. | بورى |
| Bell of the bugle. | بورى ـ طارة البورى |
| Cross trumpets (dual). | بورين متقاطعين |
| Gorge. | بوغاز |
| Polygon (art. school). | بوليجون |
| Military police. | بوليس عسكرى |
| Blacking brush. | بويه ـ فورشة بويه |
| Infantry. | بياده |
| Ankle boots. | بياده ـ جزم بياده |
| Light infantry. | بياده خفيفه |
| Mounted infantry. | بياده راكبه |
| Tread of banquette. | بياده قدمه |
| Centre (of target). | بياضه |
| Sutler. | بياع |
| Ensign.--Flag.--Colours.--Standard. | بيرق |
| Danger flag. | بيرق الخطر |
| Standard bearer. | بيرقدار |
| Farrier. | بيطار |

| | |
|---|---|
| Cavesson. | بيلام ـ الرأس المستعمله فى تعليم البيلام |
| Longeing. | بيلام ـ تعليم البيلام |
| Grand rounds. | بيوك دوريه |

## حرف ت

| | |
|---|---|
| To retire. | تأخر |
| Discipline company. | تأديب ـ بلوك التاديب |
| Execution of office. | تأدية الواجبات |
| Acquittal. | تبرئه |
| Chopped straw. | تبن |
| Trigger. | تتك |
| Trigger spring. | تتك ـ ياى تتك |
| Offering violence. | تجارء على |
| Lower band. | تحتانيه ـ جلبه تحتانيه |
| Parade movements. | تحركات الطابور |
| Field movements. | تحركات فى الميدان |
| To challenge (sentry). | تحقق من المارين |
| Court of inquiry. | تحقيق ـ مجلس التحقيق |
| Revision. | تحوير |
| Foot-board (of waggon). | تختة الرجل |
| Axis plate. | تختة المحاور |
| Cheek (gun-carriage). | تخته ـ يان تخته |
| Mitigation. | تخفيف |
| Echelon. | تدريج |
| Oblique echelon. | تدريج مائل |
| Direct echelon. | تدريج مستقيم |
| In echelon. | تدريجه |

| | |
|---|---|
| Certificate. | تذكره |
| Pass. | تذكرة اذن |
| Conviction. | تذنيب |
| Slovenliness or irregularity on guard (or sentry). | تراخى أو عدم الانتظام بالقره قول (أو الديدبان) |
| Breech action. | ترباس |
| Breech screw handle | ترباس ـ يد الترباس |
| Precedence. | ترتيب |
| Extended order. | ترتيب منتشر |
| Hesitating to obey an order. | تردد في اطاعة أمر |
| Naval arsenal -- Dockyard. | ترسانه |
| Promotion. | ترقيه |
| Quitting the ranks without permission. | ترك الصفوف بدون اذن |
| Quitting his arms (or post) when on duty. | ترك سلاحه (او نقطته) عندما كان ديدبان |
| Leaving his guard (picquet or patrol) without leave. | ترك قره قوله (أو دوريته أو طوفه) بدون اذن |
| Drummer. | ترنبتجى |
| Drum (small). | ترنبته |
| To escalade. | تسلق |
| Scaling ladder. | تسلق ـ سلم للتسلق |
| Capitulation. | تسليم |
| To skirmish. | تشرنج |
| Review order. | تشريفه ـ هيئة التشريفه |
| Crank. | تشغيل ـ يد التشغيل |
| Formation. | تشكيل |
| Correction on sight for derivation. | تصحيح الانحراف |
| Wind gauge. | تصحيح ـ آلة تصحيح الانحراف |
| Confirmation. | تصديق على |
| Making away with. | تصرف ب |

| | |
|---|---|
| Set of horse shoes. | تطبيقه |
| Approaches (Fort.) | تعاريج |
| Muster. | تعداد |
| Using violence to. | تعدى على |
| Drill. | تعليم |
| Preliminary drill. | تعليم ابتدائى |
| Firing exercise. | تعليم – اتش تعليم |
| Rifle exercises. | تعليم البندقيه |
| Longeing. | تعليم البيلام |
| Aiming drill. | تعليم التنشين |
| Position drill. | تعليم القيام |
| Post practice. | تعليم الكله |
| Standing gun drill. | تعليم المدفع الثابت |
| Defaulter's drill. | تعليم المذنبين |
| Bayonet exercise. | تعليم – سونكى تعليم |
| Musketry instruction. | تعليم ضرب النار |
| Shelter trench exercise. | تعليم عمل الدروة والخندق |
| Field exercises. | تعليمات عسكريه |
| Instructor. | تعليمجى |
| Riding master. | تعليمجى باشى الركوب |
| Riding school. | تعليمخانه |
| Charge (of gun). | تعميره |
| Mounting guard. | تعيين القره قول |
| Rations. | تعيينات |
| Commissariat stores (articles). | تعيينات – أصناف تعيينات حربيه |
| Commissariat Officer. | تعيينات – أمين مخازن تعيينات حربيه |
| Commissariat stores (magazines). | تعيينات – مخازن تعيينات حربيه |
| Senior Commissariat Officer. | تعيينات – مدير تعيينات حربيه |

| | |
|---|---|
| Commissariat Department. | تعينات ـ مصلحة مخازن تعينات حربيه |
| Change of front. | تغيير الاتجاه |
| Change of position. | تغيير الوضع |
| Deviation (Art). | تفاوت |
| Probable deviation. | تفاوت الاغلبي |
| Mean deviation. | تفاوت المتوسط |
| Inspection. | تفتيش |
| Visiting rounds. | تفتيش دوريه |
| To advance. | تقدم |
| Judging distances. | تقدير المسافات |
| Report. | تقرير |
| Monthly return. | تقرير شهرى |
| To retreat. | تقهقر |
| Reinforcement. | تقوية |
| Odd (number). | تك |
| Wheel. | تكرلك ـ عجله |
| Telling a falsehood. | تكلم بالكذب |
| Using improper language towards. | تكلم بكلام غير لائق الى |
| Using threatening language to. | تكلم بكلام مهدد الى |
| Talking in the ranks. | تكلم فى الصفوف |
| Cadet. | تلميذ |
| Setting up drill. | تليين الاعضاء |
| Malingering. | تمارض |
| Tattoo. | تمام ـ نوبه تمام |
| Hospital orderly. | تمرجى |
| Tenaille trace. | تناليات ـ جبهه ذات تناليات |
| Tenaille. | تناليه |
| Hanging scale. | تنشين ـ مسطرة تنشين |

| | |
|---|---|
| Bend (of sword bayonet). | ثنية (السونكي سيف) |
| Reprimand. | توبيخ |
| Breast strap. | توصيلة لبب |
| Armourer. | توفكجي |
| Suspension (from duty). | توقيف |
| Stadiometer. -- Range finder. | تيليمتر |
| Morning stables. | تيمار الصبح |
| Midday stables. | تيمار الظهر |
| Evening stables. | تيمار المساء |
| Curry comb. | تيمار ـ حديدة تيمار |
| Horse brush. | تيمار ـ فورشة تيمار |
| Stables (B. S.) | تيمار ـ نوبة تيمار |

## حرف ث

| | |
|---|---|
| Rear rank. | ثانى ـ الصف الثانى |
| Second line of attack. | ثانى خط الهجوم |
| Second lieutenant. | ثانى ـ ملازم ثانى |
| Re-enlisting. | ثانيا ـ الاكتتاب ثانيا |
| Re-examination. | ثانيا ـ السؤال ثانيا |
| Heavy cavalry. | ثقيله ـ سوارى ثقيله |

## حرف ج

| | |
|---|---|
| Compressor (Art.) | جاسطانيه |
| Spy. | جاسوس |
| Frock. | چاكته |
| Flank. | جانب |
| Cartouche (for carrying cartridges of field guns). | جانطة الخرطوش |

| | |
|---|---|
| Sergeant. | چاویش |
| Staff sergeant. | چاویش أركان حرب |
| Sergeant major. | چاویش - باشچاویش |
| Orderly sergeant. | چاویش نوبتچی |
| Mountain gun. | جبلی - مدفع جبلی |
| Mountain battery. | جبلیه - بطاریه جبلیه |
| Mountain artillery. | جبلیه - طوپچیه جبلیه |
| Front of fortification. | جبهة |
| Ammunition box. | جبه خانه - صندوق جبه خانه |
| Ammunition waggon. | جبه خانه - عربیهٔ جبه خانه |
| Bastion trace. | جبهه بسطیونیه |
| Tenaille trace. | جبهه ذات تنالات |
| Polygonal trace (Fort). | جبهه مضلعه |
| Table. | جدول |
| Range table (on trail of gun). | جدول التنشین |
| Range table (list of known ranges). | جدول تقریر المسافات |
| Bushing a gun. | جدید - وضع قرص جدید فی القالبه |
| Drag rope. | جرار - حبل جرار |
| Ration of bread -- Bread (rations). | جرایه |
| Knapsack. | جربندیه |
| Valise. | جربندیهٔ سواری |
| Chevaux de frise. | جرخفلك - خیول الجرخفلك |
| Skirmisher. | جرخه‌جی |
| To cashier. | جرد |
| Offence. | جریمه |
| Punishment. | جزاء |
| Summary punishment. | جزاء موقتی |
| Ankle boots. | جزم پیاده |

| | |
|---|---|
| Knee boots. | جزم سوارى |
| Shoes. | جزم نصف مكشوف |
| Wellington boots. | جزم ولنجتون |
| Even (number). | جفت |
| Double column. | جفت قول |
| Scabbard. | جفير |
| Lower band.. | جلبه تحتانيه |
| Upper band. | جلبه فوقانيه |
| Central band. | جلبه وسطانيه |
| Lash (punishment). | جلده |
| Party -- Squad. | جماعه |
| Signal party. | جماعة الاشاره |
| Firing party. | جماعة المختصة لضرب النار (فى الجنازه) |
| Reconnoitring group. | جماعة كشافه |
| Advanced party. | جماعة متقدمة |
| Camel battery. | جماله ـ بطارية جماله |
| Camel litter. | جمالى ـ سرير جمالى |
| Camel cacolet. | جمالى ـ نقاله جمالى بكرسى |
| To rally. | جمع |
| Assemble (B.S.) | جمع ـ نوبة جمع |
| Tackle (Art.) | جمله البكريه |
| Wing. | جناح |
| Flank. | جنب |
| Outer flank. | جنب الخارج |
| Inner flank. | جنب الداخل |
| Flank march. | جنب ـ السير الى جنب |
| Reverse flank. | جنب المنعكس |
| Flanker. | جنبدار |

| | |
|---|---|
| Directing flank. | جنب سمت التوجه |
| Flank attack. | جنب ـ هجوم على الجنب |
| Enfilade fire. | جنبي ـ الضرب الجنبي |
| Lateral sight. | جنبي ـ نشانكاه جنبي |
| Constabulary. -- Gendarmerie. | جندرمه |
| General. | جنرال |
| Adjutant General. | جنرال ـ ادجوتانت جنرال |
| Assistant Adjutant General. | جنرال ـ وكيل ادجوتانت جنرال |
| Flanking patrols. | جوانب ـ كشافين الجوانب |
| Notch of backsight. | جيز الزرده |
| Army. | جيش |
| Army of occupation. | جيش احتلال |
| Breach of arrest. | جيش ـ الخروج من الجيش |
| Principal medical officer. | جيش ـ حكيمباشي الجيش |
| Chief paymaster. | جيش ـ مدير حسابات الجيش |
| Linch-pin. | جيوى |

## حرف ح

| | |
|---|---|
| Necessaries. | حاجات |
| Land (Art.) | حاجز |
| Withers. | حارك |
| To Besiege -- To Invést. | حاصر |
| Garrison. | حامية |
| Imprisonment. | حبس (مصدر) |
| To arrest. | حبس (فعل) |
| Prisoner's room -- Prison. | حبس (محل الحبس) |

| | |
|---|---|
| Imprisonment with hard labour. | حبس مع الاشغال الشاقه |
| Provost prison -- Gaol. | حبسخانه |
| Provost marshal. | حبسخانه ـ قومندان الحبسخانه |
| Assistant provost marshal. | حبسخانه ـ وكيل قومندان الحبسخانه |
| Lanyard. | حبل الكبسول |
| Drag rope. | حبل جرار |
| Open arrest. | حجز |
| Confinement to barracks. | حجز بالقشلاق |
| Frontier. | حد |
| Edge (of sword). | حد السيف |
| Shoe (horse-shoe). | حدوه |
| Bit. | حديد اللجام |
| Curry comb. | حديدة تيمار |
| Line. | حذا |
| Angle of departure. | حذف ـ زاوية الحذف |
| War. | حرب |
| Brigade major. | حرب ـ أركان حرب اللوا |
| Staff officer. | حرب ـ ضابط أركان حرب |
| Cleaning rod -- Ramrod. | حربى |
| War rocket. | حربى ـ ساروخ حربى |
| Council of war. | حربى ـ مجلس حربى |
| Military pits. | حربيه ـ ابار حربيه |
| Secretary of State for War — War Minister. | حربيه ـ ناظر الحربيه |
| Sub-Minister of War. | حربيه ـ وكيل الحربيه |
| Escort. | حرس |
| To traverse (Art.) | حرك القويرق |
| Extension motion. | حركات تليين الاعضاء |
| Action (Art.) | حركة طولدر |

| | |
|---|---|
| In action (Art.) | حركة ـ في هيئة الحركة |
| Counter-marching. | حركة قارشودون |
| Fire alarm (B. S.) | حريقة ـ نوبة حريقه |
| Belt. | حزام |
| Accountant general. | حسابات ـ مدير عموم الحسابات |
| Siege. | حصار |
| Horse blanket. | حصان ـ لباد لزوم غطا الحصان |
| Fortress. | حصن |
| To fortify. -- To intrench. | حصن . |
| Trous de loup. | حفائر الذئب |
| Déblai. | حفر |
| Sap. | حفر |
| Marker's butt. | حفره |
| Rifle pit. | حفرة شرخه جيه |
| Gun pit. | حفرة مدفع |
| Shelter pit. | حفره ملجائيه |
| Ministry of Justice. | حقانيه ـ نظارة الحقانيه |
| Gas check. | حقه (لقاعدة المقذوف) |
| Sentence (Court-Martial). | حكم |
| Command (Fort.) | حكم |
| Leader (Cav.) | حكمدار |
| Commanding officer. | حكمدار |
| Commander in chief. | حكمدار عمومى |
| Command. | حكمداريه |
| Surgeon. | حكيم |
| Veterinary surgeon. | حكيم بيطرى |
| Senior medical officer. | حكيمباشى |
| Principal medical officer. | حكيمباشى الجيش |

| | |
|---|---|
| To bivouac. | حل (العسكر) فى محل بدون خيام |
| Swivel. | حلقه |
| Locking ring (of bayonet). | حلقة السونكى |
| Trestle. | حمار |
| Transport (of battalion, etc.) | حمله |
| Expedition. | حمله |
| Vis-viva. | حيه ـ نصف القوه الحيه |

## حرف خ

| | |
|---|---|
| Counterscarp. | خارج ـ الاستار الخارج |
| Exterior slope. | خارج ـ شو الدروة الخارج |
| Outer (on target). | خارجه |
| Exterior crest. | خارجه ـ القمه الخارجة |
| Salient angle. | خارجه ـ زاويه خارجه |
| Ministry of Foreign Affairs. | خارجيه ـ نظارة الخارجيه |
| Picket. | خابور |
| Connecting file. | خبردار |
| Service. | خدامة |
| Roster. | خدمات ـ كشف ترتيب خدمات (الضباط او العساكر) |
| Service. | خدمة |
| Neglect of duty. | خدمة ـ الاهمال فى الخدمة |
| Pay department. | خدمة الصرفيات |
| Active service. | خدمة العسكريه وقت الحرب |
| Drunk on duty. | خدمة ـ سكران وهو بالخدمة |
| Khedive's salute. | خديوى ـ سلام خديوى |
| Rounds (cartridges). | خراطيش |
| Cartridge. | خرطوش |

| | |
|---|---|
| Breach of arrest. | خروج من الجيش |
| Breaking out of barracks (or guard room) | خروج من القشلاق (أو أودة القره قول) |
| Hammer (of rifle). | خروز |
| Hammer axis. | خروز ــ محور الخروز |
| Half cock. | خروز ــ وضع الخروز على السلم الاول |
| Plan. | خريطه |
| Chamber -- Breech of rifle. | خزنه |
| Cartridge chamber. | خزنه |
| Breech loading gun. | خزنه ــ مدفع يتعمر من الخزنه |
| Saddle tree. | خشب السرج |
| Post (Cav.) | خشب الكله |
| Post and rails (for leaping). | خشب ــ سد خشب |
| Button stick. | خشب ــ نظافة خشب |
| First line of attack. | خط الاول للهجوم |
| Line of sight. | خط البصر |
| Magistral line (Fort.) | خط البنيان |
| Alignment. | خط التشكيل |
| Second line of attack. | خط الثاني للهجوم |
| Exterior side (Fort.) | خط الجبهه |
| Line of departure. | خط الحذف ــ خط الزوغان |
| Trajectory | خط السير ــ خط المرور |
| Plummet-line. | خط ذي الشاغول |
| Height of trajectory. | خط ــ سهم خط المرور |
| Danger flag. | خطر ــ بيرق الخطر |
| Dangerous zone. | خطره ــ المنطقه الخطره |
| Volunteer. | خطري |
| Pace (on foot.) | خطوه |
| Balance step. | خطوة موزونه |

| | |
|---|---|
| Cadence. | خطوه ـ وزن الخطوه |
| Guard. | خفر |
| Guard of honour. | خفر تشريفه |
| Military custody. | خفر عسكرى |
| To depress. | خفض |
| Light infantry. | خفيفه ـ پياده خفيفه |
| Light cavalry. | خفيفه ـ سوارى خفيفه |
| Summing up. | خلاصه |
| Summary of evidence. | خلاصة الادله |
| Rear. | خلف |
| Reverse fire. | خلفى ـ الضرب الخلفى |
| Ditch. | خندق |
| Trench (behind parapet). | خندق داخل |
| Bottom of ditch (Fort.) | خندق ـ قاع الخندق |
| Open ditch (Cav.) | خندق مفتوح |
| Shelter trench. | خندق ملجائى |
| Bank with double ditch. | خندقين ـ السد بين خندقين |
| Holdfast (Art.) | خوابير |
| Watering horses. | خيل ـ سقية الخيل |
| Tent. | خيمه |
| Hospital tent. | خيمة اسبتاليه |
| Marquee tent. | خيمة مركويس |
| Chevaux de frise. | خيول الجرخفلك |

## حرف د

| | |
|---|---|
| Bore (of rifle). | داخل الماسوره |
| Escarp. | داخل ـ استار داخل |
| Interior crest. | داخله ـ القمه الداخله |
| Interior economy. | داخليه ـ الاداره الداخليه |
| Ministry of Interior. | داخليه ـ نظارة الداخليه |
| Flanker. | دار ـ جنبدار |
| Connecting file. | دار ـ خبردار |
| Brand. | داغ |
| Bombardment. | دانات ـ الضرب بالدانات |
| Shell. | دانه |
| Shrapnel shell. | دانه شرابنل |
| Common shell. | دانه عاده |
| Incendiary ball. | دانه محرقه |
| Blind shell. | دانه مصبره |
| Star shell. | دانه منورة |
| Trunnion sight. | دبانه |
| Foresight ( rifle). | دبانه |
| Butt plate. | دبجك ـ طبان |
| Shoe ( of the scabbard ). | دبجك السيف |
| Club. | دبوس (مستعمل لتليين الاعضاء) |
| To turn out under arms. | دخل تحت السلاح |
| To parade. | دخل فى الطابور |
| Dragoons. | دراغون |
| Gallop. | درتنعل |
| Canter. | درتنعل قصير |
| Fours. | دردير |

| | |
|---|---|
| Running back gear. | درفيل |
| Defile. | دره‌بند |
| Intrenchment. | دروه |
| Parapet. | دروه |
| Intrenching tools. | دروه ـ آلات الدروه |
| Shelter trench exercise. | دروه ـ تعليم عمل الدروه |
| Exterior slope. | دروه ـ شوالدروة الخارج |
| Parados. | دروة قاطعة |
| Traverse (Fort). | دروة قاطعة |
| Gun epaulment. | دروة مدفع |
| Dismissal (off parade). | دستور |
| Dismiss or disperse (B. S.) | دستور ـ نوبة دستور |
| Defensive engagement. | دفاعى ـ قتال دفاعى |
| Register. | دفتر |
| Defaulter's book. | دفتر الذنوب |
| Casualty book. | دفتر الرفت والامد |
| Equipment ledger. | دفتر المهمات |
| Surcingle. | دكور |
| Trail plank (Art.) -- Guide. | دليل |
| Fascine. | دمت |
| Pile (of arms). | دمت |
| Rear guard. | دمدار |
| Trail (Art.) | دمن |
| Axle-tree. | دنكل |
| Medicine duty (Med.) | دواوشغل |
| To reverse (gun). | دوّر المدفع |
| Extra duty (or guard). | دورنوبتجيه زياده |
| Wheeling. | دوران |

| | |
|---|---|
| Picquet — Rounds. | دوريه |
| Grand rounds. | دوريه ـ بيوك دوريه |
| Inlying picquet. | دوريه داخليه |
| Platform (Art.) | دوشمه |
| Cascable. | دوكه |
| Sentinel - Sentry. | ديدهبان |
| Forcing a sentry. | ديدهبان ـ اغتصاب ديدهبان |
| Bayonet sentry. | ديدهبان بالسونكى |
| Vedette. | ديدهبان سوارى |
| Striking a sentry (or a soldier). | ديدهبان ـ ضرب ديدهبان |
| Flying sentry. | ديدهبان متحرك |
| Double sentry. | ديدهبان مزدوج |
| Ministry (department). | ديوان |

## حرف ذ

| | |
|---|---|
| Munitions -- Ammunition. | ذخيره |
| Defaulter's book. | ذنوب ـ دفتر ذنوب |

## حرف ر

| | |
|---|---|
| Sabretache. | رابط السيف |
| Excused duty (Med.) | راحة |
| Jag. | رأس الحربى |
| Tête de pont. | رأس القنطره |
| Toe (of rifle). | رأس الكرناقه |
| Cavesson. | رأس المستعمل فى تعليم البيلام |

| | |
|---|---|
| High angle fire. | رأسي ـ الضرب الرأسي |
| Lever. | رافعه ـ عتله |
| Safety lever. | رافعة الامن |
| Lever of rifle. | رافعة البندقيه |
| Loop of the lever (rifle). | رافعه ـ يد الرافعه |
| Ravelin. | رافلن (نصف هلالى) |
| Mounted corps. | راكبه ـ الاسلحه الراكبه |
| Mounted infantry. | راكبه ـ بياده راكبه |
| Discipline. | ربط ـ ضبط وربط |
| Putty (worn on leg.) | ربطة الرجل ـ قالچين |
| Quadrant level. | ربع الدائره ذات روح التسويه |
| Badges. | رتب ـ علامات الرتب |
| Rank (in army). | رتبه |
| Permanent rank. | رتبه دائميه |
| Brevet rank. | رتبة شرف |
| Local rank. | رتبه محليه |
| Temporary rank. | رتبه موقته |
| Relative rank. | رتبه نسبيه |
| Preponderance (Art.) | رجحان الكاسه |
| Foot-board (of waggon). | رجل ـ تختة الرجل |
| Furlough. | رخصة غياب |
| Recoil. | ردّ |
| Remblai. | ردم |
| Reserve (time expired soldiers). Militia. | رديف |
| Document. | رسميه |
| Fringes (saddlery). | رشرش |
| Bullet. | رصاص |
| Ball cartridge. | رصاص ـ فشنك رصاص |

| | |
|---|---|
| To dispense with services of — To discharge. | رفت |
| To discharge with ignominy. | رفت بجنحه |
| To raise a siege. | رفع الحصار |
| To parbuckle. | رفع المدفع بواسطة مزلقان |
| Stirrup. | ركاب |
| To limber up. | ركب العريش للمدفع |
| To mount a gun. | ركب المدفع على الغنداق |
| Rough rider. | ركبدار |
| Lance bucket. | ركيز |
| Sand bag. | رمل — كيس رمل |
| Line of fire. | رمى — اتجاه الرمى |
| Quadrant angle. | رمى — زاوية الرمى |
| Reinforce (of gun). | رنفور |
| Head quarters. | رياسه — مركز رياسه |
| Saddle tree. | ريش |
| President. | رئيس |
| Chief of staff. | رئيس أركان حرب |

## حرف ز

| | |
|---|---|
| Angle of flank. | زاوية البرده |
| Angle of elevation. | زاوية التنشين الطبيعيه |
| Angle of departure. | زاوية الحذف |
| Quadrant angle. | زاوية الرمى |
| Jump (Art.) | زاوية الزوغان |
| Angle of descent. | زاوية السقوط |
| Angle of shoulder. | زاوية الكتف |

| | |
|---|---|
| Angle of sight. | زاوية النشان |
| Salient angle. | زاويه خارجه |
| Re-entering angle. | زاويه داخله |
| Stirrup leather. | زخمه |
| Cuirass. | زرخ |
| Cuirassier. | زرخجى |
| Slide (of sight). | زرده |
| Notch of backsight. | زرده ـ جيز الزرده |
| Water bottle. | زمزميه |
| Hut. | زملك |
| Time of flight. | زمن السير |
| To bore a fuze. | زمن (عدل) (ثقب) الطابه |
| Lock (of gun). | زناد ـ عدة الزناد |
| Chin strap. | زناق |
| Cell. | زندانه |
| Even file. | زوجى ـ قطار زوجى |
| Double march. | زيادة سرعتله |
| Boss (saddlery). | زينه ـ قطعة الزينه |
| Foresight (gun). | زيه |

## حرف س

| | |
|---|---|
| Rocket. | ساروخ |
| Signal rocket. | ساروخ اشاره |
| War rocket. | ساروخ حربى |
| Rocket trough. | ساروخ ـ شبكة ساروخ |
| Tripod -- Trestle. | سيبا |
| Gyn. | سيبا |

| | |
|---|---|
| Gabion. | سبت |
| Sap roller. | سبت محشي |
| Sabretache. | سبرطاش (رابط السيف) |
| Tunic. | ستره |
| Fascine. | سجق - دمت |
| Quoin. | سجل |
| Scotch. | سجل |
| To scotch up. | سجل |
| Prison. | سجن - حبس |
| Bank (in leaping). | سد |
| Barrier — Barricade. | سد |
| To serve the vent. | سد الفاليه |
| To tamp. | سد اللغم |
| Bank with double ditch. | سد بين خندقين |
| Post and rails (for leaping). | سد خشب |
| Saddle. | سرج |
| Saddlery. | سرج - أدوات سرج |
| Seat (of saddle). | سرج - بحر السرج |
| Saddle tree. | سرج - خشب السرج |
| Saddle cloth. | سرج - عباية سرج |
| Sirdar. | سردار |
| Rein. | سرع |
| General. | سرعسكر |
| Velocity. | سرعه |
| Initial velocity -- Muzzle velocity. | سرعه اصليه |
| Remaining velocity. | سرعه باقيه |
| Striking velocity. | سرعه عند النشان |
| Quick march (B. S.) | سرعتله - نوبه سرعتله |

| | |
|---|---|
| Theft. | سرقه |
| Collar maker -- Saddler. | سروجى |
| Detachment. | سريه |
| Camel litter. | سريرجمالى |
| Superior slope. | سطح أعلا الدروه |
| Campaign. | سفريه |
| Marching order. | سفريه ـ هيئة السفريه |
| Water carrier. | سقا |
| Unfit for service. | سقط |
| Watering horses. | سقية الخيل |
| Watering bridle. | سقيه ـ قنطرمه سقيه |
| Covered way. | سكة مغطيه |
| Picket pegs. | سكة حديد |
| Ricochet. | سكدرمه |
| Drunkenness. | سكر |
| Drunk. | سكران |
| Drunk on duty. | سكران وهو بالخدمه |
| Bore (of gun). | سكردم |
| Cantonment. | سكنه فى القرى |
| Arm (of service) -- Corps. | سلاح |
| Manual exercise. | سلاح استعمالى |
| To turn out under arms. | سلاح ـ دخل تحت السلاح |
| Arms rack. | سلاحلك |
| Salute. | سلام |
| Heir apparent salute (B. S.) | سلام البرنس ولى العهد |
| Guard salute (B. S.) | سلام التره قول |
| Khedive's salute (B. S.) | سلام خديوى |
| Feu-de-joie. | سلام ـ نار السلام |

| | |
|---|---|
| Dèfilade. | سلامة |
| Head guard (saddlery). | سلسلة الرأس |
| Curb chain. | سلسلة لجام |
| Spur chain. | سلسلة مهموز |
| Escalading ladder. | سلم للتسلق |
| Half cock. | سلم — وضع الخروز على السلم الاول |
| Disgraceful conduct. | سلوك القبيح |
| Directing flank. | سمت — جنب سمت التوجه |
| To spike (a gun). | سمر الفاليه |
| Head rope. | سمسار |
| Thickness of parapet. | سمك الدروه |
| Point (of sword). | سن السيف |
| Flèche (Fort). | سهم |
| Height of trajectory. | سهم خط المرور |
| Ill-treating his horse. | سوء معاملته لحصانه |
| Coast battery. | سواحل — بطاريه سواحل |
| Bull's eye. | سواده |
| Cavalry. | سواري |
| Squadron. | سواري — أورطه سواري |
| Horse battery. | سواري — بطاريه سواري |
| Troop. | سواري — بلوك سواري |
| Heavy cavalry. | سواري ثقيله |
| Knee boots. | سواري — جزم سواري |
| Light cavalry. | سواري خفيفه |
| Vedette. | سواري — ديدهبان سواري |
| Horse artillery. | سواري — طوبجيه سواري |
| Prepare for cavalry (B. S.) | سواريه قارشو طوران |
| Examination (of witness). | سؤال (الشاهد) |

| | |
|---|---|
| Re-examination. | سؤال ثانيا |
| Lower spur leather. | سوبيه |
| Overalls. | سوبيه ـ بنطلون ركوب بالسوبيه |
| Bayonet. | سونكى |
| Bayonet exercise. | سونكى تعليم |
| Sword bayonet. | سونكى سيف |
| Bend. | سونكى سيف ـ تنية سونكى سيف |
| Catch (to fix sword bayonet, etc). | سونكى ـ ممسك (السونكى الخ) |
| Rest (for rifle in aiming drill). | سيبيا |
| Tripod. | سيبيه |
| Aiming drill. | سيبيه ـ تعليم سيبيه |
| Strap. | سير |
| Walk (Cav.) | سير الاشكين |
| Trot. | سير الالغار |
| Flank march. | سير الى الجنب |
| Paces (Cav.) | سير ـ أنواع السير |
| On the march. | سير ـ فى حالة السير |
| Sword. | سيف |
| Shoe (of the scabbard). | سيف ـ دبجك السيف |
| Catch (inside scabbard). | سيف ـ لقمة السيف |
| Cross swords (dual). | سيفين متقاطعين |

## حرف ش

| | |
|---|---|
| Hard labour. | شاقه ـ أشغال شاقه |
| Examination (of witness). | شاهد ـ سؤال (الشاهد) |
| Shabracque. | شبرك |
| Rocket trough. | شبكة ساروخ |

| | |
|---|---|
| Plume. | شرابه |
| Throat plume. | شرابهٔ لجام |
| Shrapnel shell. | شرابنل ـ دانه شرابنل |
| Palisade. | شرامبول |
| Stockade. | شرامبول |
| Facings. | شرائط ـ علامات (للضباط) |
| Brevet rank. | شرف ـ رتبهٔ شرف |
| Breach. | شرم |
| Girth. | شريحه |
| Stripe (worn on uniform). | شريط |
| Chevron. | شريط ـ علامة (للصف ضباط) |
| Rifling. | ششخنه |
| Direction of rifling. | ششخنه ـ اتجاه الششخنه |
| Angle of rifling. | ششخنه ـ ميل الششخنه |
| Mane (of horse). | شعر المعرفه |
| Forelock (of horse). | شعر الناصيه |
| Duty (Med). | شغل |
| Routine work. | شغل اعتيادى |
| Medicine duty (Med.) | شغل ـ دواو شغل |
| Detention room (Med.) | شفاخانه |
| Ambulance. | شفاخانه |
| Pair of hobbles. | شكل |
| Washer (of wheel). | شلباره |
| Swingle-tree. | شلغار |
| Splinter bar. | شلغار ثابت |
| Bollard. | شمعه |
| Haversack. | شنطة (اكل الخ) |
| Sack for chopped straw. | شنته |

| | |
|---|---|
| Exterior slope. | شوالدروه الخارج |
| Interior slope. | شوالدروه الداخل |
| Interior slope of glacis. | شوالصحرى الداخل |
| Slope of banquette. | شو بيادة قدمه |
| Shell bearer. | شياله |

## حرف ص

| | |
|---|---|
| Adjutant major. | صاغقول أغاسى ـ أركان حرب الاورطه |
| Selvagee. | صبانى |
| Glacis. | صحرى (للمتراس) |
| Percussion fuze. | صدميه ـ الطابة الطرقية (أو الصدمية) |
| Paymaster. | صراف ـ ضابط صراف |
| To supply. | صرف |
| Pay department. | صرفيات ـ خدمة الصرفيات |
| Rank (line of men). | صف |
| Front rank. | صف الاول |
| Rear rank. | صف الثانى |
| Rank and file. | صف ـ أنفار الصف |
| Non commissioned officer. | صف ضباط |
| Non commissioned officers and men. | صف ضباط وأنفار |
| Miss (musketry). | صفر |
| Unsteadiness in the ranks. | صفوف ـ عدم الثبات فى الصفوف |
| Case shot. | صلقوم |
| Grape shot. | صلقوم |
| Cross (Cav.) | صليب |
| Artificer. | صنائعى |
| Limber box. | صندوق العريش |

| | |
|---|---|
| Ammunition box. | صندوق جبه‌خانه |
| Section (Cav). | صنف |
| Half company. | صنف |
| Division (two guns). | صنف |
| Section (Inf.) (quarter of company).<br>Sub division (Art.) (one gun).<br>Half section (Cav.) | صنف ـ نصف صنف |
| Column of divisions. | صنفجه قول |
| Burnisher. | صنفرة حديد |
| Extra drill. | صنوف تعليم |
| Battery in action. | صورة ـ بطاريه فى صورة الطابيه |
| Warrant officer. | صول |
| Left (B. S.) | صوله ـ نوبه صوله |

## حرف ض

| | |
|---|---|
| Officer. | ضابط |
| Officer in waiting. | ضابط احتياطى |
| Staff officer. | ضابط أركان حرب |
| Battalion staff officer. | ضابط أركان حرب الاورطه |
| Superior officer. | ضابط أعلى |
| Senior officer. | ضابط أقدم |
| Junior officer. | ضابط اقل قدما |
| Medical officer. | ضابط حكيم |
| Paymaster. | ضابط صراف |
| Field officer. | ضابط عظيم |
| General officer. | ضابط كريم |
| Retired officer. | ضابط متقاعد |
| Full pay officer. | ضابط مستخدم |

| | |
|---|---|
| Half pay officer. | ضابط مستودع |
| Orderly officer. | ضابط نوبتجى |
| Guarantee. | ضامن |
| Non commissioned officers and men. | ضباط ـ صف ضباط وأنفار |
| Officers' call (B. S.) | ضباط ـ نوبة ضباط |
| Discipline. | ضبط وربط |
| Enfilade fire — Flank fire. | ضرب جنبى |
| Reverse fire. | ضرب خلفى |
| High angle fire. | ضرب رأسى |
| Direct fire. | ضرب طوغرى |
| Indirect or curved fire. | ضرب غاطس |
| Oblique fire. | ضرب مائل |
| Frontal fire. | ضرب معتدل (أو مستقيم) |
| Independent firing. | ضرب النار بالمناوبه |
| Point blank. | ضرب النار بدون رفع النشانكاه |
| Volley. | ضرب النار دفعه واحده ـ ضرب النار طابوراتش |
| Field firing. | ضرب النار فى الميدان |
| Individual firing. | ضرب النار منفردا |
| Bombardment. | ضرب بالدانات |
| Musketry instruction. | ضرب ـ تعليم ضرب النار |
| Striking a sentry (or a soldier). | ضرب ديده بان (أو عسكرى) |
| Range (place of firing). | ضرب ـ ميدان ضرب النار |
| Side of square. | ضلع القلعه |
| Guarantee. | ضمانه |
| Extra allowance. | ضميه |

# حرف ط

| | |
|---|---|
| Parade or line. | طابور |
| Absence from parade. | طابور — الغياب من الطابور |
| Parade movement. | طابور — تحركات الطابور |
| To parade. | طابور — دخل فى الطابور |
| Line of columns. | طابورقوله |
| Fall in (B. S.) | طابور — نوبة طابور |
| Field day order. | طابور — هيئة طابور الميدان |
| Parade state. | طابور — يومية الطابور |
| Fuze. | طابه |
| Percussion fuze. | طابه الطرقيه أو الصدميه |
| Time fuze. | طابه زمانيه |
| Fuze extractor. | طابه — مفتاح طابه |
| Fort. | طابيه |
| Battery in action. | طابيه — بطاريه فى صورة الطابيه |
| Star trace. | طابيه نجوميه |
| Quarter column. | طارقول |
| Quarter column of half batteries. | طارقول نصف بطاريه جه |
| Bell of the bugle. | طارة البورى |
| Helmet. | طاسه |
| Detachment (of gun). | طاقم |
| Cooks (B. S.) | طباخين — نوبة طباخين |
| Butt plate or tire (of wheel), | طبان |
| Drum (big). | طبله |
| Pistol. | طبنجه |
| Topography. | طبوغرافيا |
| Medical staff. | طبيه — المصلحه الطبيه |

| | |
|---|---|
| To dismiss (from service). | طرد |
| Axle. | طرف الدنكل |
| Percussion fuze. | طرقيه ـ الطابه الطرقيه (أو الصدميه) |
| Suit. | طقم |
| Compressor lever (Art.) | طقوس |
| Requisition. | طلب |
| Fatigue party. | طلبه |
| Fatigue (B. S.) | طلبه ـ نوبة طلبه |
| Sortie. | طلعه |
| Reconnoitring group — Scout. | طليعه |
| To sponge (a gun). | طمر |
| Number one (in gun drill). | طوب استاذى |
| Gunner. | طوبجى |
| Artillery. | طوبجيه |
| Marine artillery. | طوبجيه بحريه |
| Field artillery. | طوبجيه بريه |
| Ordnance. | طوبجيه |
| Mountain artillery. | طوبجيه جبليه |
| Siege artillery. | طوبجية حصار |
| Coast artillery. | طوبجية سواحل |
| Horse artillery. | طوبجية سوارى |
| Gunnery. | طوبجيه ـ علم الطوبجيه |
| Column of subdivisions. | طوبجية قول |
| Garrison artillery. | طوبجيه محافظه |
| Field artillery. | طوبجية ميدان |
| Arsenal — Park (Art.) | طوبخانه |
| Halt (B. S.) | طور ـ نوبة طور |
| Gaiters. | طوزلق |

| | |
|---|---|
| Direct fire. | طوغرى ـ الضرب الطوغرى |
| Patrol. | طوف |
| Visiting patrol. | طوف المفتش |
| Maul. | طوقماق |
| Rammer (Art.) | طوقة (الطومار) |
| Rammer and sponge combined. | طومار |
| Rammer (Art.) | طومار ـ طوقة الطومار |
| Sponge (Art). | طومار ـ فورشة الطومار |

## حرف ظ

| | |
|---|---|
| Body (of rifle). | ظرف الزناد |
| Temporary (employé). | ظهورات |

## حرف ع

| | |
|---|---|
| Common shell. | عاده ـ دانه عاده |
| General court martial. | عالى ـ مجلس عسكرى عالى |
| Saddle cloth. | عبايه سرج |
| Charge (of gun). | عبوه |
| Bursting charge. | عبوة فرقعه |
| Wheel. | عجله |
| To tell off. | عد النفر |
| Lock (of gun). | عدة الزناد |
| To bore a fuze. | عدل الطابيه |
| Not complying with an order. | عدم الامتثال الى أمر |
| Unsteadiness in the ranks. | عدم الثبات فى الصفوف |
| Irregularity (or improperly dressed) on guard. | عدم الانتظام (واللبس على وجه غير لايق) فى القره قول |

| | |
|---|---|
| Insubordination. | عدم الانقياد |
| Driver. | عربجى |
| Ammunition waggon. | عربة جبه خانه |
| Sling cart. | عربه عجالى |
| Review. | عرض ـ استعراض |
| Limber. | عريش |
| To limber up. | عريش ـ ركب العريش للمدفع |
| Limber box. | عريش ـ صندوق العريش |
| Commission (of rank). | عريضه |
| Troops. | عساكر |
| Conscription. | عساكر ـ لم العساكر (غير المتطوعه) |
| Soldier. | عسكرى |
| Military custody. | عسكر ـ الخفر العسكرى |
| Army order. | عسكرى ـ أمر عسكرى |
| Court-martial. | عسكرى ـ مجلس عسكرى |
| General court-martial. | عسكرى ـ مجلس عسكرى عالى |
| Field general court-martial. | عسكرى ـ مجلس عسكرى عالى سفرى |
| Summary court-martial. | عسكرى ـ مجلس عسكرى وقتى |
| Recruit. | عسكرى مستجد |
| Martial law. | عسكريه ـ الاحكام العسكريه |
| Field exercises. | عسكريه ـ تعليمات عسكريه |
| Browband. | عصابة الرأس |
| Riot — Mutiny. | عصاوه ـ عصيان |
| G. (on bugle). | عصايه |
| General salute. | عظيم سلام |
| Tumbler (of rifle) — Screw **jack.** | عفريته |
| Hydraulic jack. | عفريته ايدروليكيه |
| Tumbler spring. | عفريته ـ ياى عفريته |

| | |
|---|---|
| Cord for kuffiyeh. | عقال |
| Badges. | علامات الرتب |
| Facings. | علامات (للضباط) |
| Chevron. | علامه (للصف ضباط) |
| Cartridge holder. | علبة فشنك |
| Gunnery. | علم الطوبجيه |
| To elevate. | على |
| Forage. | عليق |
| To load (a gun). | عمر |
| To call the roll. | عمل تمام |
| Dismiss (off parade). | عمل دستور |
| Operations. | عمليات |
| Inspector general. | عموم ـ مفتش عموم |
| General order. | عمومى ـ أمر عمومى |
| Commander in chief. | عمومى ـ حكمدار عمومى |
| Ministry of public works. | عموميه ـ نظارة الاشغال العموميه |
| On charge. | عهدة ـ فى عهدة |
| Calibre. | عيار |
| Derrick -- Crane. | عيار |

## حرف غ

| | |
|---|---|
| Indirect or curved fire. | غاطس ـ الضرب الغاطس |
| Camel saddle. | غبيط |
| Fine. | غرامه |
| Shell plug. | غطا الدانه |
| Vent server. | غطا الفاليه |
| Sight protector. | غطا القراطينه |

| | |
|---|---|
| Capsquare (Art). | غطا المويلو |
| Guard. | غفر |
| Resisting an escort. | غفر ـ مقاومة غفر |
| Lead coating (Art). | غلاف الدانه |
| Gun carriage. | غونداق |
| Overbank carriage. | غونداق سواحل |
| Furlough, | غياب ـ رخصة غياب |
| Illegal absence. | غياب غير قانونى |
| Absence from.... the.... until.... ...o'clock....on the.... | الغياب من الساعه يوم الى الساعه يوم |
| Absence from parade. | الغياب من الطابور |
| Absence from tattoo until.... | الغياب من نوبة تمام الى |
| Relief. | غيار |
| To relieve. | غير |
| To change rounds. | غير النمر |
| Non effective. | غير متأمد |
| Non combatant. | غير محارب |
| Unrifled. | غير مششخن |
| Unloaded. | غير معمر |

## حرف ف

| | |
|---|---|
| Cavalier (Fort.) | فارس |
| Crow's feet. | فارغه ـ اهرامات فارغه |
| Interval. | فاصل |
| Vent. | فاليه |
| To serve the vent. | فاليه ـ سد الفاليه |
| To spike (a gun). | فاليه ـ سمر الفاليه |

| | |
|---|---|
| Vent server. | فاليه ـ غطا الفاليه |
| Bush (of gun). | فاليه ـ قرص الفاليه |
| Wadhook. | فتاشه |
| Deployment. | فتح |
| To search (gun). | فتش على المدفع |
| Reveille (B.S.) | فجر ـ نوبة الفجر |
| Board of survey. | فحص ـ قومسيون فحص |
| Flap (of saddle). | فخذ سرج |
| In single file. | فردا فردا |
| Odd file. | فردى ـ قطار فردى |
| Bed of sight of rifle. | فرشه |
| Department (of the army). | فرع |
| Bursting charge. | فرقعه ـ عبوة فرقعه |
| Division. | فرقه |
| Lieutenant General. | فريق |
| Cartridge. | فشنك |
| Miss fire. | فشنك كذاب |
| Ball cartridge. | فشنك برصاص |
| Bandolier. | فشنكلك |
| Blank cartridge. | فشنك هوا |
| To unlimber. | فصل (أو قطع) المدفع عن العربيش |
| Lashing. | فلاصه |
| Lance flag. | فلندره |
| Pontoon. | فلوكه لعمل القناطر الحربيه |
| Fulminate. | فلومينات |
| Muzzle. | فم (البندقيه أو المدفع) |
| Blacking brush. | فورشة بويه |
| Horse brush. | فورشة تيمار |

| | |
|---|---|
| Clothes brush. | فورشة جوخ |
| Brass brush. | فورشة زرار |
| Sponge (Art.) | فورشة (الطومار) |
| Fougasse. | فوغاسه |
| Stock (of gun). | فوقانى ـ قونداق فوقانى |
| Upper band. | فوقانيه ـ جلبه فوقانيه |

## حرف ق

| | |
|---|---|
| Feed trough (Art.) | قادوس |
| Counter marching. | قارشودون ـ حركة قارشودون |
| Prepare for cavalry (B.S.) | قارشوطوران ـ سوارى قارشطوران |
| Traverse (Fort.) -- Parados. | قاطعة ـ دروة قاطعة |
| Bottom of ditch (Fort.) | قاع الخندق |
| Base. | قاعده |
| Putty (worn on leg). | قالچين |
| Articles of war. | قانون الحرب |
| Military law. | القانون العسكرى |
| Sling (of rifle). -- Belt. | قايش |
| Baggage strap. | قايش حوله |
| Pouch belt. | قايش كفه |
| Lieutenant-Colonel. | قائمقام |
| List — Return. | قائمه |
| To call the roll. | قائمه ـ نادى قائمة الاسماء |
| Small of the butt. -- Handle (of sword). | قبضه |
| Sword knot. | قبضة بند |
| Wallet. -- Holster. | قبور |
| Disgraceful conduct. | قبيح ـ سلوك |

| | |
|---|---|
| Engagement. | قتال |
| Defensive engagement. | قتال دفاعى |
| Offensive engagement. | قتال تعرضى |
| Profile. | قد |
| To run up (gun). | قدم المدفع |
| Slope of banquette. | قدمه ــ شوپاده قدمه |
| Carbine. | قرابينه |
| Sight protector. | قرابينه ــ غطا القرابينه |
| Carbine bucket. | قرابينه ــ كوز قرابينه |
| Carbine case. | قرابينه ــ كيس القرابينه |
| Decision -- Verdict -- Finding. | قرار |
| Pommel. | قربوص الامامى |
| Cantle. | القربوص الخلفى |
| Bush (of gun) -- Breech bush. | قرص الفاليه |
| Bushing a gun. | قرص ــ وضع قرص جديد فى الفاليه |
| Recruiting ballot. | قرعه عسكريه |
| Canteen. | قروان طوبيل |
| Guard. | قره قول |
| Guard room. | قره قول ــ أوضة قره قول |
| To dismount (a guard). | قره قول ــ بطل القره قول |
| Mounting guard. | قره قول ــ تعيين القره قول |
| Outpost. | قره قول خارجى |
| Guard (B.S.) | قره قول ــ نوبة قره قول |
| New guard. | قره قول ــ يكى قره قول |
| Cantonment. | قرى ــ سكنه فى القرى |
| Platform (heavy guns). | قزق |
| District. | قسم |
| Working party. | قسم شغاله |

| | |
|---|---|
| Officer's patrol. | قسم كشاف تحت حكمدارية ضابط |
| Chaplain (Christian). | قسيس |
| Barracks -- Quarters. | قشلاق |
| Confinement to barracks. | قشلاق ـ الحجز بالقشلاق |
| Breaking out of barracks (or guard room). | قشلاق ـ الخروج من القشلاق (أو أوضة القره قول) |
| Corporal punishment. | قصاص بدنى |
| Primer. | قصبه محرقه |
| Miss (musketry). | قصور |
| File. | قطار |
| Leading file. | القطار الامامى |
| Supernumerary rank -- Serrefile. | قطاربند |
| Even file. | قطار زوجى |
| Blank file. | قطار فارغ |
| Odd file. | قطار فردى |
| Advanced file. | قطار متقدم |
| Detached file. | قطار منفصل |
| Cross section. | قطاع |
| Stoppage of pay. | قطع من الماهيه |
| Boss (saddlery). | قطعة الزينه |
| Gun cotton. | قطن البارود |
| Berm. | قفاسطعى |
| Square -- Citadel. | قلعه |
| Exterior crest. | القمه الخارجه |
| Interior crest. | القمه الداخله |
| Pontonier. | قناطرجى |
| Groove (of gun). | قنايه |
| Hand grenade. | قنبريدى |

| | |
|---|---|
| Gun carriage. | قنداق |
| Overbank carriage. | قنداق ساحل |
| Bridoon. | قنطرمه |
| Watering bridle. | قنطرمه سقيه |
| Trigger guard. | قنطره |
| Regulations. | قوانين |
| Force. | قوه |
| Pull off (of rifle). | قوة التتك |
| Crupper. | قوسقون |
| Sponge bucket (Art.) | قوغتمياه |
| Column. | قول |
| Column of route. | قول السير |
| Army corps. | قول اوردى |
| Column of squadrons. | القول أورطه جه |
| Column of batteries. | قول ـ بطاريه جه قول |
| Column of troops. | قول بلوكجه |
| Double column. | قول ـ چفت قول |
| Column of divisons. | قول صنفجه قول |
| Quarter column. | قول ـ طارقول |
| Close column. | قول متقارب |
| Half column. | قول ـ يارم قول |
| Mass of columns. | قولات مجموع قولات |
| Squadron column. | قوله ـ أورطه قوله |
| Line of columns. | قوله ـ طابورقوله |
| Commission — Board. | قومسيون |
| Board of survey. | قومسيون فحص |
| Commanding officer. | قومندان |
| Provost marshal. | قومندان الحبسخانه |

| | |
|---|---|
| Gun carriage. | قونداق |
| Stock (of gun). | قونداق فوقانى |
| Bed (mortar). | قونداق هوان |
| To reinforce. | قوى |
| Trail piece (Art.) | قويرق |
| To traverse (Art.) | القويرق ـ حرك القويرق |

## حرف ك

| | |
|---|---|
| Caponier. | كاونيره |
| False attack. | كاذب ـ هجوم كاذب |
| Breech (Art.) | كاسه |
| Preponderance (Art.) | كاسه ـ رجحان الكاسه |
| Alarm. | كبسه |
| Alarm post. | كبسه ـ نقطة الكبسه |
| Percussion cap. -- Friction tube. | كبسول |
| Dummy friction tube. | كبسول تعليم |
| Great coat -- Cloak. | كبود |
| Main spring. | كبير ـ ياى كبير |
| Merlon (Fort.) | كتف |
| Angle of shoulder. | كتف ـ زاوية الكتف |
| Long whip. | كرباج طويل |
| Line of sentries. | كردون |
| Camel cacolet. | كرسى ـ نقاله جمالى بكرسى |
| Butt (of rifle). | كرنافه |
| Toe (of rifle). | كرنافه ـ رأس الكرنافه |
| Loop hole. | كرنك |
| General officer. | كريم ـ ضابط كريم |

| | |
|---|---|
| Regimentals. | كساوى |
| To break off. | كسر الصفوف |
| Uniform. | كسوه |
| To revet. | كسى |
| Reconnoitring patrol. | كشاف |
| Ground scout. | كشاف الارض |
| Reconnoitring group. | كشافه ـ جماعه كشافه |
| Feelers. | كشافين |
| Flanking patrols. | كشافين الجوانب |
| List — Return. | كشف |
| Roster. | كشف ترتيب خدمات (الضباط أو العساكر) |
| Heel (of rifle). | كعب الكرنافه |
| Pouch. | كفة بارود |
| Cross belt. | كفة سوارى |
| Pouch belt. | كفة ـ قايش كفه |
| Spring button. | كفيل ياى |
| Using threatening language to. | كلام ـ التكلم بكلام مهدد الى |
| Parole. | كلمة المعارفه |
| Shot. | كله |
| Post (Cav.) | كله ـ خشب الكله |
| Incendiary ball. | كله محرقه |
| Light ball. | كله منوره |
| Shell extractor — Wadhook. | كماشه |
| Baulk. | كمره |
| Ambuscade. | كمين |
| Line of sentries — Cordon. | كوردون |
| Bucket (for rifle). | كوز |
| Carbine bucket. | كوز قرابينه |

| | |
|---|---|
| Trail eye. | كوزلك |
| Kuffiyeh. | كوفيه |
| Retire (B.S.) | كيرويه ـ نوبة كيرويه |
| Carbine case. | كيس القرابينه |
| Sand bag. | كيس رمل |

## حرف ل

| | |
|---|---|
| Horse blanket. | لباد لزوم غطا الحصان |
| Numnah. | لباده |
| Breast plate. | لبب |
| Undress. | اللبس اليومى |
| Improperly dressed in bazaars (or streets, or on guard). | اللبس على وجه غير لائق بالسوق (أو بالشارع أو بالقره قول) |
| Bridle. | لجام |
| Curb chain. | لجام ـ سلسلة لجام |
| Throat plume. | لجام ـ شرابة لجام |
| Committee. | لجنه |
| Mine. | لغم |
| Miner — Sapper. | لغمجى |
| Catch (inside scabbard). | لقمة السيف |
| Recruiting. | لم العساكر |
| Conscription. | لم العساكر (غير المتطوعه) |
| Lunette. | لهطابيه |
| Brigade major. | لوا ـ اركان حرب اللوا |
| Brigadier general — Major general. | لوا (رتبه) |
| Brigade. | لوا (قسم من العساكر) |
| Surveyor general. | لوازمات ـ مدير لوازمات وصرفيات حربيه |

| | |
|---|---|
| Leaf (of sight). | لوحه |
| Order board. | لوحة أوامر |
| Penal servitude. | لمان |

## حرف م

| | |
|---|---|
| Machicoulis. | ماجيكولى |
| Barrel (of rifle). | ماسورة البندقية |
| Breech piece — Block (of rifle). | ماسوره ـ باب الماسوره |
| Ministry of Finance. | ماليه ـ نظارة الماليه |
| On detachment. | مأموريه ـ فى المأموريه |
| Obstacle. | مانع |
| Artificial obstacle. | مانع صناعى |
| Portfire. | ماهتاب |
| Pay — Salary. | ماهيه |
| Stoppage of pay. | ماهيه ـ قطع من الماهيه |
| Oblique echelon. | مائل ـ تدريج مائل |
| Incline (B.S.) | مائلا ـ نوبة مائلا |
| Late for parade. | متأخر عن الطابور |
| Casuals. | متأخرين |
| Effective. | متأمد |
| Flying sentry. | متحرك ـ ديده بان متحرك |
| Work (Fort.)<br>Retrenchment.<br>Parapet with ditch. | متراس |
| Terreplein. | متراس ـ أرض المتراس |
| Volunteer. | متطوع |
| Cross trumpets (dual). | متقاطعين ـ بورين متقاطعين |
| Advanced post. | متقدمه ـ نقطه متقدمه |

| | |
|---|---|
| Malingerer. | متمارض |
| Cartridge extractor—Extractor (rifle). | مجزفشنك |
| Court of inqniry. | مجلس تحقيق |
| Council of ministers. | مجلس النظار |
| Council of war. | مجلس حربي |
| Court martial. | مجاس عسكرى |
| Regimental court martial. | مجلس عسكرى الايي |
| General court martial. | مجلس عسكرى عالى |
| Field general court martial. | مجاس عسكرى عالى سفرى |
| District court martial. | مجلس عسكرى مركزى |
| Summary court martial. | مجلس عسكرى وقتى |
| Mass of columns. | مجموع قولات |
| Combatant. | محارب |
| Non combatant. | محارب ـ غيرمحارب |
| Siege. | محاصره |
| Governor. | محافظ |
| Garrison battery. | محافظه ـ بطاريه محافظه |
| Garrison artillery. | محافظه ـ طوبجيه محافظه |
| Trial. | محاكمه |
| Axis plate. | محاور ـ تختة المحارر |
| Runner. | محبس |
| Prisoner (in guard room). | محبوس |
| Detained (Med.) — Defaulter. | محجوز |
| Confined to barracks. | محجوز بالقشلاق |
| Incendiary ball. | محرقه ـ دانه محرقه |
| Primer. | محرقه ـ قصبه محرقه |
| Incendiary ball. | محرقه ـ كله محرقه |
| Saproller. | محشى ـ سبت محشى |

| | |
|---|---|
| Axis. | محور |
| Hammer axis. | محورالحروز |
| Axis of the piece (Art.) | محورالمدفع |
| Axis of the trunnions (Art.) | محورالمويلو |
| Breech axis. | محور باب الماسوره |
| Disobedience (of orders). | مخالفة (الاوامر) |
| Coin (Art.) Quoin. | مخده |
| Store. | مخزن |
| Storekeeper. | مخزنجي |
| Nose bag. | مخلاةعليق |
| Smoke ball. | مخنقه ـ بمبه مخنقه |
| Transom. | مداده |
| Defence. | مدافعه |
| Flank defence. | المدافعه بالابط |
| Prosecutor. | مدعى |
| Cannon—Gun. | مدفع |
| Field gun. | مدفع أوردى |
| Standing gun drill. | مدفع ـ تعليم المدفع الثابت |
| Mountain gun. | مدفع جبلى |
| Gun pit. | مدفع ـ حفرة مدفع |
| To reverse (gun). | مدفع ـ دورالمدفع |
| To parbuckle. | مدفع ـ رفع المدفع بواسطة مزلقان |
| To search (gun). | مدفع ـ فتش على المدفع |
| Siege gun. | مدفع محاصره |
| Axis of the piece (Art.) | مدفع ـ محورالمدفع |
| Breech loading gun. | مدفع يتعمر من الخزنه |
| Muzzle loading gun. | مدفع يتعمر من الفم |
| Manger. | مدود |

| | |
|---|---|
| Director. | مدير |
| Senior Commissariat Officer. | مدير تعيينات حربيه |
| Chief paymaster. | مدير حسابات الجيش |
| Accountant general. | مدير عموم الحسابات |
| Surveyor general. | مدير لوازمات وصرفيات حربيه |
| Ordnance store office. | مدير مهمات حربيه |
| Memorandum. | مذكره |
| Defaulter. | مذنب |
| Defaulter's drill. | مذنبين ـ تعليم المذنبين |
| Orderly (messenger). | مراسله |
| Assignment (of pay). | مرتب |
| Allowances. | مرتبات |
| Establishment. | المرتب الاصلى |
| Indicator of rifle. | مرشد |
| Morning sick report. | مرضى ـ يومية المرضى |
| Pivot — Station. | مركز |
| Thumb seat (in rifle). | مركز الابهام |
| Head quarters. | مركز رياسه |
| District order. | مركزى ـ أمر مركزى |
| Marquee-tent. | مركويس ـ خيمة مركويس |
| Double company. | مزدوج ـ بلوك مزدوج |
| Double sentry post. | مزدوجه ـ نقطه مزدوجه |
| Double redan. | مزدوجه هلاليه |
| Lance. | مزراق |
| Lancer. | مزراقجى |
| Embrasure. | مزغل |
| Ramp. | مزلقان |
| Evening stables. | مساء ـ تيمار المساء |

| | |
|---|---|
| Retreat (B.S.) | مساء ـ نوبة المساء |
| Asistant military secretary. | مساعد سكرتير حربيه |
| Distance. | مسافه |
| Range (distance of flight of projectile). | مسافه (سعة الرمى) |
| Intrenched camp. | مستحكم ـ معسكر مستحكم |
| Standing order. | مستديم ـ أمر مستديم |
| Frontal fire. | مستقيم ـ الضرب المعتدل (أو المستقيم) |
| Voucher. | مستند |
| Plane of departure. | مستوى الرمى |
| Plane of sight. | مستوى النيشان |
| Prisoner (in provost prison). | مسجون |
| Hanging scale. | مسطرة التنشين |
| Plan. | مسقط |
| Spike. | مسمار |
| Safety pin. | مسمار أمن |
| Block axis pin. | مسمار محور الظرف |
| Riband (on baulk). | مسند |
| Skid. | مسند ـ مخده |
| Diversion. | مشاغله |
| Rifled. | مشخن |
| Unrifled. | مشخن ـ غير مشخن |
| To march. | مشى |
| Diagonal march — Inclining. | المشى بالميل |
| Field marshal. | مشير |
| Blind shell. | مصبره ـ دانه مصبره |
| Tangent scale. | مصحح الانحراف |
| Medical department. | المصلحة الطبيه |
| Solid shot. | مصمت ـ مقذوف مصمت |

| | |
|---|---|
| Drag shoe. | مضبطه |
| Polygonal trace. | مضلعه ـ جبهه مضلعه |
| Ministry of Public Instruction. | معارف ـ نظارة المعارف العموميه |
| Pension. | معاش |
| Treaty. | معاهده |
| Frontal fire. | معتدل ـ الضرب المعتدل أو المستقيم |
| Metal number. | معدنيه ـ نمره معدنيه |
| Encampment — Camp. | معسكر |
| Intrenched camp. | معسكر مستحكم |
| Main body. | معظم |
| Unloaded. | معمر ـ غير معمر |
| Covered way. | مغطيه ـ السكه المغطيه |
| Fuze extractor. | مفتاح طابه |
| Inspector. | مفتش |
| Visiting patrol. | مفتش ـ الطوف المفتش |
| Inspector general. | مفتش عموم |
| Open ditch (Cav.) | مفتوح ـ خندق مفتوح |
| Key (for removing shell plug). | مفك غطا الدانه |
| Resisting an escort. | مقاومة غفر |
| Projectile. | مقذوف |
| Solid shot. | مقذوف مصمت |
| Battering projectile. | مقذوف هادم |
| To ram home. | مقذوف ـ وضع المقذوف |
| Tackle (Art.) | مقر |
| Stable broom. | مقشه شعر |
| Shears. | مقص (لزوم رفع المدفع) |
| Scale (of drawing). | مقياس |
| Pace stick. | مقياس الخطوه |

| | |
|---|---|
| Gratuity. | مكافئه |
| Orderly room (Cav.) | مكتب الالاى |
| Orderly room (Inf.) | مكتب الاورطه |
| Orderly room (Art.) | مكتب البطاريه |
| Frog. | مكوعه |
| Battalion sergeant major. | ملاحظ التعليمات |
| Battalion quarter master sergeant. | ملاحظ التعيينات |
| Corps sergeant major. | ملاحظ تعليم |
| Corps quarter master sergeant. | ملاحظ تعيين |
| Subaltern. | ملازم |
| Lieutenant. | ملازم أول |
| Second lieutenant. | ملازم ثانى |
| Clothing. | ملبوسات |
| Suit. | ملبوسات ـ بدلهٔ ملبوسات |
| Casemate. | ملجأ مسقوف |
| Place d'armes (Fort.) | (ملجأ) (ميدان السلاح) |
| Shelter trench. | ملجائى ـ خندق ملجائى |
| Postern-Sallyport. | ممر |
| Catch (to fix sword bayonet, etc.) | ممسك (السونكى الخ) |
| Manoeuvre.—Evolution. | مناوره |
| Handspike. | مناوله |
| Iron pointed lever. | مناوله بيوز |
| Iron shod lever. | مناوله بظفره |
| Roller handspike. | مناوله بعجل |
| Extended order. | منتشر ـ ترتيب منتشر |
| Vent piece. | مندل |
| Circular (letter). | منشور |
| Tampion. | منطار |

| | |
|---|---|
| Sash. | منطقه |
| Dangerous zone. | المنطقه الخطره |
| Reverse flank. | منعكس ـ الجنب المنعكس |
| Individual firing. | منفردا ـ ضرب النار منفردا |
| Detached file. | منفصل ـ قطار منفصل |
| Hoof pick. | منكاش |
| Elevating gear. | منكنه |
| Star shell. | منوره ـ دانه منوره |
| Trunnion hole. | منيم المويلو |
| Attack. | مهاجمه |
| Using threatening language to. | مهدد ـ التكلم بكلام مهدد الى |
| Accoutrements — Equipment. | مهمات |
| Ordnance stores (articles). | مهمات ـ أصناف مهمات حربيه |
| Ordnance store officer. | مهمات ـ امين مخازن مهمات حربيه |
| Ordnance stores (magazines). | مهمات ـ مخازن مهمات حربيه |
| Senior ordnance store officer. | مهمات ـ مدير مهمات حربيه |
| Ordnance store department. | مهمات ـ مصلحة مخازن مهمات حربيه |
| Spur. | مهموز |
| Spur chain. | مهموز ـ سلسلة مهموز |
| Swan neck spurs. | مهموز صغير |
| Jack spurs. | مهموز كبير |
| Engineer company. | مهندسين ـ بلوك المهندسين |
| Front. | مواجهه |
| Front attack. | مواجهه ـ هجوم على المواجهه |
| Parallel (Fort.) | موازى |
| Abatis. | موانع من الاشجار المقطوعه |
| Entanglement. | موانع من سلوك حديد |
| Latrine tent. | مؤخر طاق |

| | |
|---|---|
| Disc. | موری |
| Balance step. | موزونه ـ الخطوه الموزونه |
| Band. | موسیقی |
| Band call. (B.S.) | موسیقی ـ نوبه موسیقی |
| Musician. | موسیقجی |
| Marker (musketry). | مؤشر |
| Temporary rank. | موقته ـ رتبه موقته |
| Suspended (from duty). | موقوف |
| Trunnion. | مویلو |
| Sponge bucket (Art.) | میاه ـ قوغه میاه |
| Field. | میدان |
| Field movements. | میدان ـ التحرکات فی المیدان |
| Field battery. | میدان ـ بطاریه میدان |
| Range (place of firing). | میدان ضرب النار |
| Field firing. | میدان ـ ضرب النار فی المیدان |
| Field artillery. | میدان ـ طوبجیه میدان |
| Field glass. | میدان ـ نظارة میدان |
| Field day order. | میدان ـ هیئة طابور المیدان |
| Field day. | میدان ـ یوم میدان |
| Colonel. | میرالای |
| Colonel on the staff. | میرالای ارکان حرب |
| Colonel commandant. | میرالای حکمدار |
| Field level. | میزان بناء |
| Angle of rifling — Twist of rifling. | میل الششخنه |
| Diagonal march. | میل ـ المشی بالمیل |

## حرف ن

| | |
|---|---|
| Bit. | ناب |
| To call the roll. | نادى قايمة الاسماء |
| Feu-de-joie. | نار السلام |
| Musketry (B.S.) | نار ـ نوبة ضرب النار |
| Fire party. | نار ـ نوبتجية اطفاء النار |
| Superintendent — Minister. | ناظر |
| Secretary of State of War — War Minister. | ناظر الحربيه |
| Blade. | ناملى |
| Judge advocate. | نائب الاحكام العسكريه |
| Wheeler. | نجار عجل |
| Command (words of). | ندا |
| To reduce (in rank). | نزل |
| Dismount (a gun). | نزل المدفع من القنداق |
| Relative rank. | نسبيه ـ رتبه نسبيه |
| Target. | نشان |
| Marker (drill). | نشانجى |
| Sharpshooter — Marksman. | نشانجى ماهر |
| Sight. | نشانكاه |
| Lateral sight. | نشانكاه جنبى |
| Tangent sight. | نشانكاه ذو آلة تصحيح الانحراف |
| Vertical sight. | نشانكاه رأسى |
| Hausse—Breech sight — Backsight. | نشانكاه (ورانى) |
| Centre sight. | نشانكاه وسط |
| Plane of sight. | نشان ـ مستوى النشان |
| Promulgation. | نشر |
| To lay a gun — To aim. | نشن |

| | |
|---|---|
| Vis-viva. | نصف القوه الحيه |
| Demi-bastion. | نصف بسطيون |
| Half battery. | نصف بطاريه |
| Subdivision (Art.) (one gun).<br>Section (Inf.) *i.e.* quarter of company.<br>Half section (Cav.) | نصف صنف |
| Council of ministers. | نظار ـ مجلس النظار |
| Ministry — Department. | نظاره |
| Ministry of Public Works. | نظارة الاشغال العموميه |
| Ministry of War. | نظارة الحربيه |
| Ministry of Justice. | نظارة الحقانيه |
| Ministry of Foreign Affairs. | نظارة الخارجيه |
| Ministry of Interior. | نظارة الداخليه |
| Ministry of Finance. | نظارة الماليه |
| Ministry of Public Instruction. | نظارة المعارف العموميه |
| Field Glass. | نظارة ميدان |
| Button stick. | نظافة خشب |
| Shoeing smith. | نعال ـ حداد نعال |
| Private — Man. | نفر |
| Stretcher. | نقاله |
| Camel cacolet. | نقاله جمالى بكرسى |
| Deficient of an article of kit. | نقصان قطعه من الملبوسات |
| Base points. | النقط الاساسيه |
| Post (of sentry). | نقطه |
| Point d'appui. | نقطة استناد |
| Fulcrum. | نقطة الاتكاء |
| Alarm post. | نقطة الكبسه |
| Advanced post. | نقطه متقدمه |
| Double sentry post. | نقطه مزدوجه |

| | |
|---|---|
| To tell off. | نفر |
| To tell off. | نفر ـ عدالنفر |
| To change rounds. | نفر ـ غيرالنفر |
| Metal number. | نمره معدنيه |
| Bugle sound. | نوبه |
| Fire (B.S.) | نوبة آتش |
| Cease fire (B.S.) | نوبة آتشى كس |
| Extend (B. S).) | نوبة اچلين |
| Battalion call (B.S.) | نوبة الاورطه |
| Reveille (B.S.) | نوبة الفجر |
| Retreat (B.S.) | نوبة المساء |
| Alert or caution (B.S.) | نوبة ايقاظ |
| Advance (B.S.) | نوبة ايلرويه |
| Tattoo. | نوبة تمام |
| Stables (B.S.) | نوبة تيمار |
| Assemble (B.S.) | نوبة جمع |
| Fire alarm (B.S.) | نوبة حريقه |
| Dismiss or disperse (B.S.) | نوبة دستور |
| Quick march (B.S.) | نوبة سرعتله |
| Left (B.S.) | نوبة صوله |
| Officer's call (B.S.) | نوبة ضباط |
| Musketry (B.S.) | نوبة ضرب النار |
| Fall in (B. S.) | نوبة طابور |
| Cooks (B.S.) | نوبة طباخين |
| Fatigue (B.S.) | نوبة طلبه |
| Lights out (B. S.) | نوبة طفي الشمع |
| Halt (B. S.) | نوبة طور |
| Guard (B. S.) | نوبة قره قول |

| | |
|---|---|
| Retire (B.S.) | نوبۀ كيرويه |
| Incline (B.S.) | نوبۀ مائلا |
| Band call (B.S.) | نوبۀ موسيقى |
| Lights out (B.S.) | نوبۀ نوم ـ نوبۀ طفى الشمع |
| Charge (B.S.) | نوبۀ هجوم |
| Centre (B.S.) | نوبۀ وسط |
| Close (B.S.) | نوبۀ يقلاشين |
| Meals (B.S.) | نوبۀ يمك |
| Orderly (on duty.) | نوبتجى |
| Orderly sergeant. | نوبتجى ـ جاويش نوبتجى |
| Cook's mate. | نوبتجى الاوده |
| Stablemen. | نوبتجية اسطبل |
| Fire party. | نوبتجية اطفا النار |
| Extra duty (or guard.) | نوبتجية زياده |
| Sleeping on his post. | النوم فى نقطته |
| Cross fire. | نيران متقاطعه |

## حرف ه

| | |
|---|---|
| Battering projectile. | هادم ـ مقذوف هادم |
| Deserter. | هارب |
| Howitzer. | هاوتسر (مدفع مخصوص) |
| To storm. | هجم |
| Assault—Attack—Charge (Cav.) | هجوم |
| First line of attack. | هجوم ـ أول خط الهجوم |
| Second line of attack. | هجوم ـ ثانى خط الهجوم |
| Flank attack. | هجوم على الجنب |
| Front attack. | هجوم على المواجهه |

| | |
|---|---|
| False attack. | هجوم كاذب |
| Counter attack. | هجوم مقابل الآخر |
| Charge (B.S.) | هجوم ـ نوبة هجوم |
| Armistice. | هدنه |
| Deserter. | هربان |
| Desertion. | هروب |
| March (in music). | هوا |
| Mortar. | هوان |
| Windage. | هوايلى |
| Hussar. | هوسار |
| Redan. | هلاليه |
| Double redan. | هلاليه مزدوجه |
| Review order. | هيئة التشريفه |
| Drill order. | هيئة التعليم |
| At order (Cav.) | هيئة ـ فى هيئة التفتيش |
| Marching order. | هيئة السفريه |
| At close order (Cav.) | هيئة ـ فى هيئة الطابور |
| Field day order. | هيئة طابور الميدان |

## حرف و

| | |
|---|---|
| Duties. | واجبات |
| Execution of office. | واجبات ـ تأدية الواجبات |
| Elevation (drawing). | واجهه |
| Battle. | واقعه |
| Band. | وجاق |
| To lay a gun. | وجه |
| Face (Fort.) | الوجه |

| | |
|---|---|
| Only son. | وحدانى ـ وحيد |
| Hausse — Breech sight. | ورانى ـ نشانكاه (ورانى) |
| Sentry box. | ورديه |
| Charge-sheet. | ورقةالادعاآت |
| Document. | ورقه رسميه |
| Cadence. | وزن الخطوه |
| Dirty on parade. | وسخ فى الطابور |
| Centre sight. | وسط ـ نشانكاه وسط |
| Centre (B.S.) | وسط ـ نوبة وسط |
| Central band. | وسطانيه ـ جلبه وسطانيه |
| Forend (of rifle). | وصله |
| Half cock. | وضع الخروز على السلم الاول |
| Full cock. | وضع الخروز على السلم الثانى |
| To ram home. | وضع المقذوف |
| Bushing a gun. | وضع قرص جديد فى الفاليه |
| To depress. | وطى |
| Linch-pin tie. | وكاده |
| Minister. | وكيل |
| Assistant adjutant general. | وكيل ادجوتانت جنرال |
| Sub-Minister of War. | وكيل الحربيه |
| Acting or second Corporal — Lance corporal. | وكيل أونباشى |
| Lance sergeant. | وكيل جاويش |
| Assistant provost marshal. | وكيل قومندان الحبسخانه |
| Wellington boots | ولنجتون ـ جزم ولنجتون |
| Heir apparent salute (B.S.) | ولى العهد ـ سلام ولى العهد |
| Winch. | ونش |

## حرف ى

| | |
|---|---|
| Half column. | يارم قول |
| Cheek (gun carriage). | يان تخته |
| Aide-de-camp. | ياور |
| Spring. | ياى |
| Trigger spring. | ياى تتك |
| Tumbler spring. | ياى عفريته |
| Main spring. | ياى كبير |
| Muzzle loading guu. | يتعمر ـ مدفع يتعمر من الفم |
| Breech screw handle. | يد الترباس |
| Crank. | يد التشغيل |
| Loop of the lever (rifle). | يد الرافعه |
| To be put under stoppages until he shall make good the following articles.... | يستقطع استحقاقه لحين تسديد عن الادوات الآتيه |
| Close (B.S.) | يقلاشين ـ نوبة يقلاشين |
| New guard. | يكى قره قول |
| To ration. | يمك ـ اعطى اليمك |
| Meals (B.S.) | يمك ـ نوبة يمك |
| Mess. | يمكخانه |
| Oath. | يمين |
| Pause of slow time. | يواش ـ وقفة يواش |
| Side of square — Face of square. | يوز |
| Captain. | يوزباشى |
| Captain of the week. | يوزباشى نوبتجى |
| Field day. | يوم ميدان |
| Undress. | يومى ـ لبس يومى |

| | |
|---|---|
| Working pay — State. | يومية |
| Hospital state. | يومية الاسبتاليه |
| Daily parade state. | يومية الطابور |
| Morning sick report. | يومية المرضى |

---

